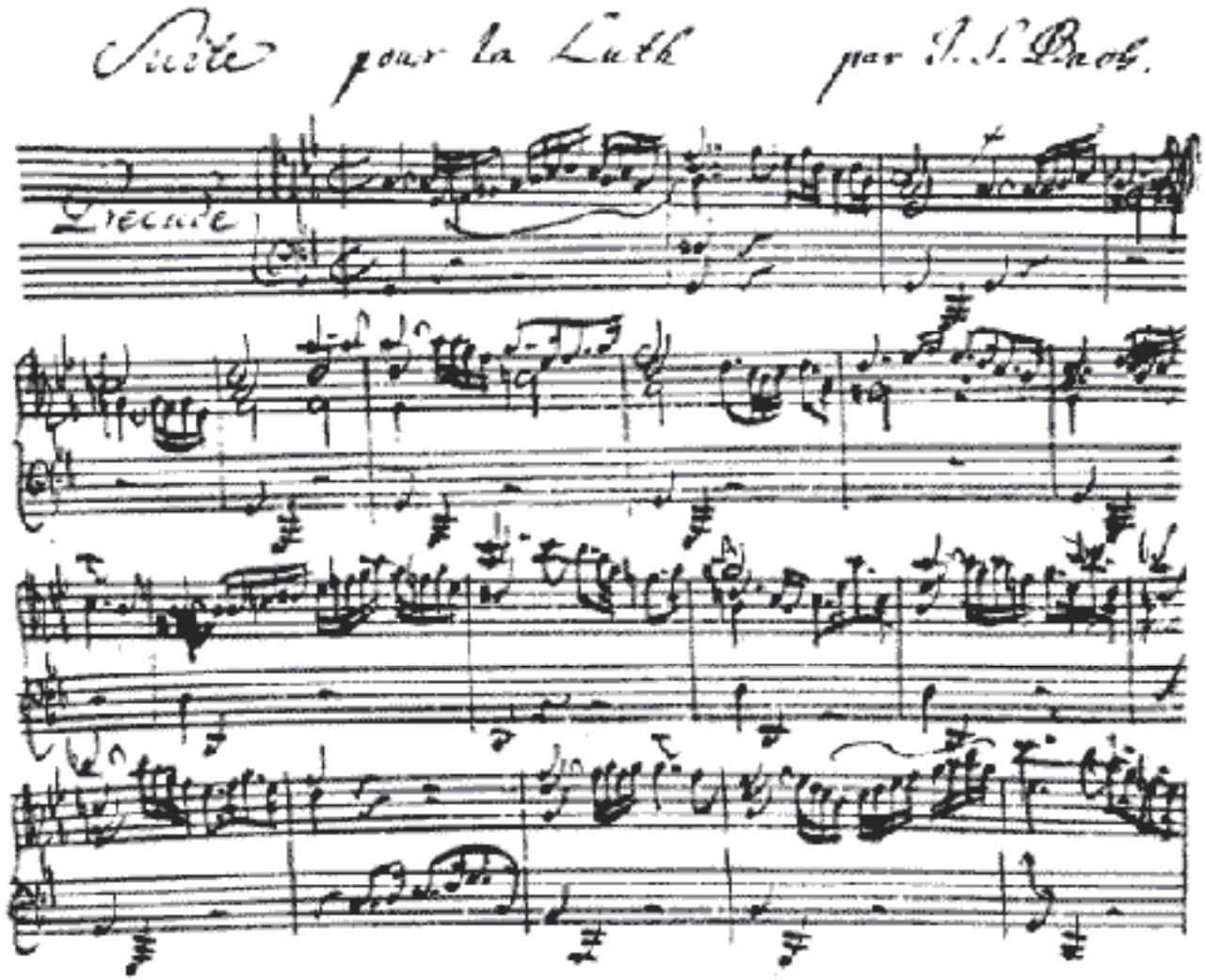
Johann Sebastien BACH

L'OEUVRE POUR LUTH

Suite BWV 995, Suite BWV 996, Partita BWV 997, Prelude, Fugue et Allegro BWV 998, Prelude BWV 999, Fugue BWV 1000, Partita BWV 1006a

Adaptation pour guitare de Jean-François Delcamp



Jean François DELCAMP
29200 BREST - FRANCE

www.delcamp.net

Préface

Cette publication est le fruit d'un travail désintéressé pour mes amis les membres du forum. Tous peuvent obtenir gratuitement cet ouvrage et d'autres, à la condition de poster 40 messages sur le forum.

S'il vous plaît, ne donnez jamais de copie de votre exemplaire, même à vos amis, que ce soit sous forme de fichier pdf ou de document papier. Cette édition est destinée exclusivement à l'usage personnel des membres des forums de Delcamp.net. Si un de vos amis souhaite se procurer cette édition, dites lui de s'inscrire au forum pour qu'il obtienne son exemplaire par lui même.

Exceptionnellement, si vous êtes professeur de guitare, je vous autorise à donner des copies imprimées sur papier à ceux de vos élèves qui ne peuvent pas accéder à Internet.

Jean-François DELCAMP
Brest, 15 XII 2005

Preface

This publication is the fruit of a benevolant work for all my friends member of the forum. All can obtain freely this work and others with the sole obligation of posting 40 messages on the forum.

Please, never give copy of your specimen, not even to your friends, whether it is in the form of a PDF-file or a printed document. This edition is intended exclusively for the personal use of the members of the Delcamp.net forums. If one of your friends wishes to get this edition, please ask him to register with the forum so that he can obtain a specimen by himself.

Exceptionally, if you are a guitar teacher, I authorize to give printed copies to those of your pupils who cannot access Internet.

Jean-François DELCAMP
Brest, 15 XII 2005

Inleiding

Deze uitgave komt er vanwege een belangeloze inzet om mijn forumvrienden een cadeau te doen. Iedereen kan dit werk en nog andere gratis krijgen op voorwaarde dat hij/zij minstens 40 boodschappen op de site plaatst.

Ik wil u wel vragen om dit werk nooit te copiëren of te verdelen, noch als pdf noch gedrukt. Deze uitgave is uitsluitend voor persoonlijk gebruik door de leden van de Delcamp.net fora. Mocht één van uw vrienden over dit werk willen beschikken, vraag hem dan aub om zich lid te maken en de nodige mails te plaatsen, zodat hij/zij dit bestand zelf kan downloaden.

Indien U gitaarleraar bent, mag U uitzonderlijk een uitgeprinte versie uit dit werk aan uw leerlingen meegeven die geen toegang hebben tot Internet.

Jean-François DELCAMP
Brest, 15 XII 2005

Einleitung

Diese Noten sind die Frucht einer Arbeit, die für meine Freunde das Interesse verloren wurde, die Mitglieder des Forums. Alle können dieses Werk und anderen kostenlos erhalten, dafür müssen Sie 40 Mal am Forum teilgenommen haben. Bitte geben sie keine Kopie, Pdf oder Papierdokument, Ihres Exemplars sogar an Ihren Freunden .

Diese Ausgabe ist ausschließlich für den persönlichen Gebrauch der Mitglieder der Foren von Delcamp.net. Wenn einer von Ihren Freunden wünscht, sich diese Ausgabe zu verschaffen, fragen Sie ihn sich am Forum Teil zu nehmen, damit er sein Exemplar durch sich selbst erhält.

Ausnahmsweise, wenn Sie Gitarren Unterricht geben, erlaube ich Ihnen, jenen Ihrer Schüler auf Papier gedruckte Kopien zu geben, die nicht an Internet Zugang haben.

Jean-François DELCAMP
Brest, 15 XII 2005

Premessa

La presente pubblicazione è frutto di un lavoro disinteressato fatto per gli amici utilizzatori del forum. Tutti possono ottenere gratuitamente questa e altre opere a condizione di postare almeno 40 messaggi sul forum.

Per favore, non fate mai copia del vostro esemplare, nemmeno per i vostri amici, sia in formato elettronico che cartaceo. Questa edizione è destinata all'uso privato da parte dei membri di Delcamp.net. Se un vostro amico desidera procurarsela, suggeritegli di iscriversi al forum e di scaricarsi il proprio esemplare.

In via eccezionale, se siete professori di chitarra, vi autorizzo a fornire copie cartacee ai vostri allievi che non avessero la possibilità di connettersi a Internet.

Jean-François DELCAMP
Brest, 15 XII 2005

Prefácio

Esta publicação é o fruto de um trabalho desinteressado para os meus amigos os membros do fórum. Todos poderão obter gratuitamente esta obra e outras com a condição de colocarem 40 mensagens no fórum.

Por favor, não dê nunca cópia do seu exemplar, mesmo aos seus amigos, seja sob a forma de ficheiro pdf ou de documento-papel. Esta edição destina-se exclusivamente a uso pessoal dos membros dos fóruns de Delcamp.net. No caso de um dos seus amigos desejar esta edição, informe-o de que poderá inscrever-se no fórum e obter ele próprio o seu exemplar.

Excepcionalmente, se for professor de guitarra, autorizo-o a oferecer cópias impressas àqueles dos seus alunos que não possam aceder à Internet.

Jean-François DELCAMP
Brest, 15 XII 2005

Prefacio

Esta publicación es el fruto de un trabajo desinteresado para mis amigos, los miembros del foro. Todos ellos pueden obtener gratis esta obra y otras con la condición de publicar 40 mensajes en el foro.

Por favor, nunca des copias de tu ejemplar, ni siquiera a tus amigos, ni en forma de fichero pdf ni en papel. Esta edición está destinada exclusivamente al uso personal de los miembros de los foros de Delcamp.net. Si alguno de tus amigos desea procurarse esta edición, dile que se dé de alta en el foro y que consiga un ejemplar por sí mismo.

A título excepcional, si eres profesor de guitarra, te autorizo a entregar copias impresas en papel a aquellos de tus alumnos que no puedan acceder a Internet.

Jean-François DELCAMP
Brest, 15 XII 2005

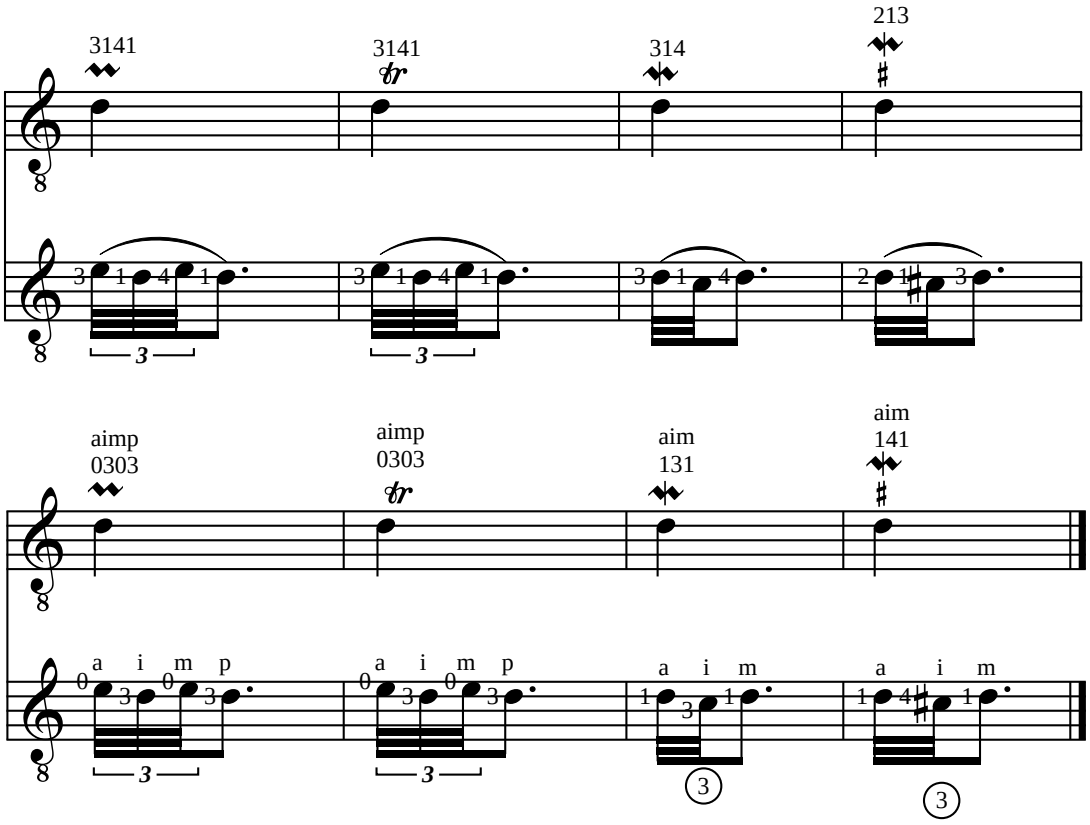
Chers amis,
je mets à votre disposition une nouvelle version, avec les doigtés, de l'intégrale des œuvres de J. S. Bach pour luth solo adaptée à la guitare par mes soins.

Je ne crois pas qu'on puisse faire des doigtés qui conviennent à tout le monde, aussi je vous indique ici quelle a été ma démarche quand au choix des doigtés de cette édition.
J'emploie un minimum de barrés parce qu'ils demandent beaucoup d'efforts musculaires, mais quand c'est pratique je n'hésite pas à proposer des barrés du quatrième doigt.
Les extensions sont souvent employées pour permettre un phrasé très legato, elles ont l'inconvénient d'être difficiles pour ceux qui ont de petites mains. Pour cette raison j'ai préféré vous proposer à la place un jeu dans les positions où les cases sont plus petites.
J'évite systématiquement les doigtés qui causent des bruits quand on enlève les doigts des cordes graves.
Je n'hésite pas à déplacer la main de plusieurs positions pour une ou quelques notes, si cela permet d'éviter une position inconfortable ou trop différente de celles utilisées à proximité.
À mon sens, les trilles et mordants doivent être très resserrés, pour ne pas alourdir la phrase qu'ils embellissent, aussi je propose souvent des trilles sur deux cordes avec un doigté de main droite comme a-i-m-p ou bien des liaisons en alternant les doigts de la main gauche, par exemple 2131. Ces doigtés permettent une grande vitesse.

J'ai deux guitares, et selon celle que je joue, je modifie mes doigtés pour obtenir l'équilibre sonore que je souhaite ; un doigté n'est qu'un compromis entre un idéal et ce qu'on peut réellement faire. Votre doigté idéal sera tout simplement celui qui vous conviendra le mieux après en avoir testé plusieurs.

Les œuvres de Bach sont d'un niveau technique très élevé, pour ceux d'entre vous qui ne savent pas par où commencer, je vous recommande de débuter par la sarabande BWV 995 et de continuer par la bourrée BWV 996.

Cordialement,
Jean-François Delcamp
Brest, le 3 avril 2006


3141
3141
314
213
aimp
0303
aimp
0303
aim
131
aim
141
a i m p
a i m p
a i m
a i m

Symboles / Simboli / Symbols / Símbolos

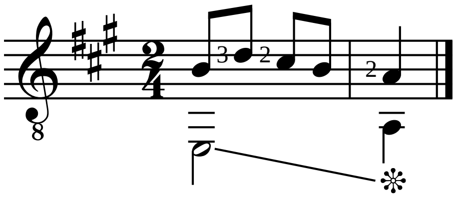
1 2 3 4 - Doigts de la main gauche.
- Dita della mano sinistra.
- Fingers of the left hand.
- Dedos de la mano izquierda.

p i ma - Pouce, index, majeur et annulaire.
- Pollice, indice, medio e anulare.
- Thumb, index, middle-finger, and ring-finger.
- Pulgar, indice, medio y anular.

CII CV CIX - Frette où le premier doigt fait un barré.
CII CV CIX - Tasto che il primo dito preme per fare un barré.
CII CV CIX - Fret where the first finger makes a barré.
CII CV CIX - traste donde debe extenderse el dedo primero para formar una cejilla.

CVII ―――――――― - La ligne horizontale indique la durée du barré.
- La linea orizzontale indica la durata del barré.
- The horizontal line indicates the duration of the barré.
- La linea horizontal muestra la duracion de la cejilla.

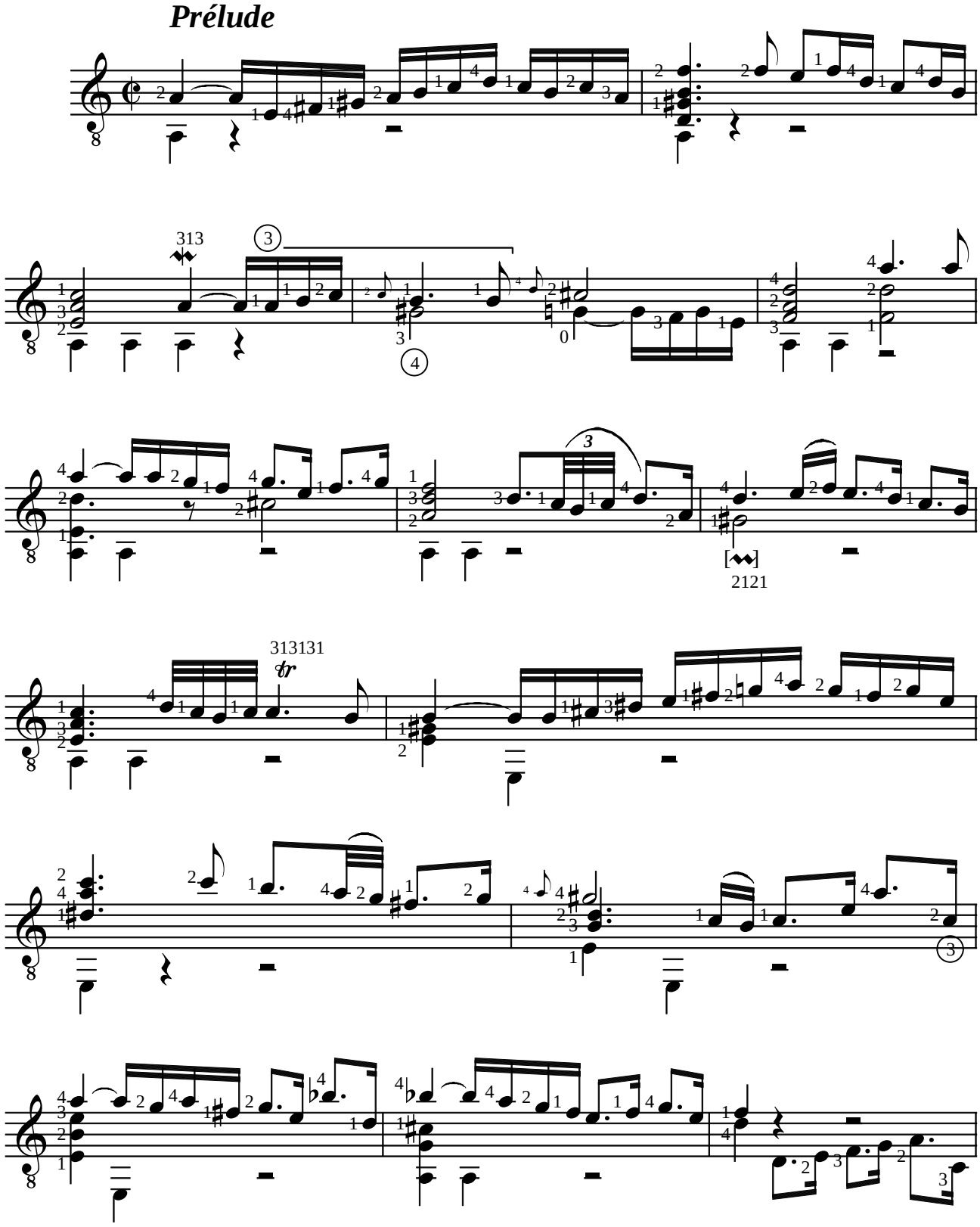
⑥ ⑤ ④ - Les cordes .
- Le corde.
- The strings.
- Las cuerdas.

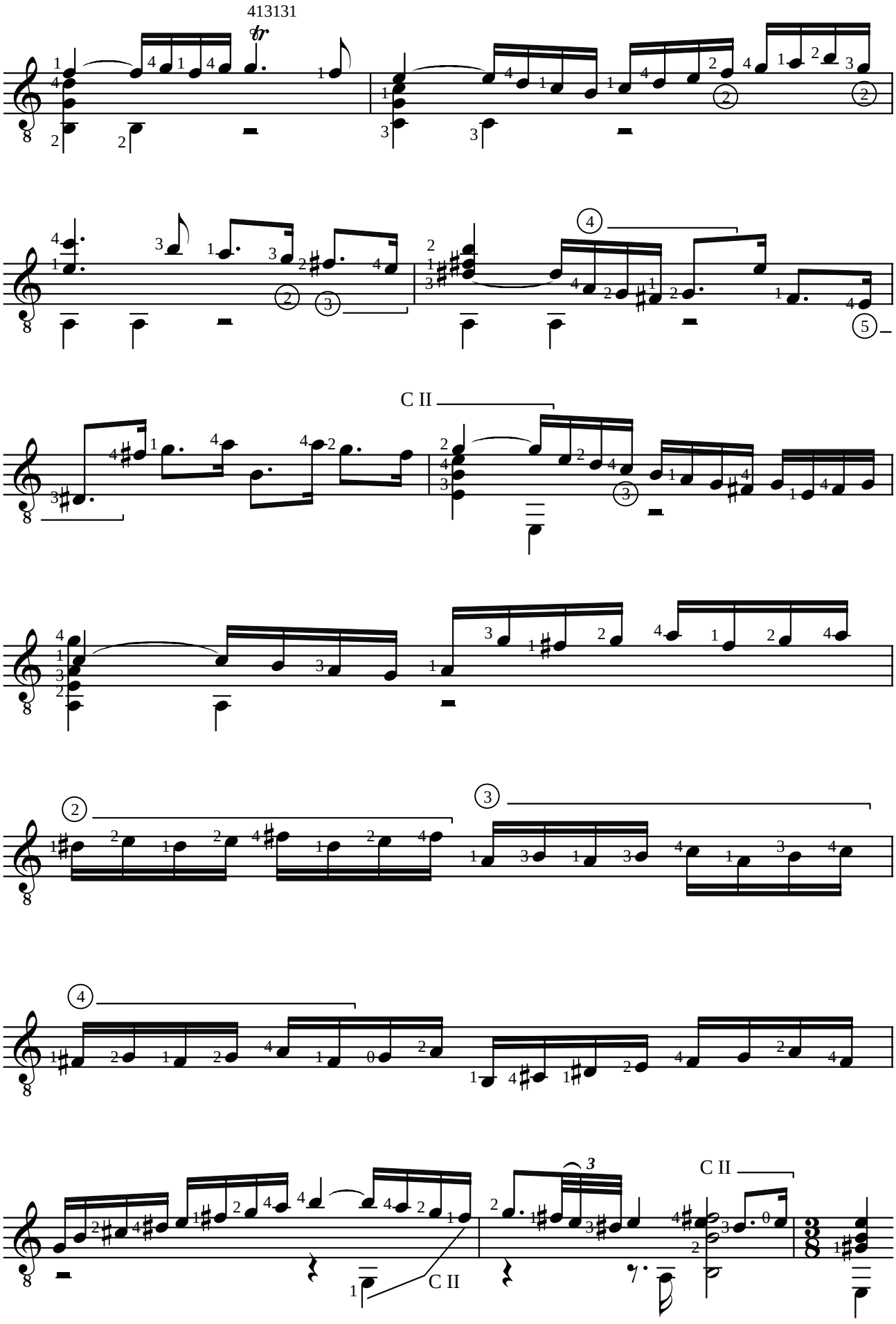


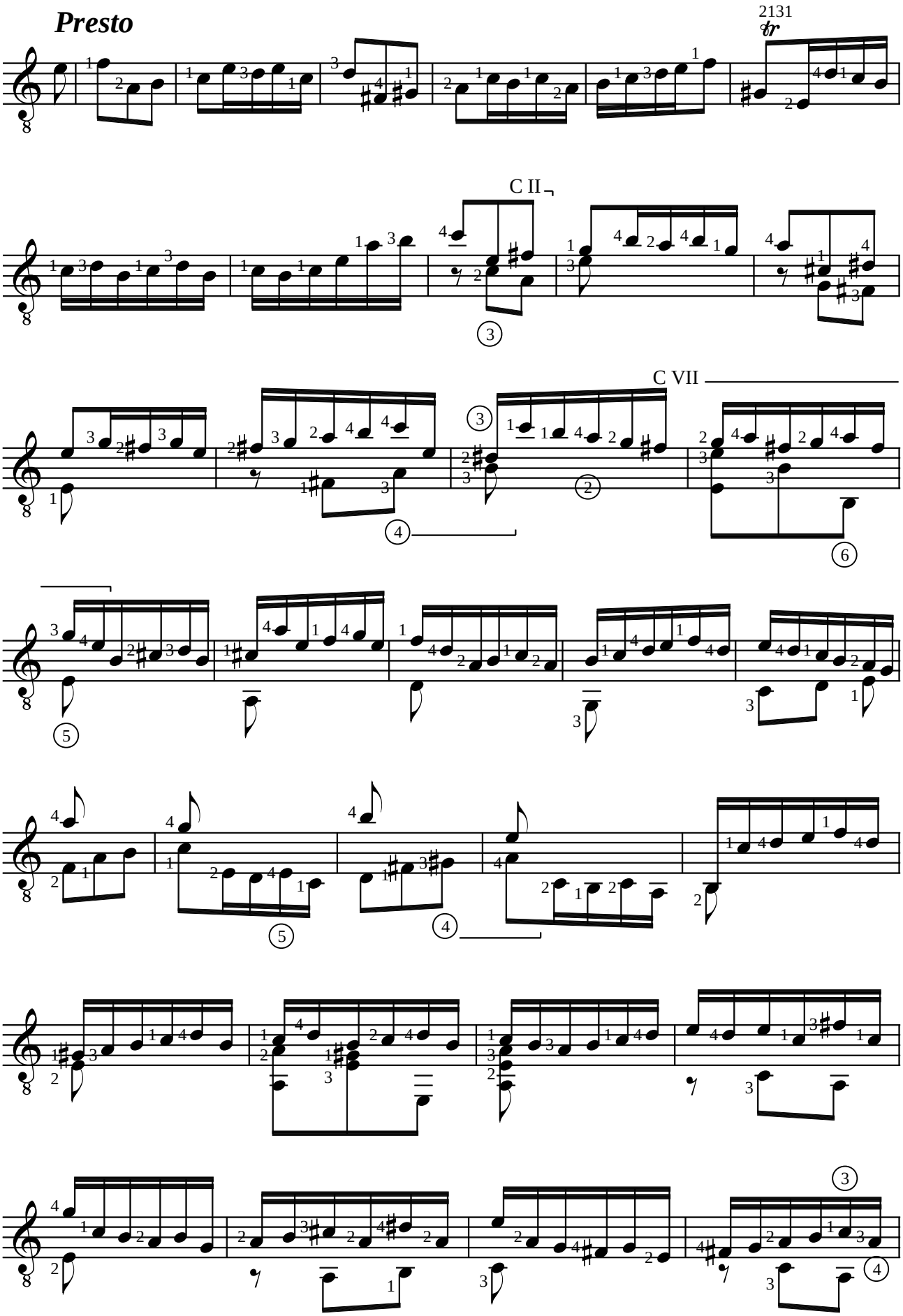
❊ - Stopper la résonance de la note précédente.
- Fermare la risonanza della nota precedente.
- Damp the preceding note.
- Detener la resonancia de la nota precedente.

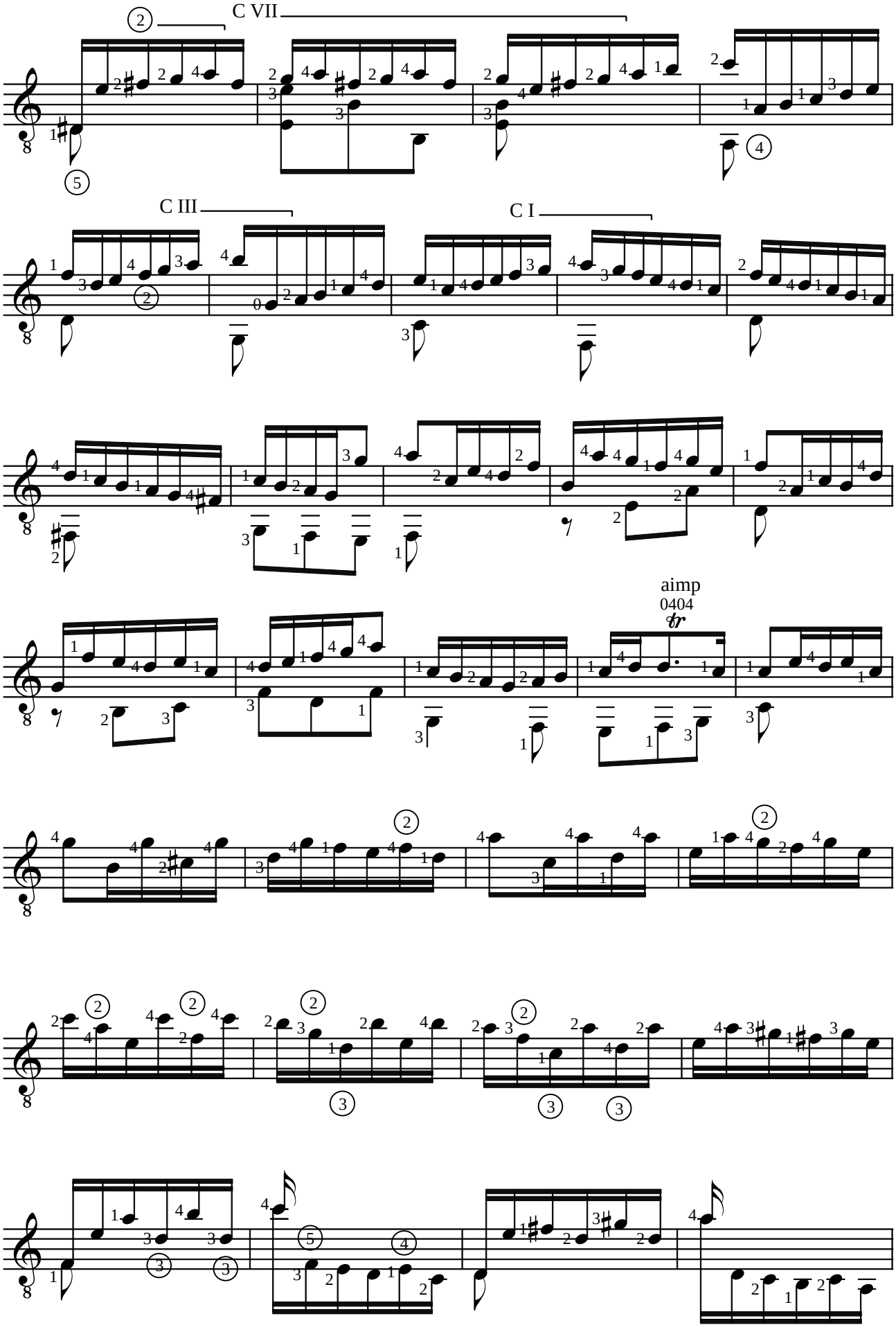
Johann Sebastien BACH (1685-1750)
SUITE BWV 995 EN LA MINEUR

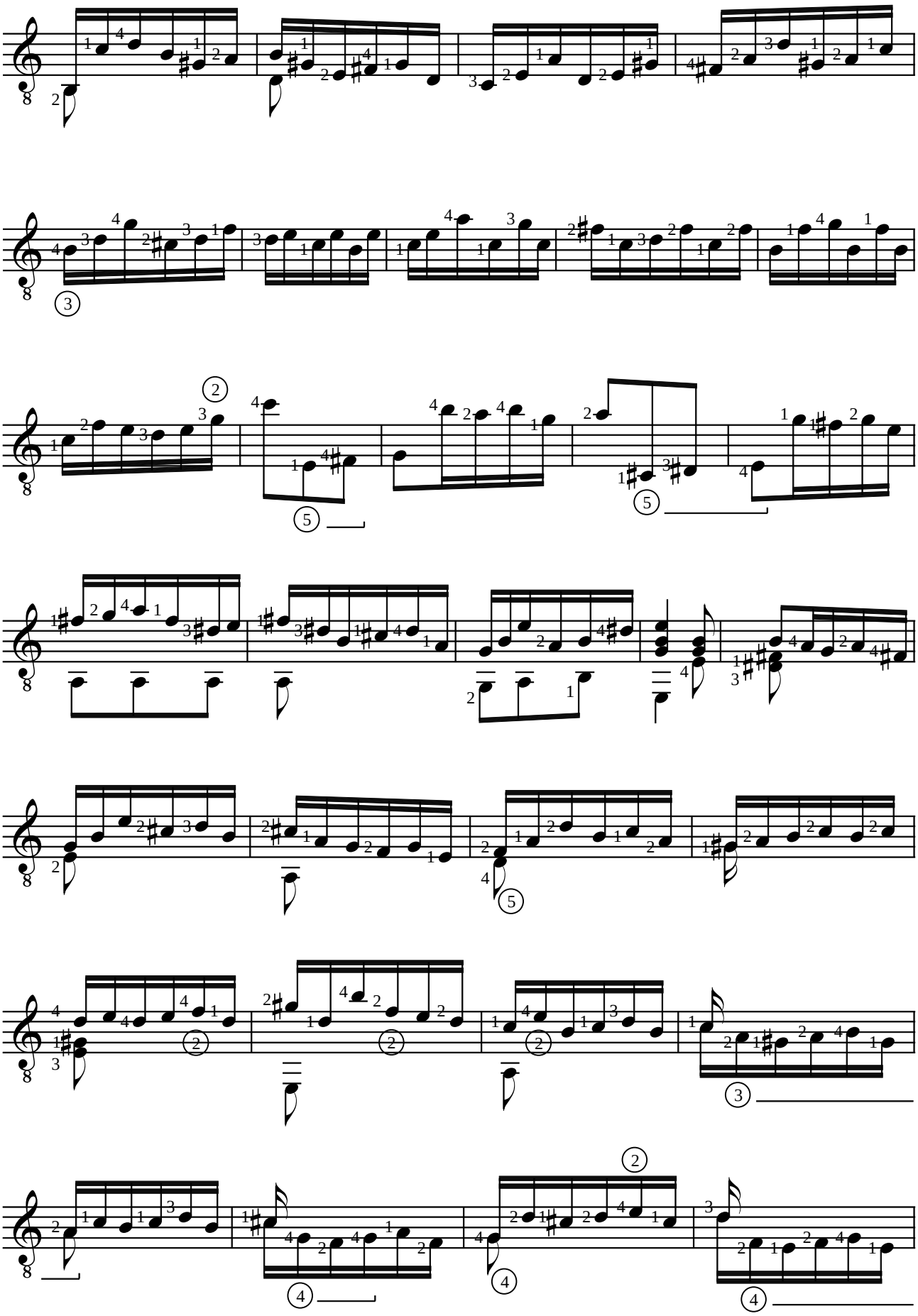
Adaptation pour guitare de Jean-François Delcamp

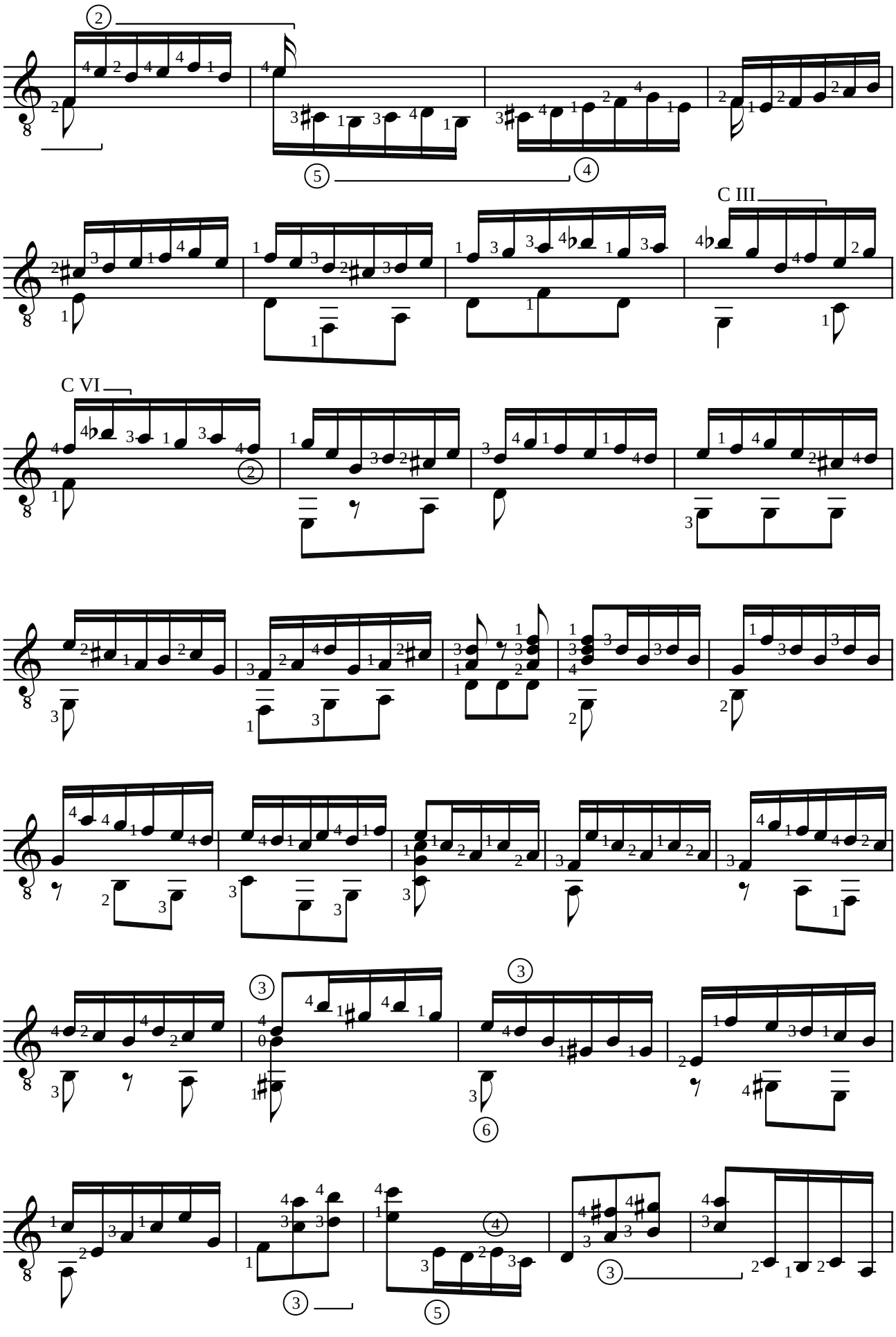


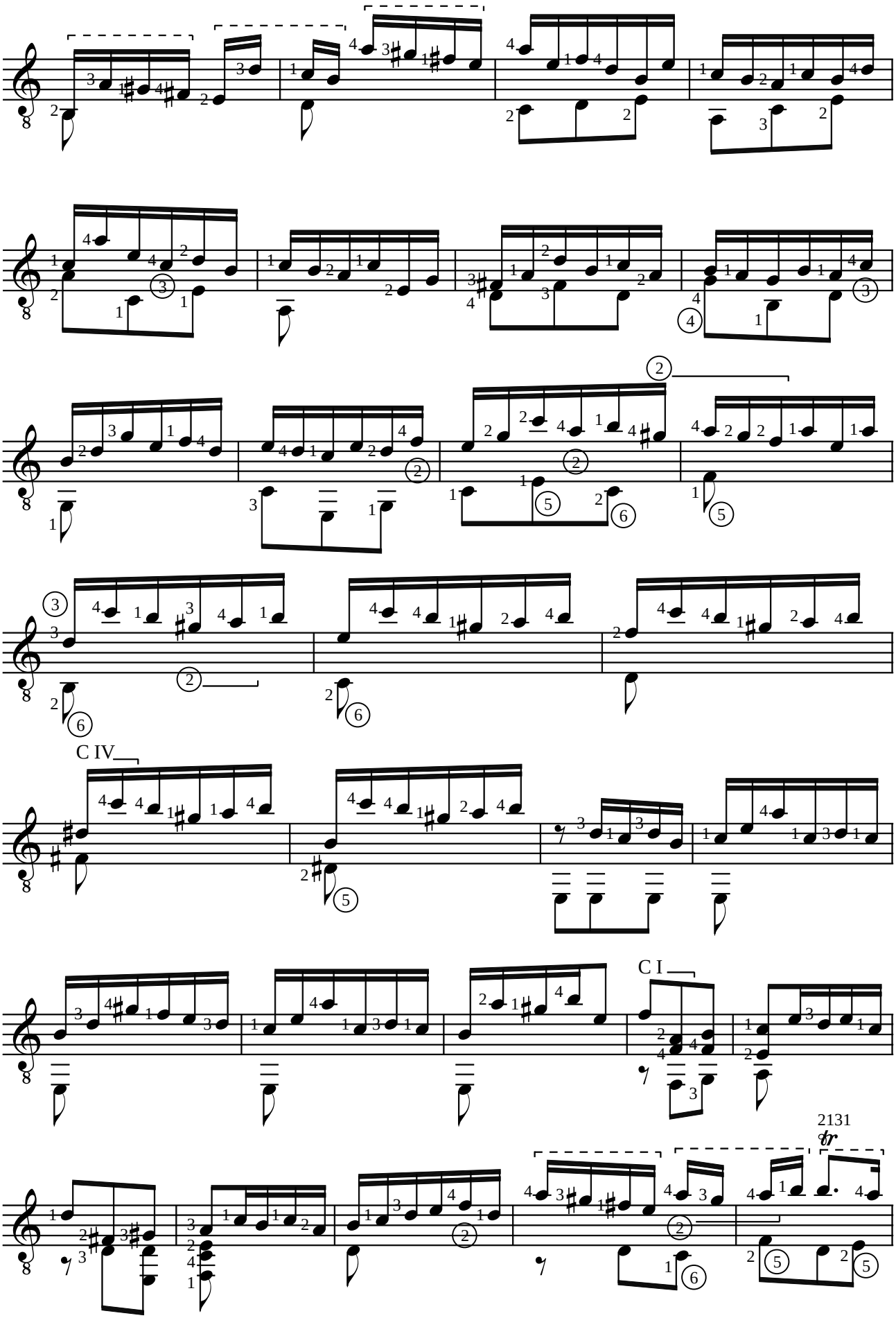

413131
C II
C II
C II

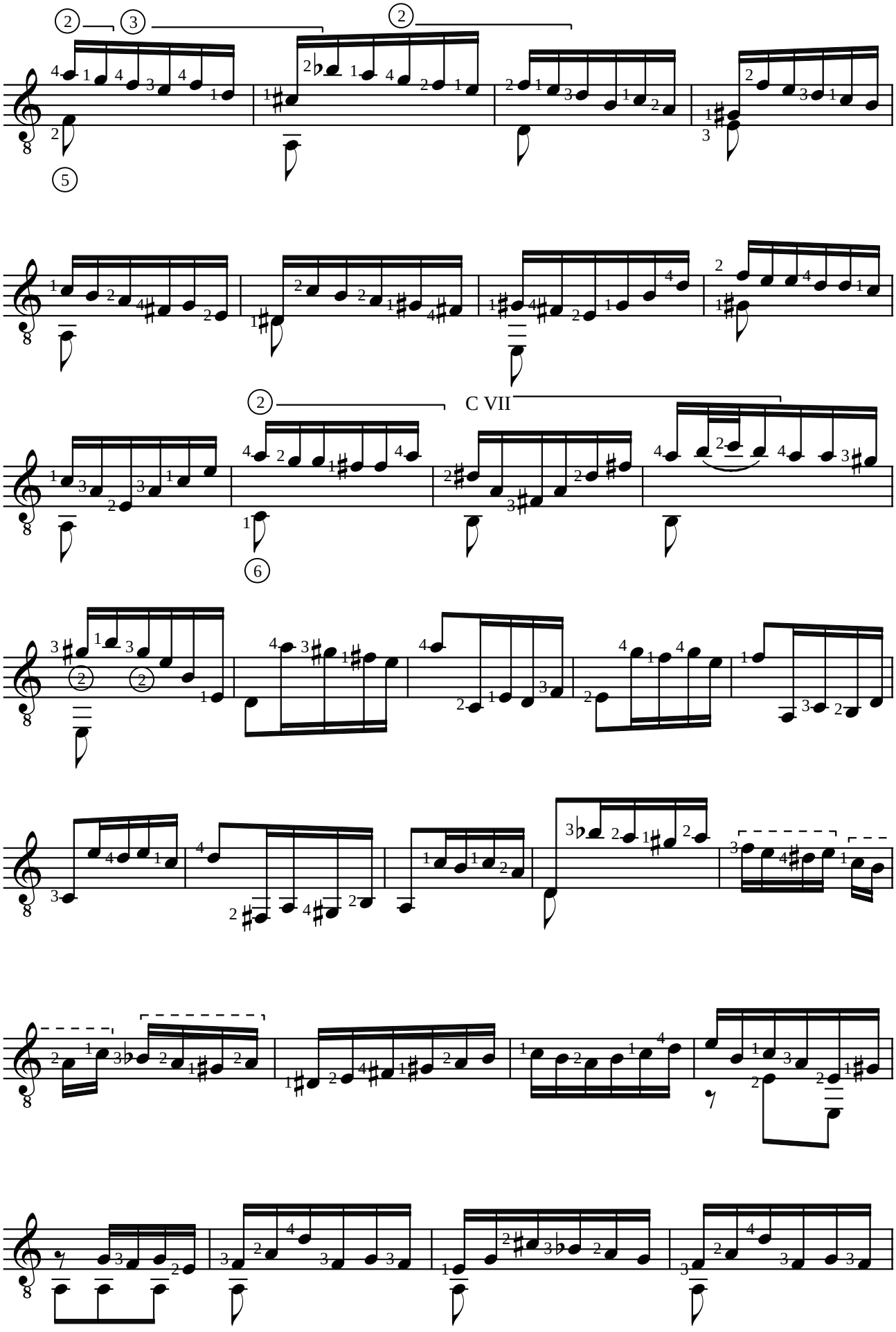

Presto
2131
tr
C II
C VII

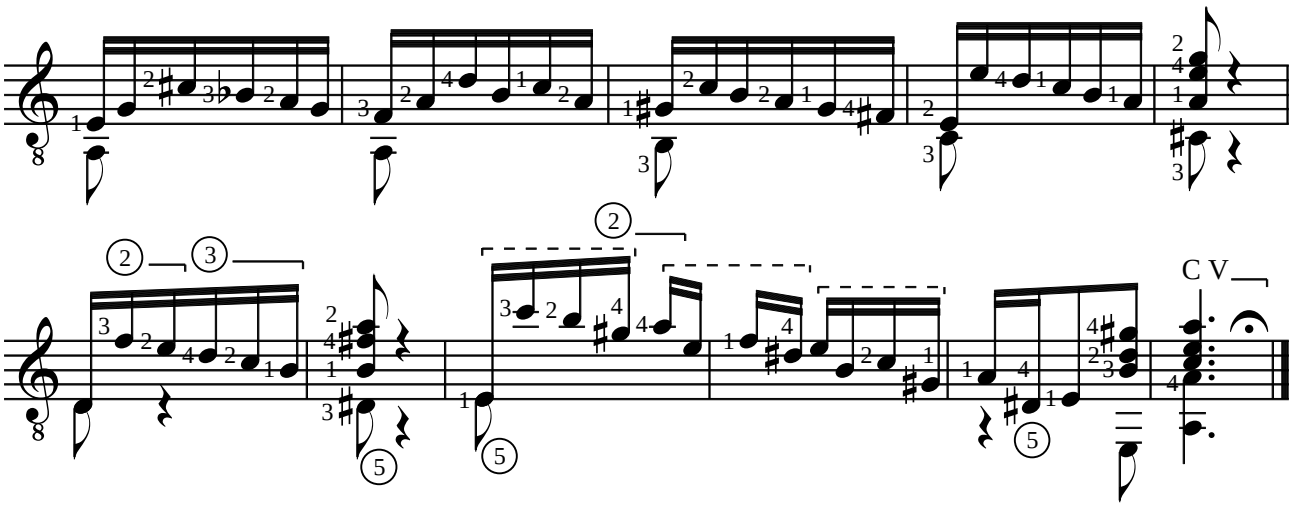

C VII
C III
C I
aimp
0404



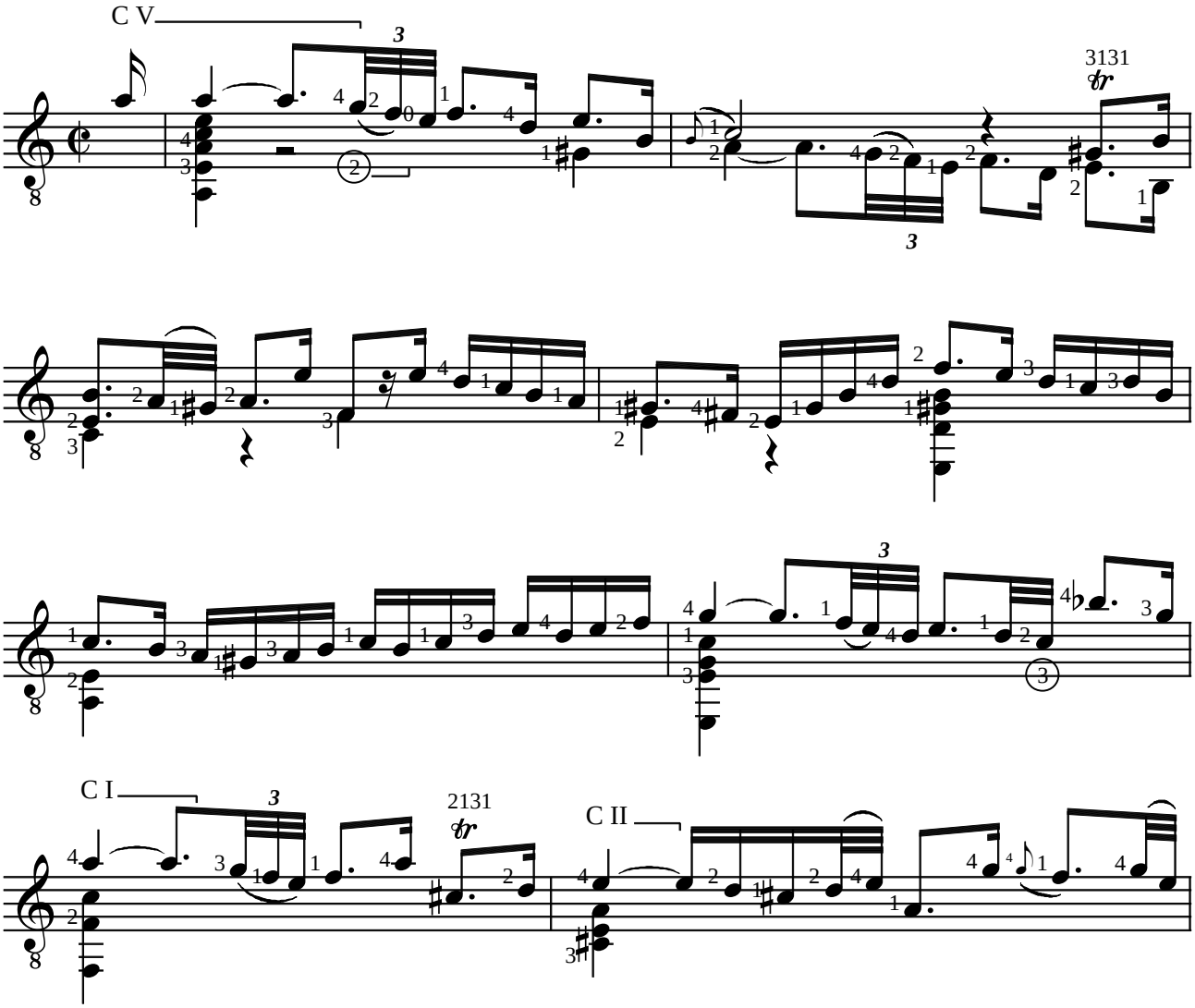

C III
C VI

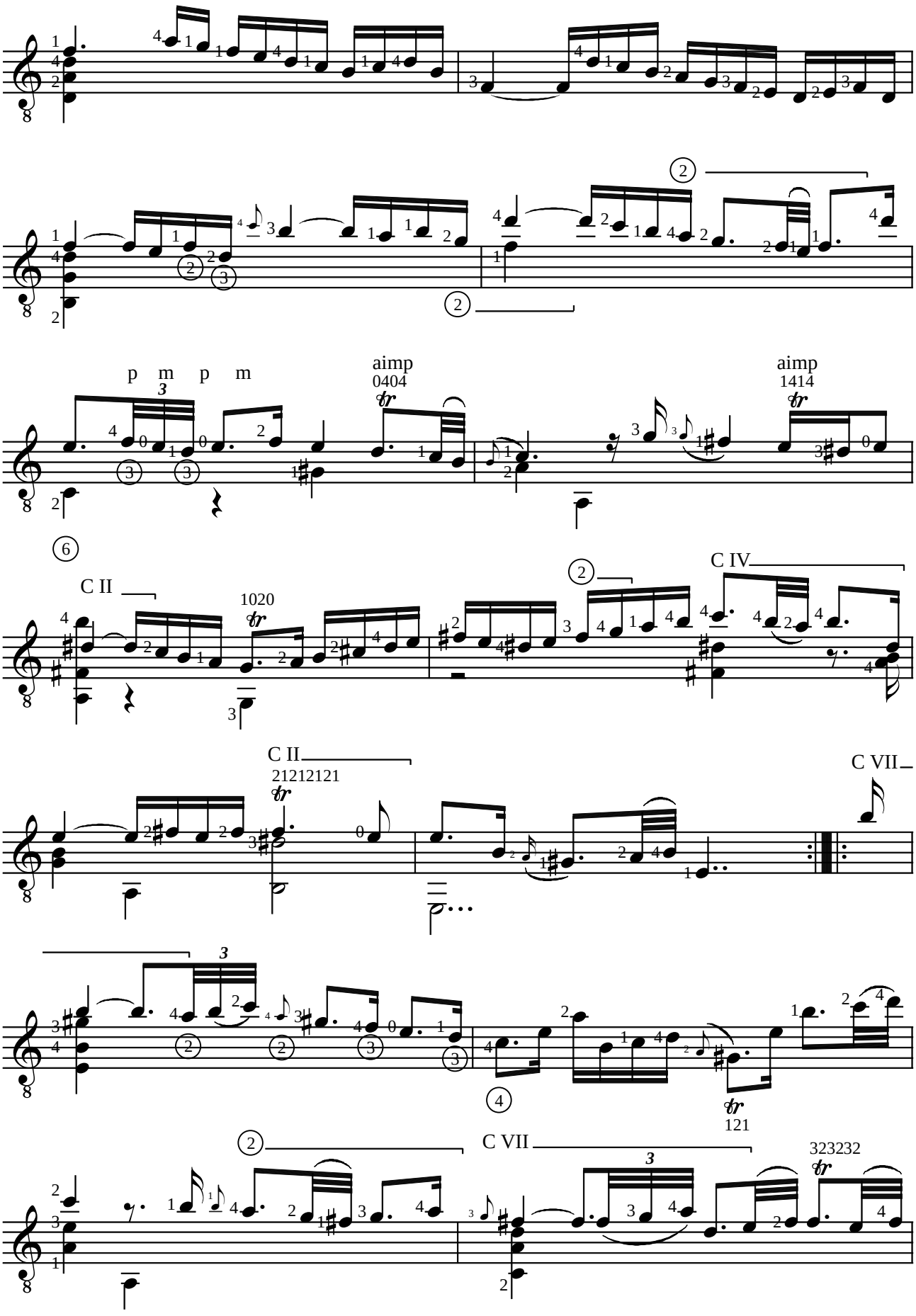

C IV
C I
2131
tr

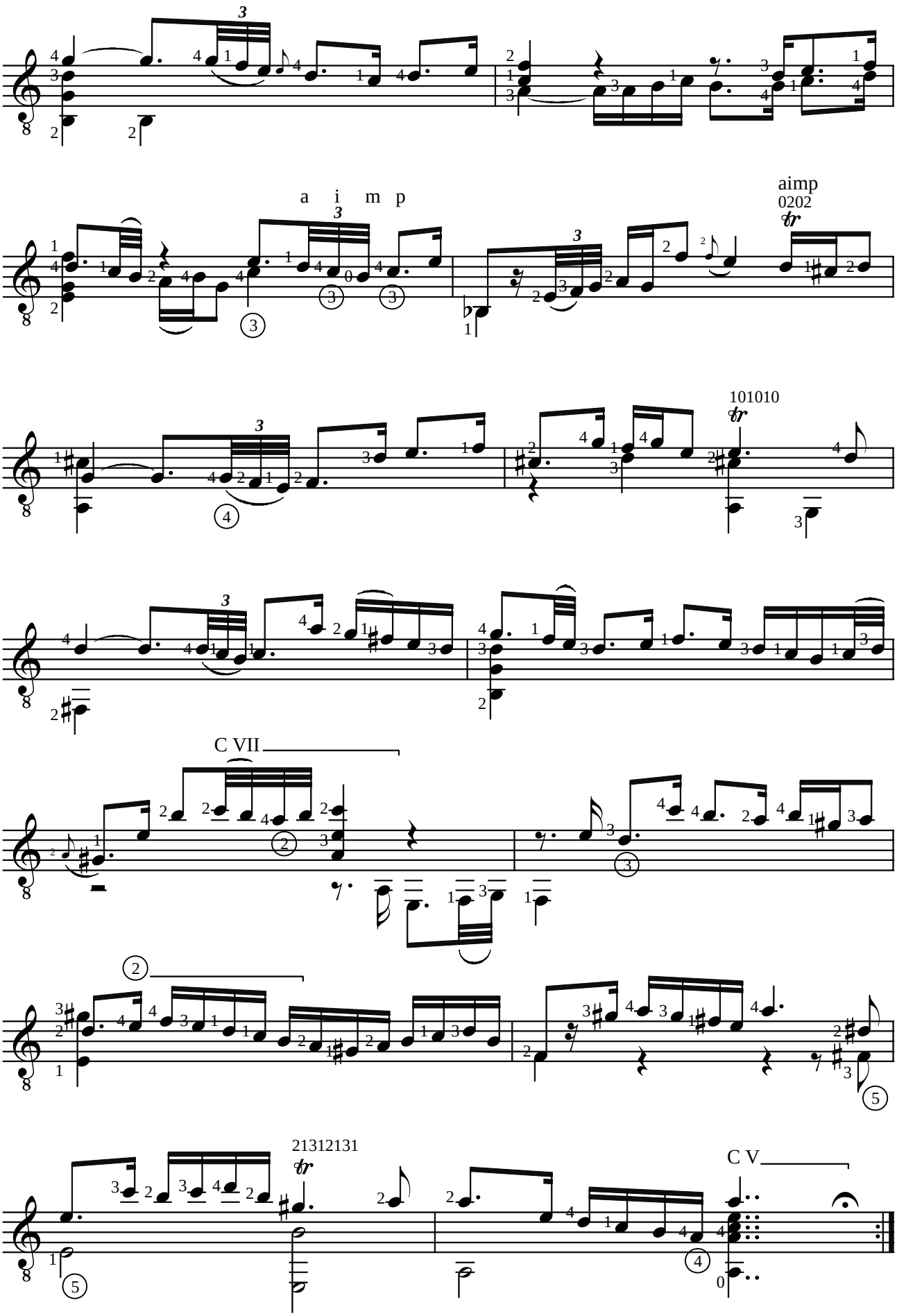

C VII



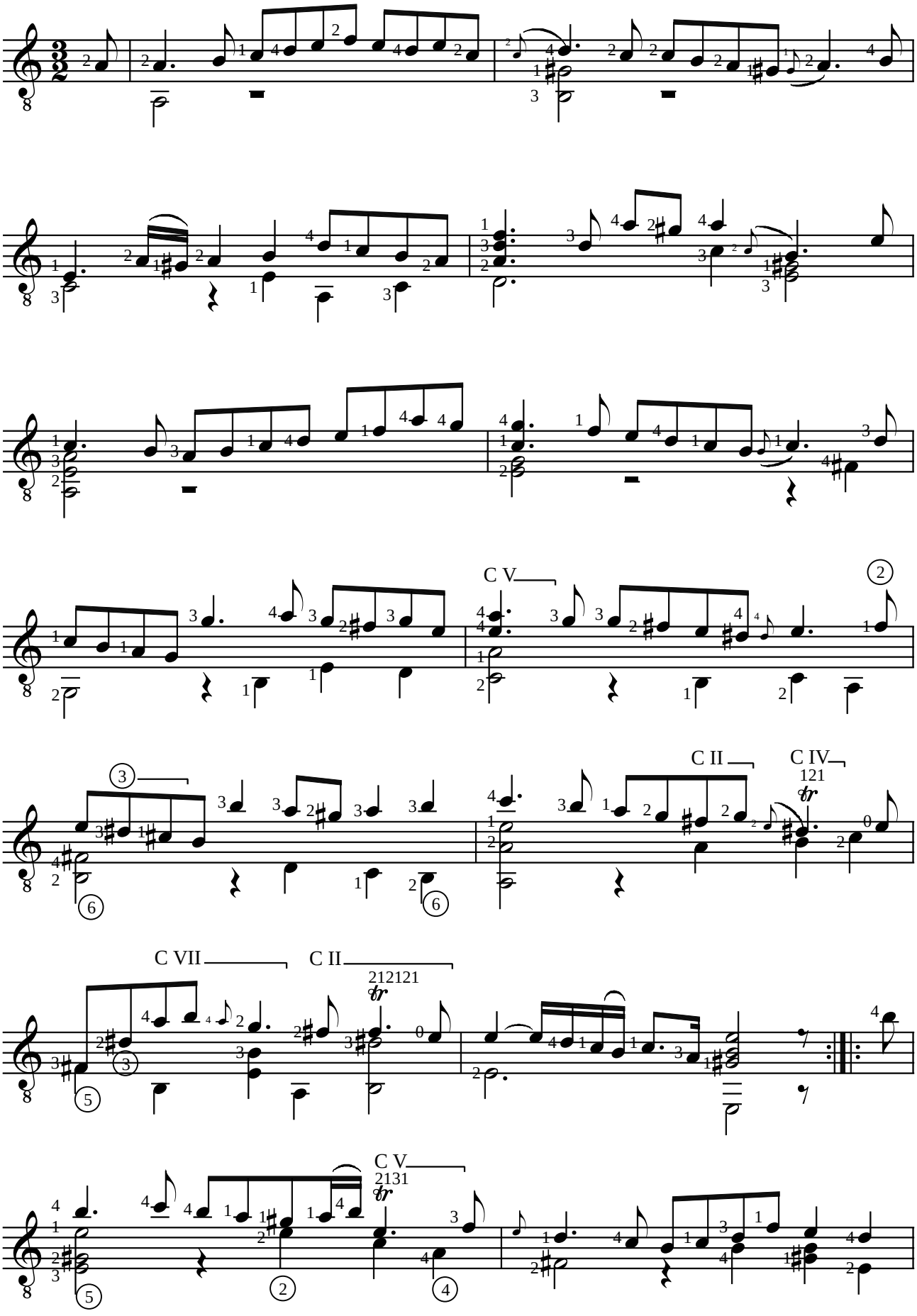
Allemande

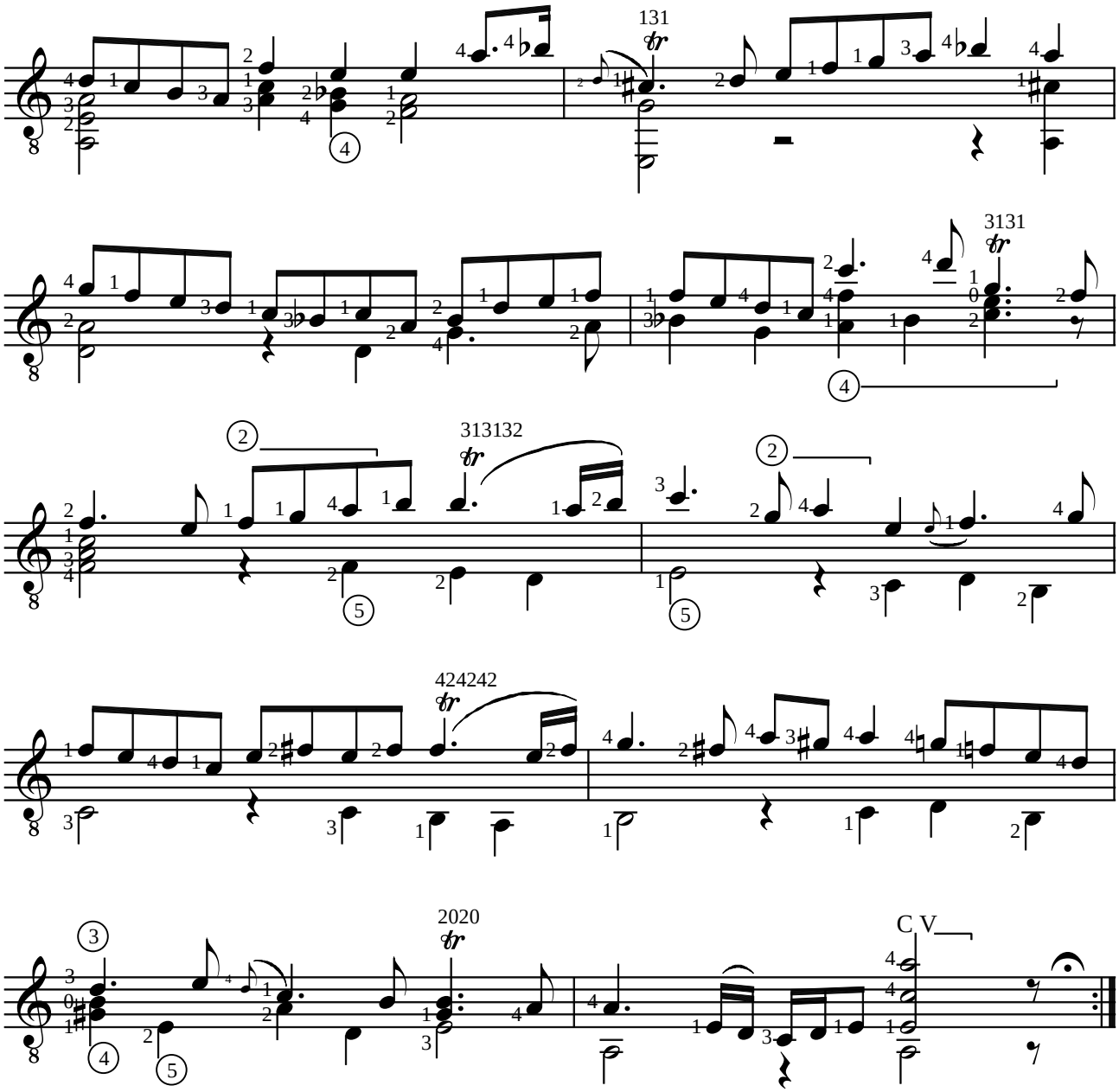



p m p m
aimp
0404
aimp
1414
6
C II
1020
C IV
C II
21212121
C VII
121
C VII
323232

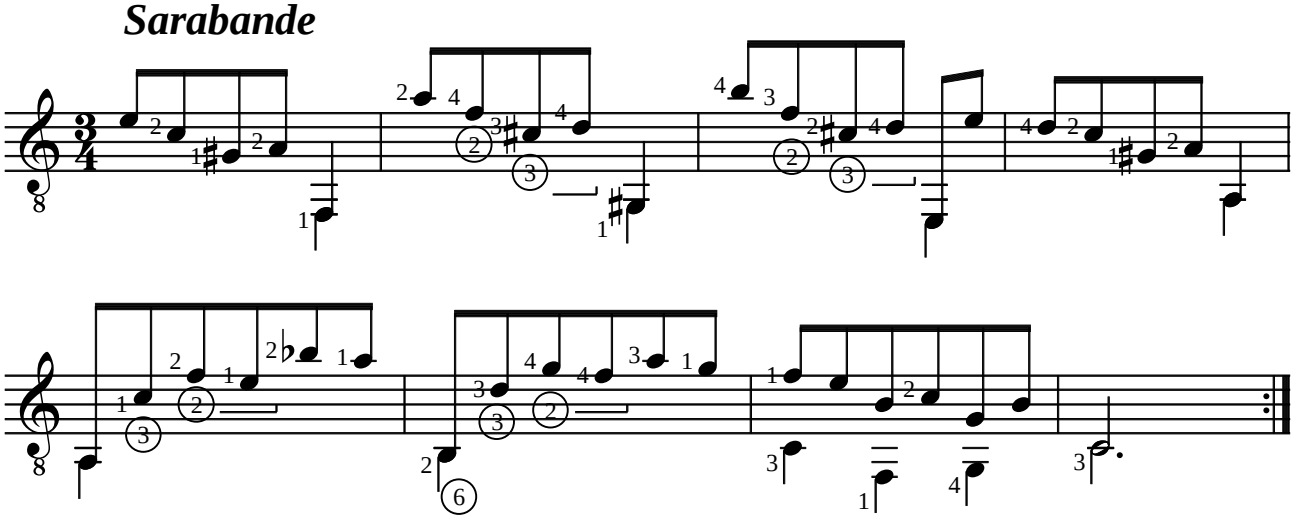

a i m p
aimp
0202
101010
C VII
21312131
C V

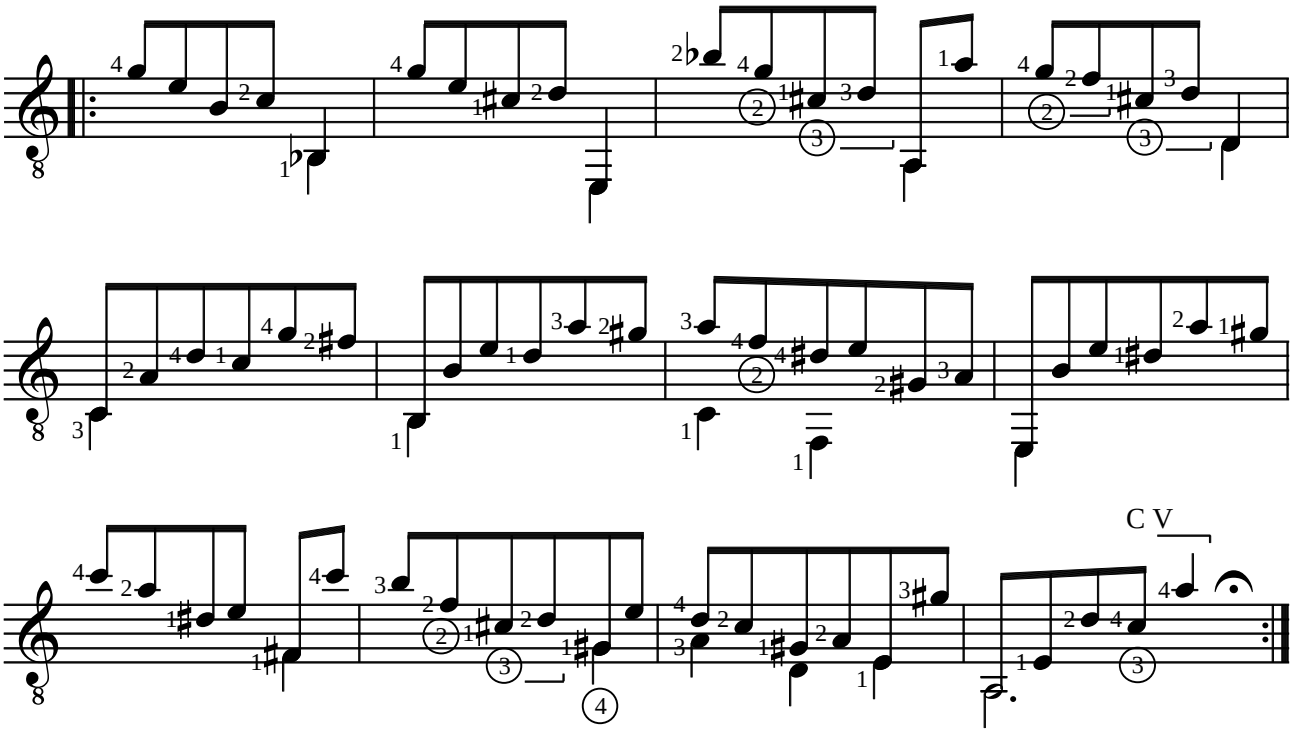
Courante



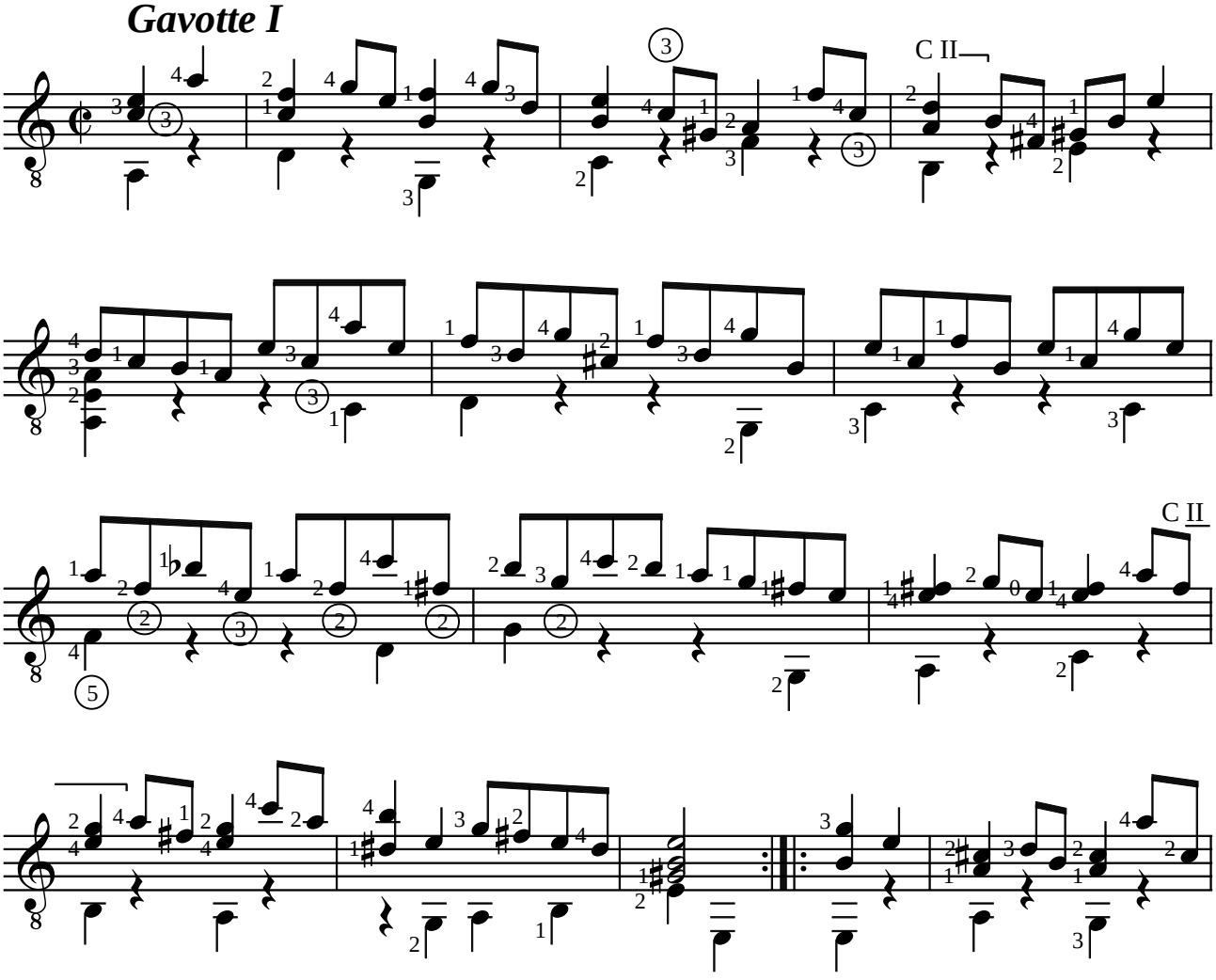


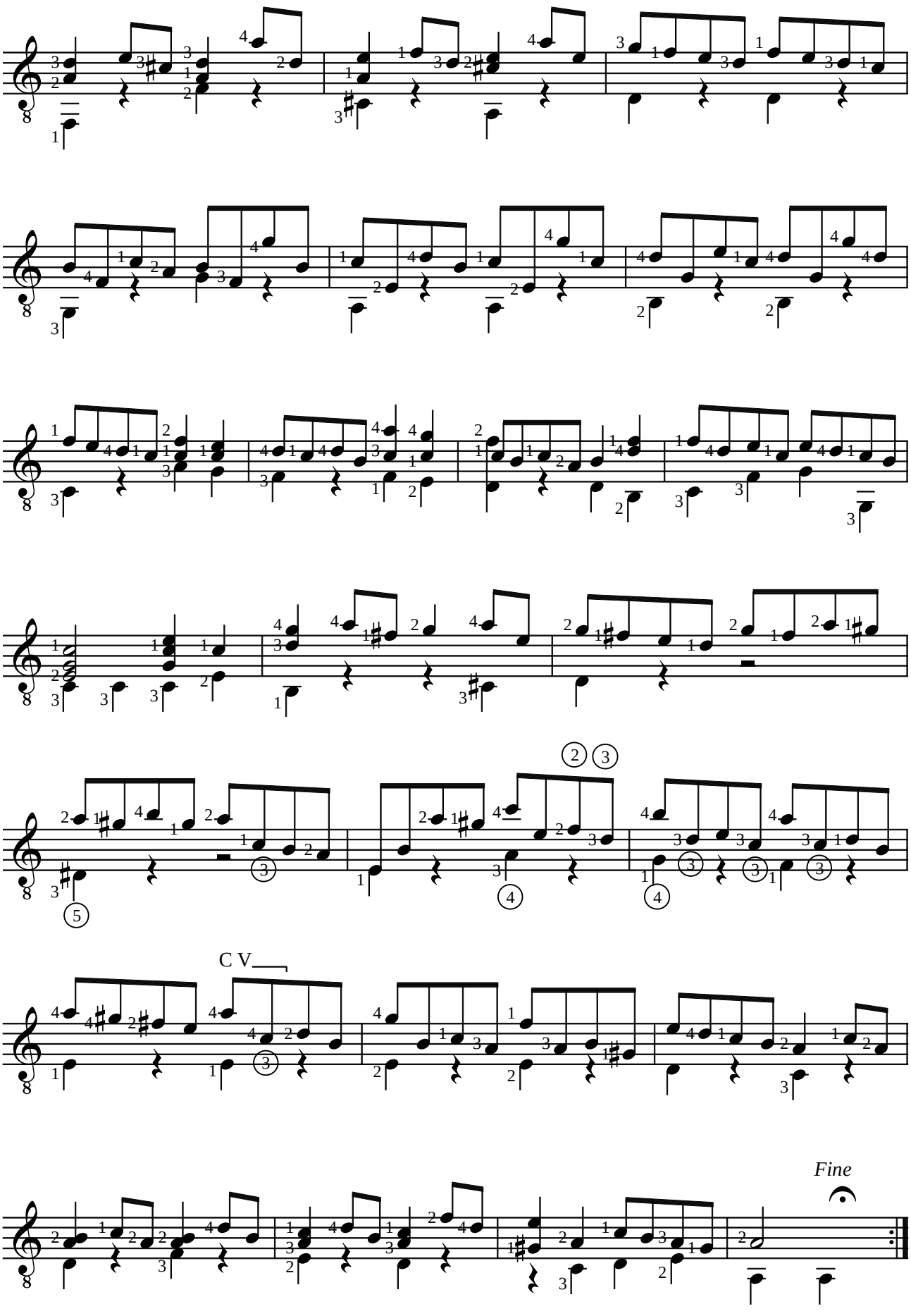
Sarabande



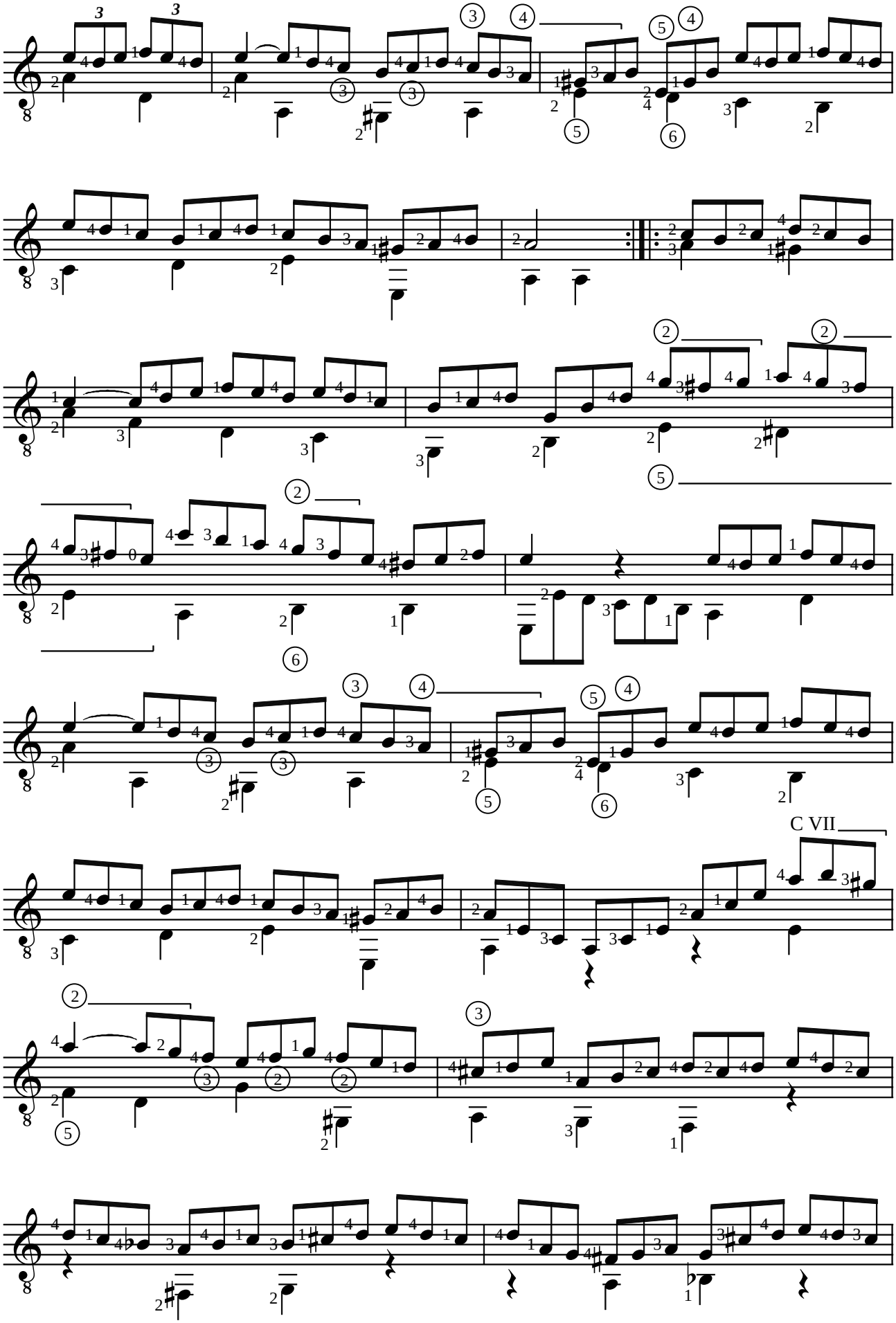


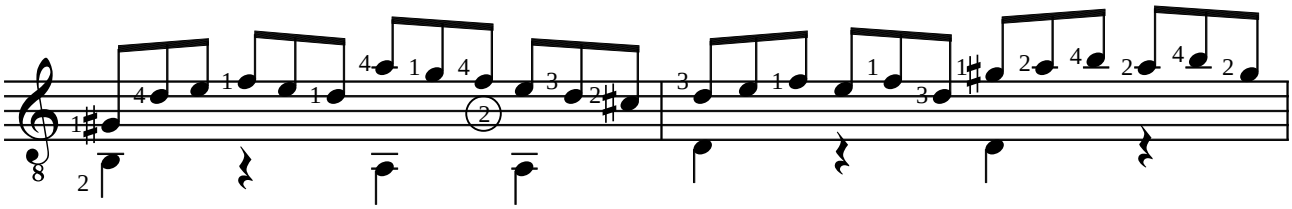
Gavotte I

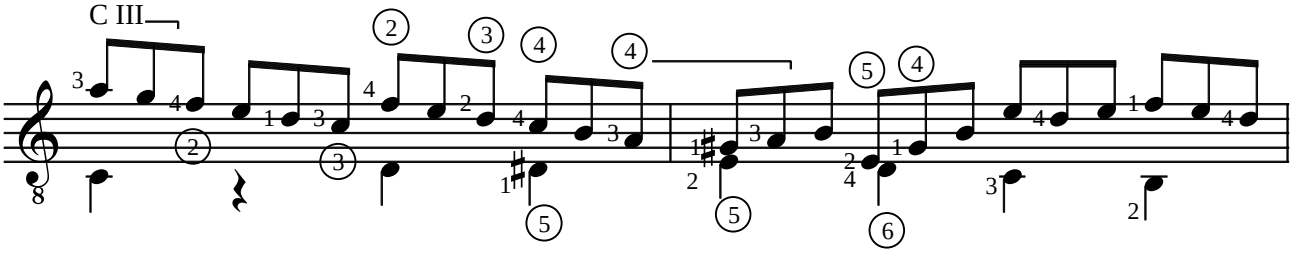


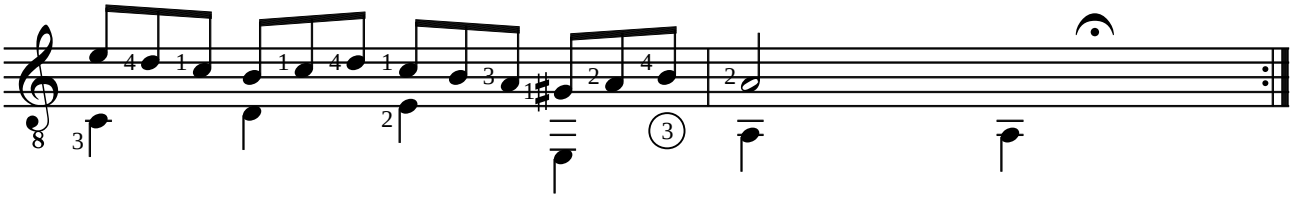

C V
Fine

Gavotte II

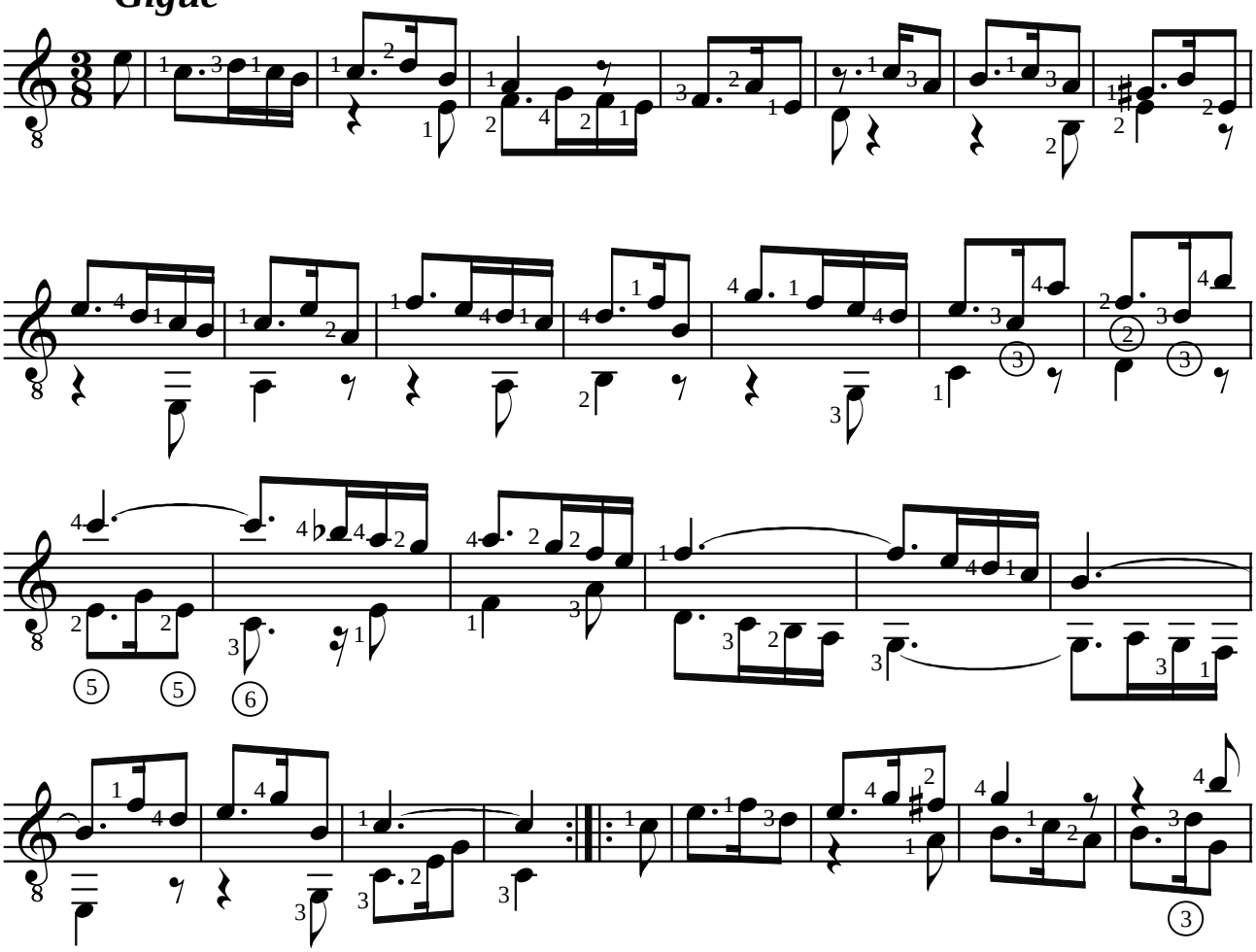


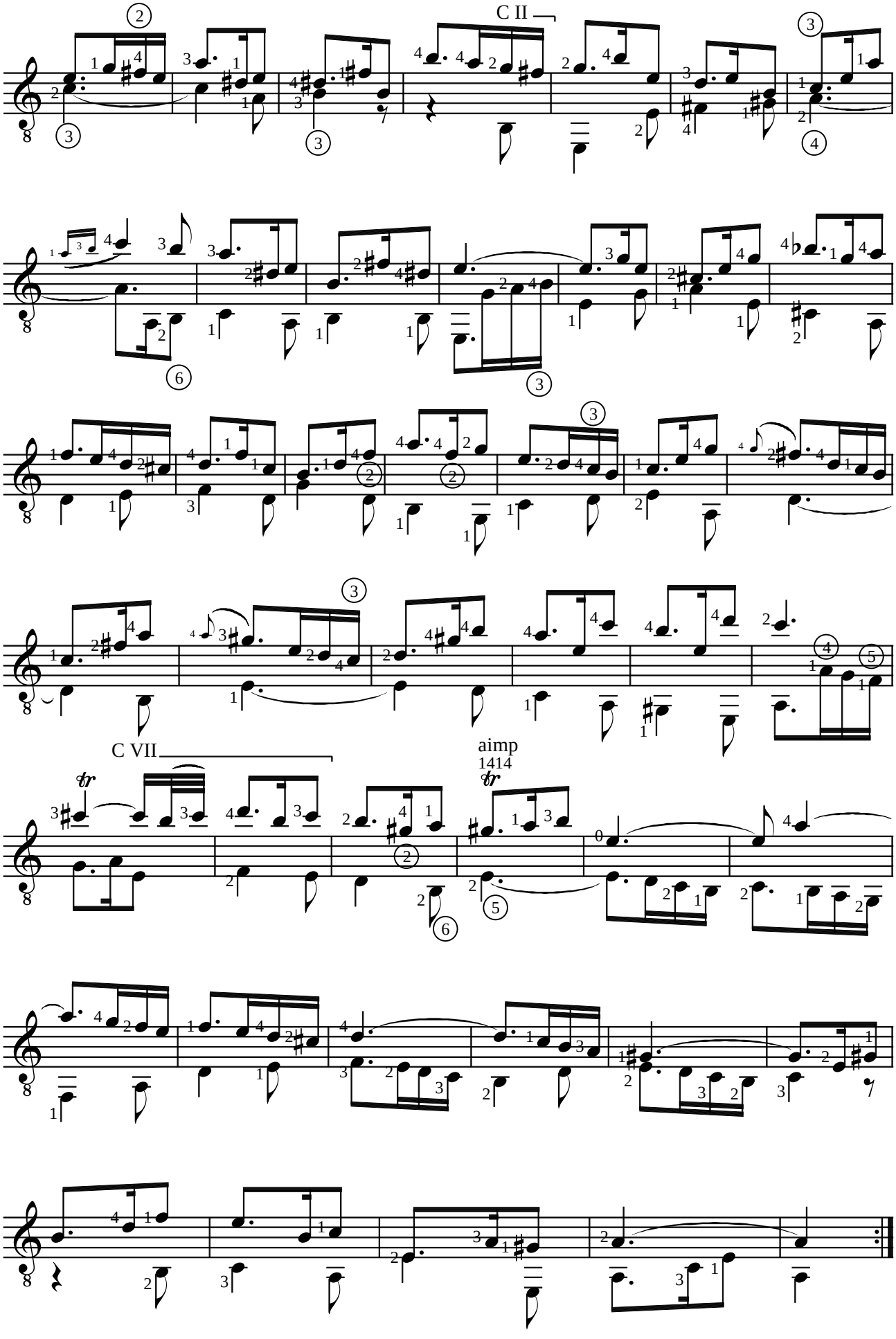






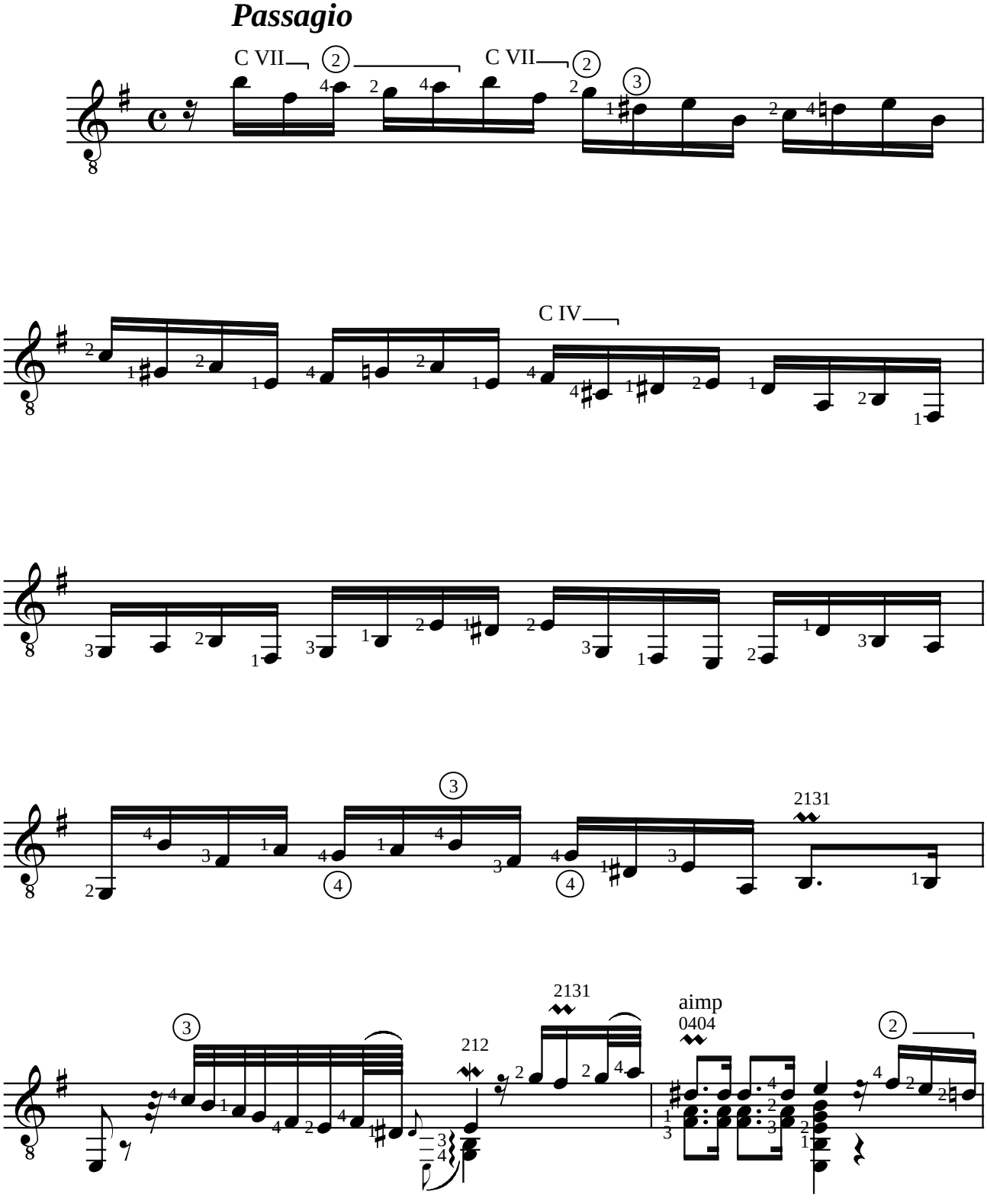
Gigue

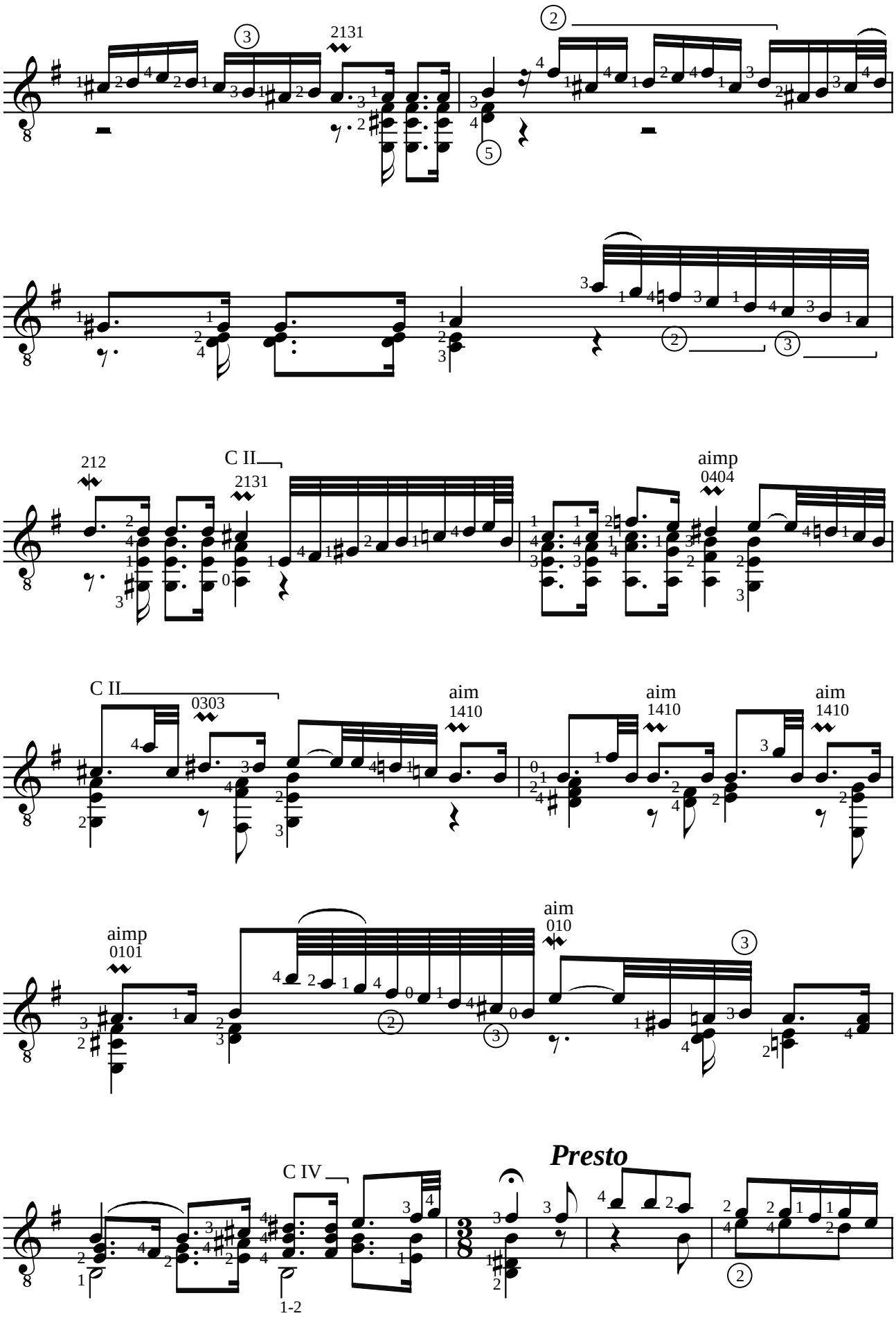


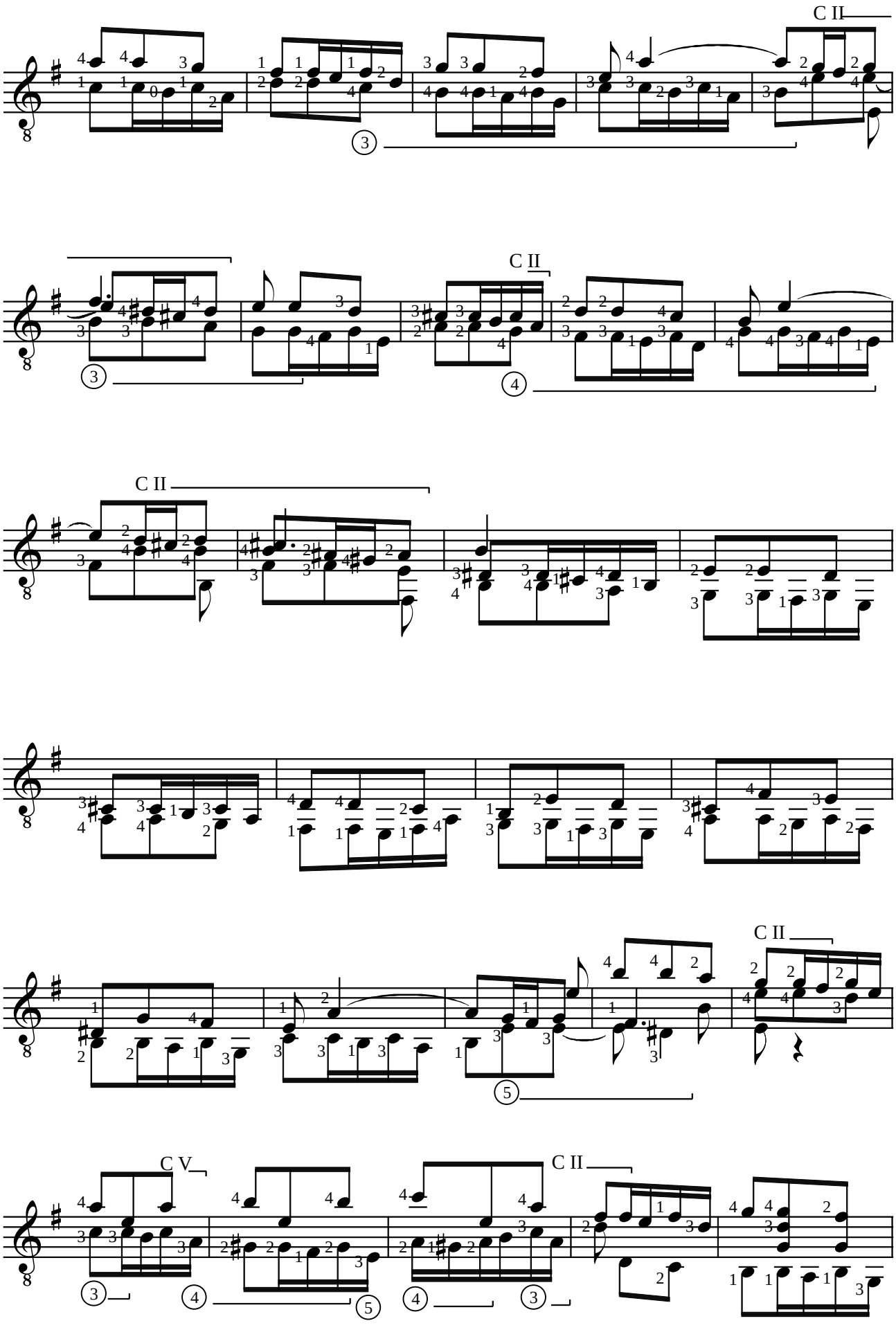

C II
C VII
aimp
1414

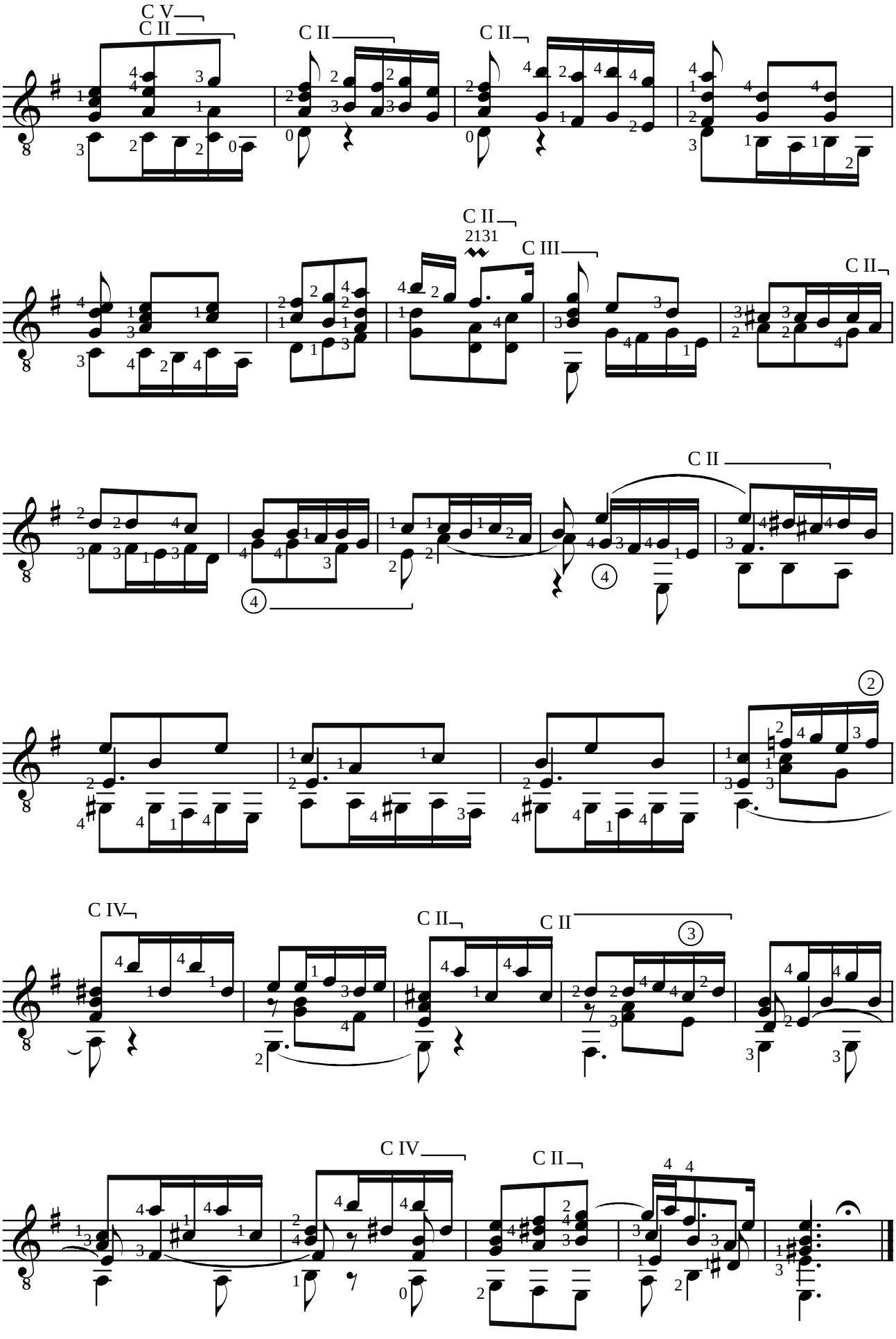
Johann Sebastien BACH (1685-1750)
SUITE BWV 996 EN MI MINEUR

Adaptation pour guitare de Jean-François Delcamp

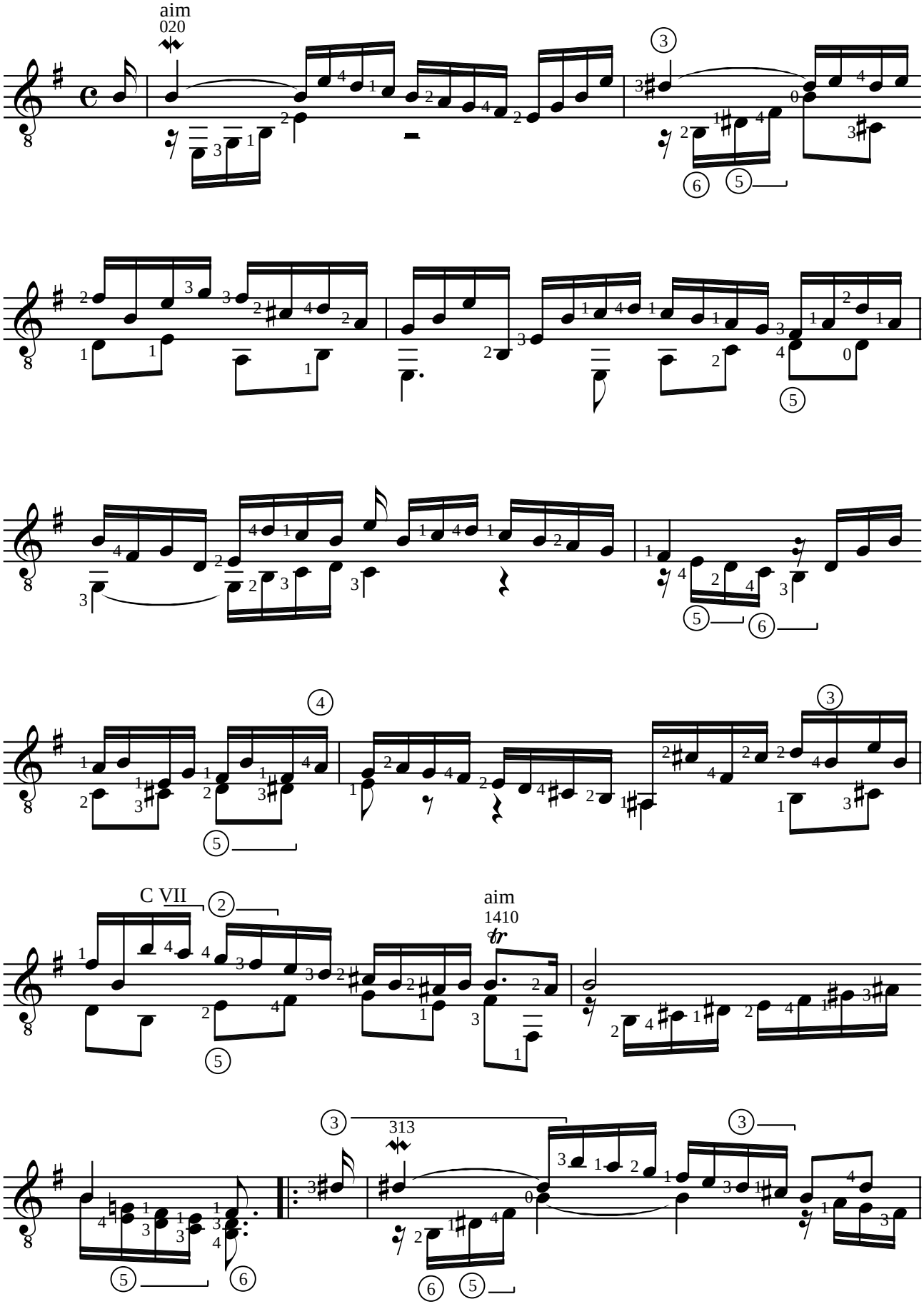


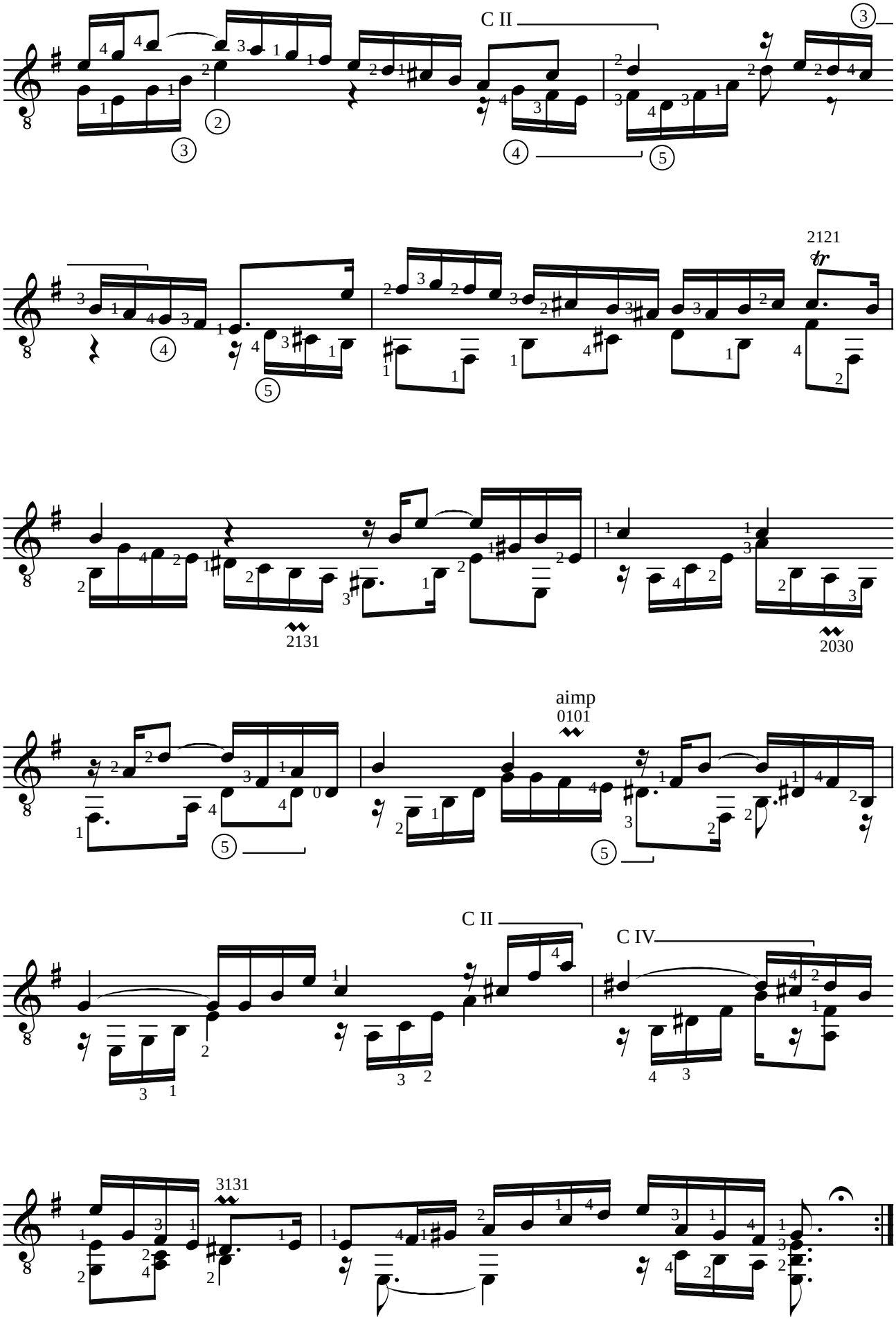

2131
212
C II
2131
aimp
0404
C II
0303
aim
1410
aim
1410
aim
1410
aimp
0101
aim
010
Presto
C IV
1-2

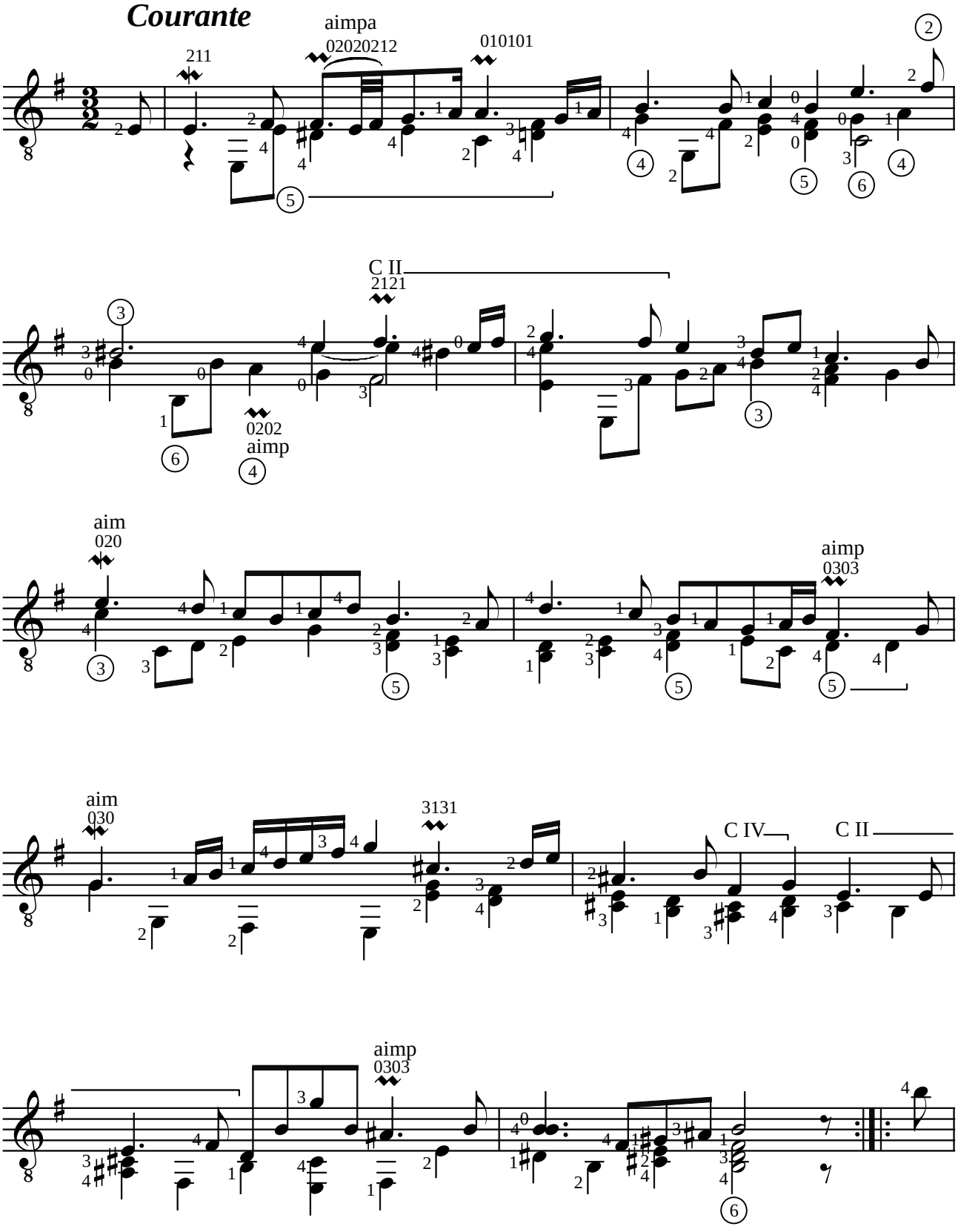

C II
C II
C II
C II
C V
C II

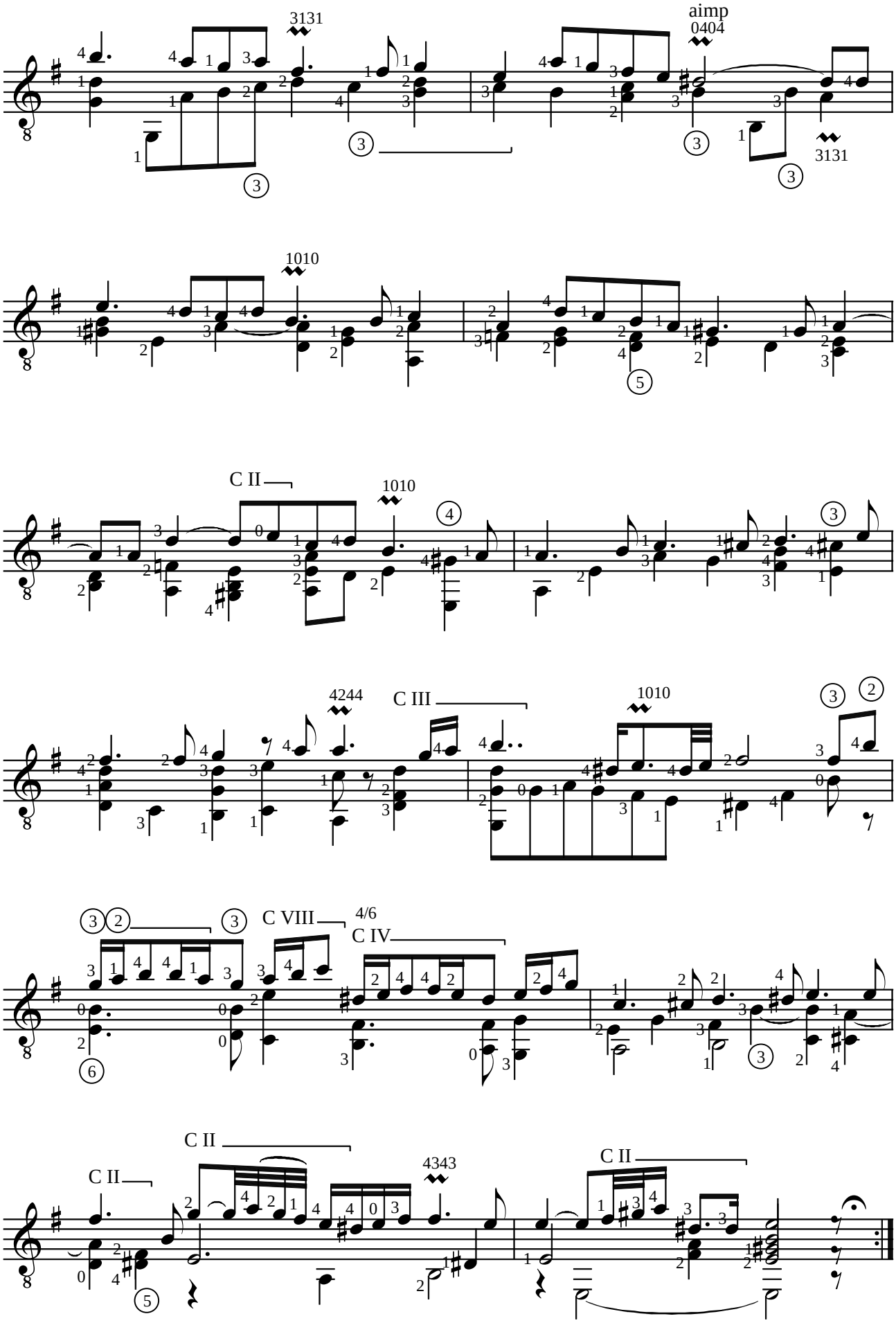

C V
C II
C II
C II
C II
2131
C III
C II
C II
C IV
C II
C II
C IV
C II

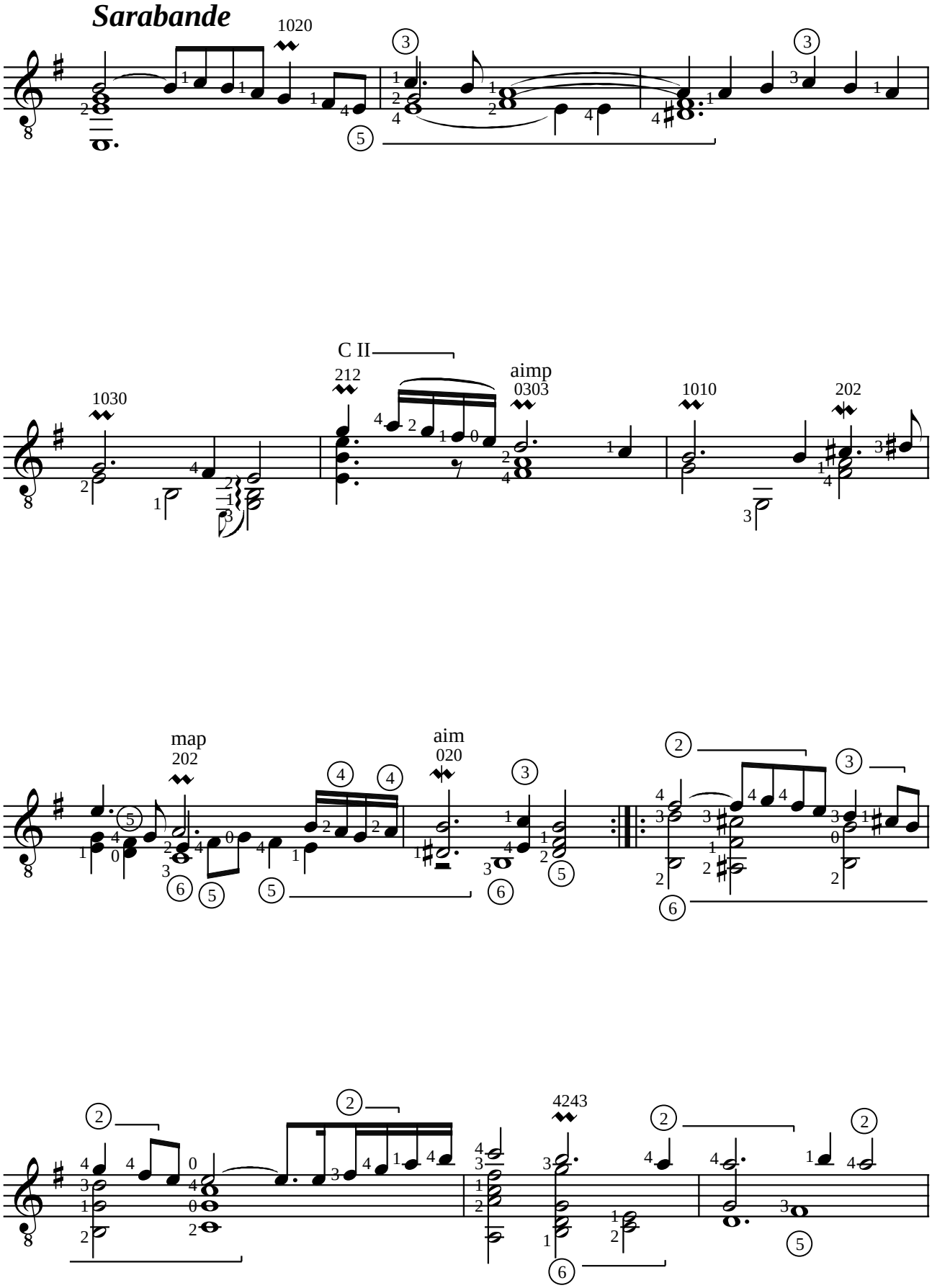
Allemande

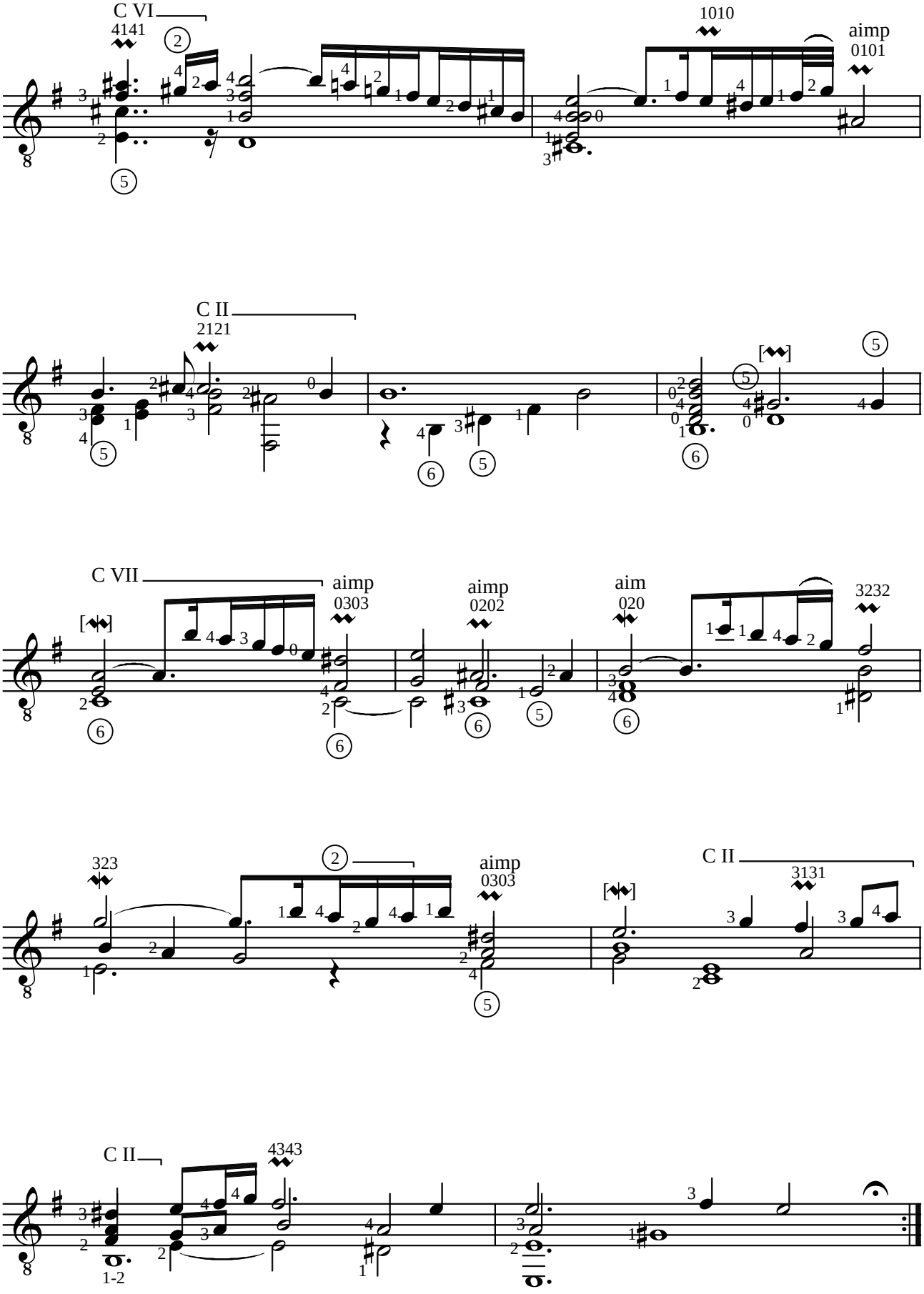



C II
2121
tr
2131
2030
aimp
0101
C II
C IV
3131

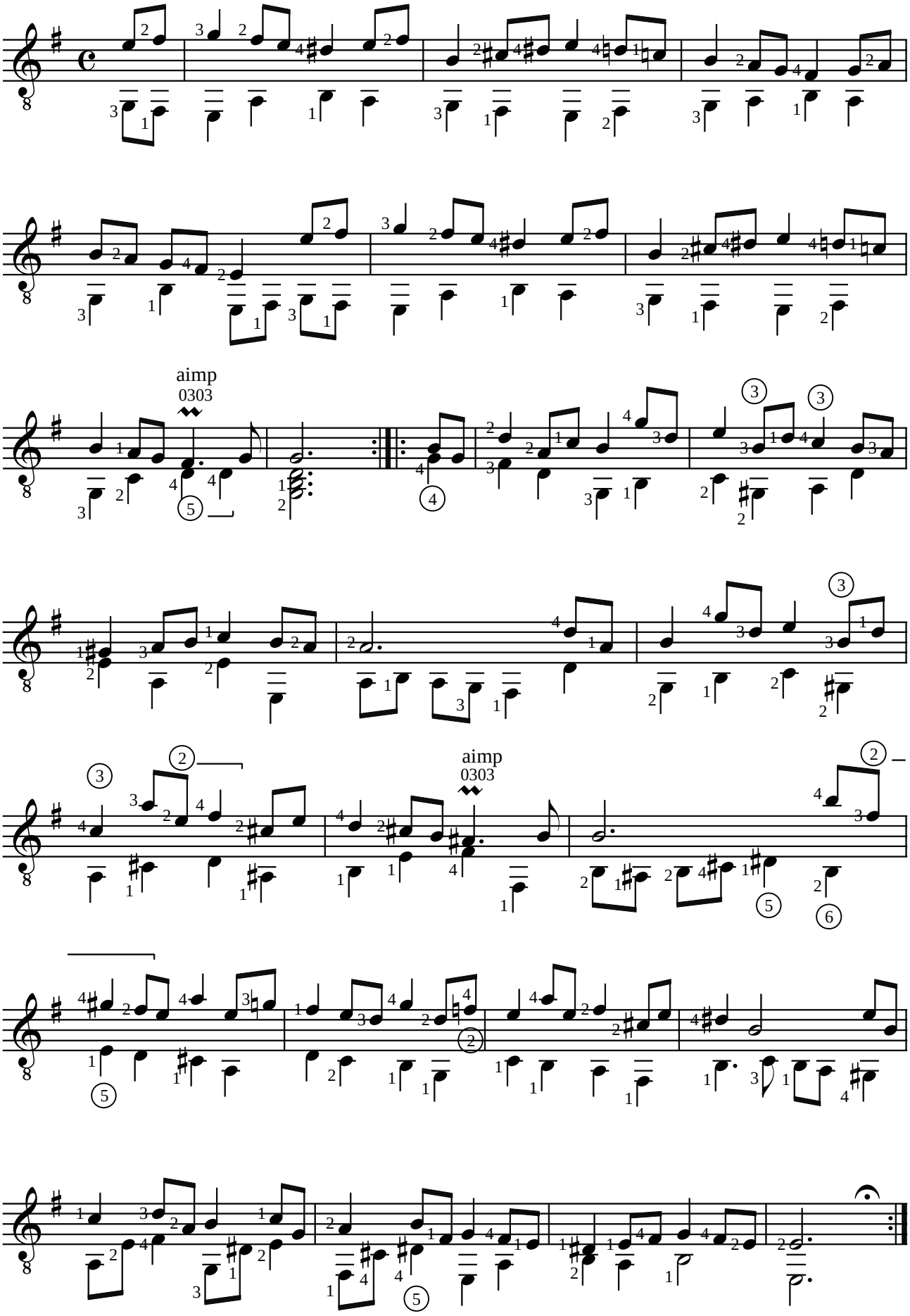

Courante
aimpa
02020212
211
010101
C II
2121
0202
aimp
aim
020
aimp
0303
aim
030
3131
C IV
C II
aimp
0303


3131
aimp
0404
3131
1010
C II
1010
4244
C III
1010
C VIII
4/6
C IV
C II
C II
4343
C II

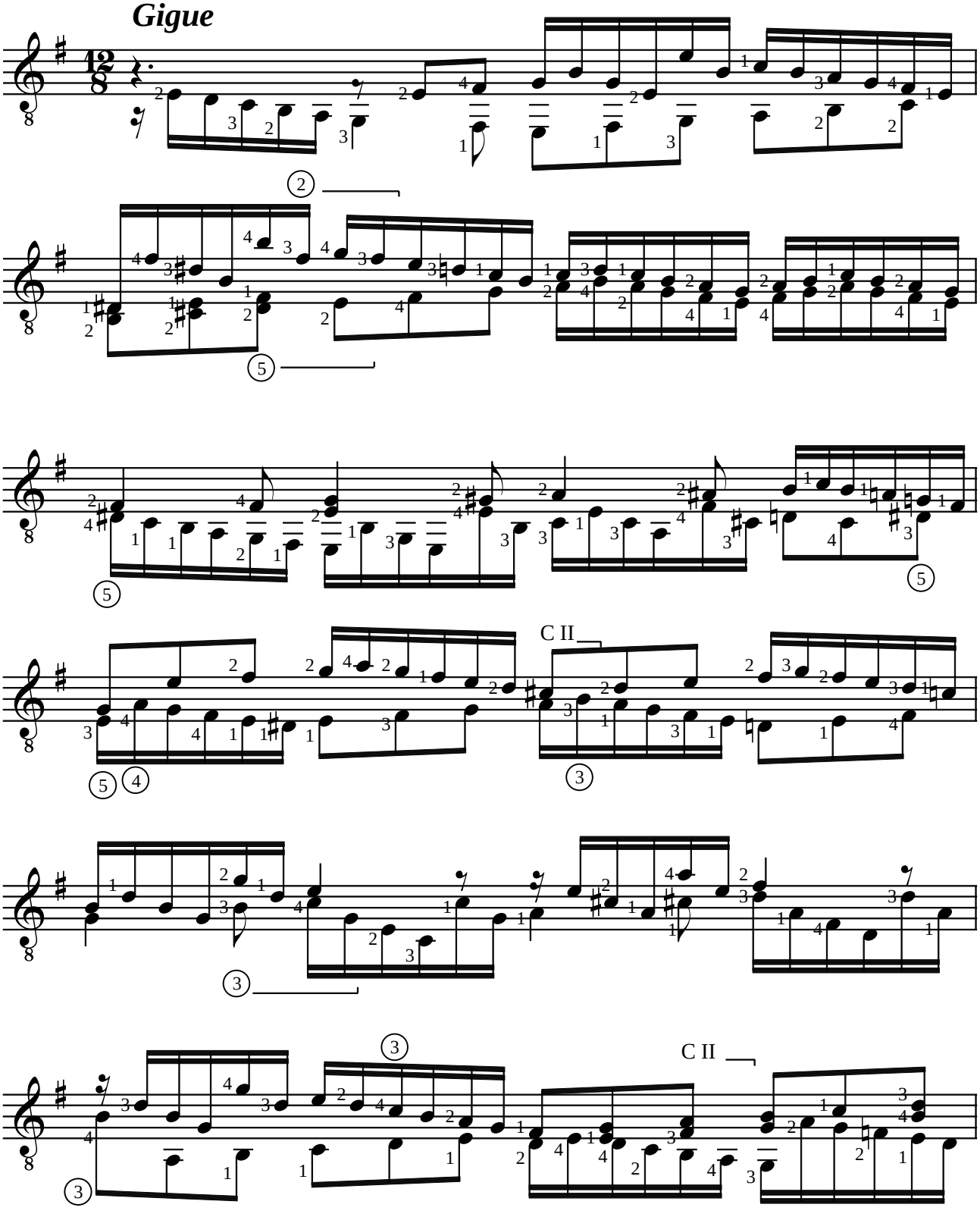

Sarabande
1020
C II
212
aimp
0303
1030
1010
202
map
202
aim
020
4243

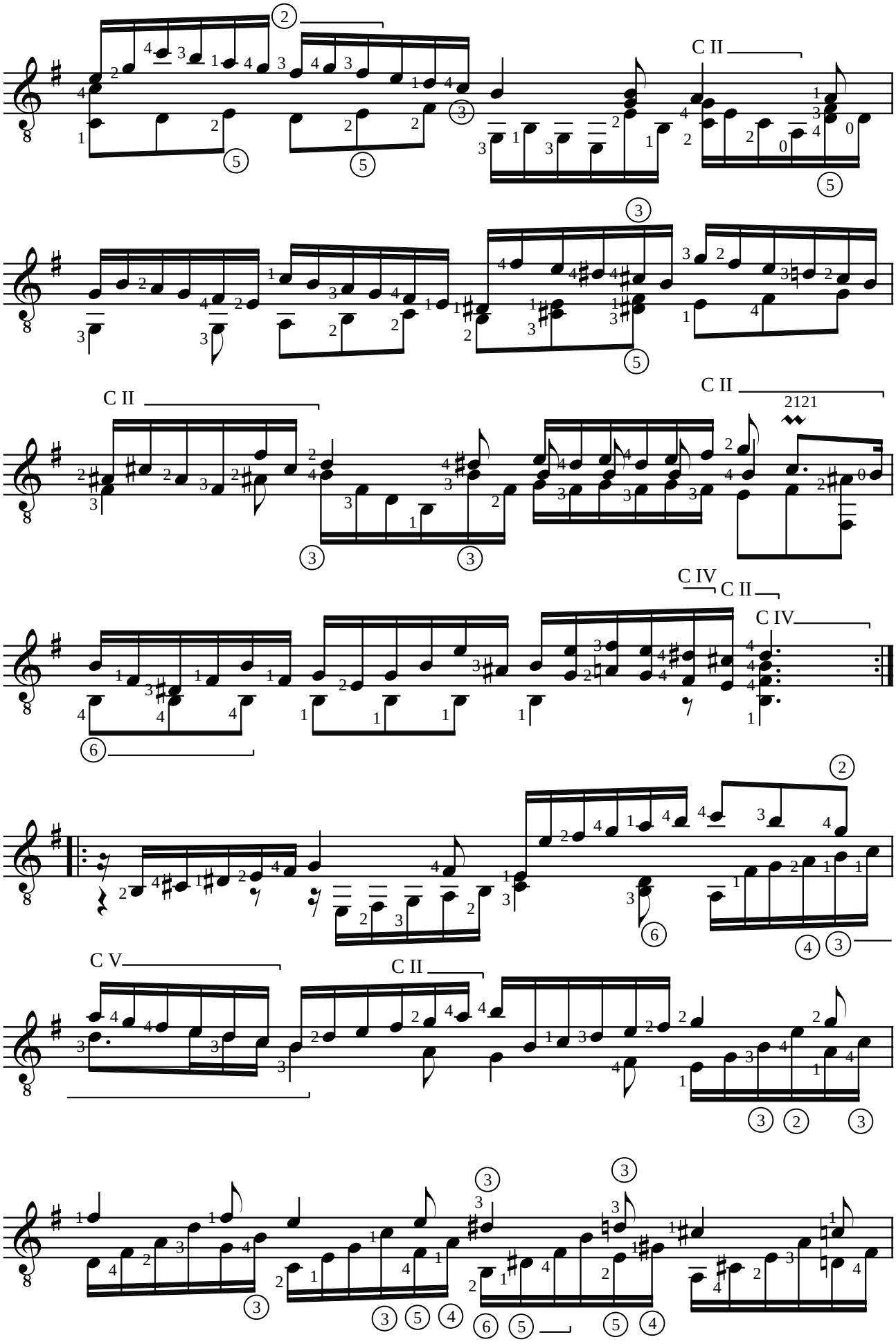

C VI
4141
1010
aimp
0101
C II
2121
C VII
aimp
0303
aimp
0202
aim
020
3232
323
aimp
0303
C II
3131
C II
4343
1-2

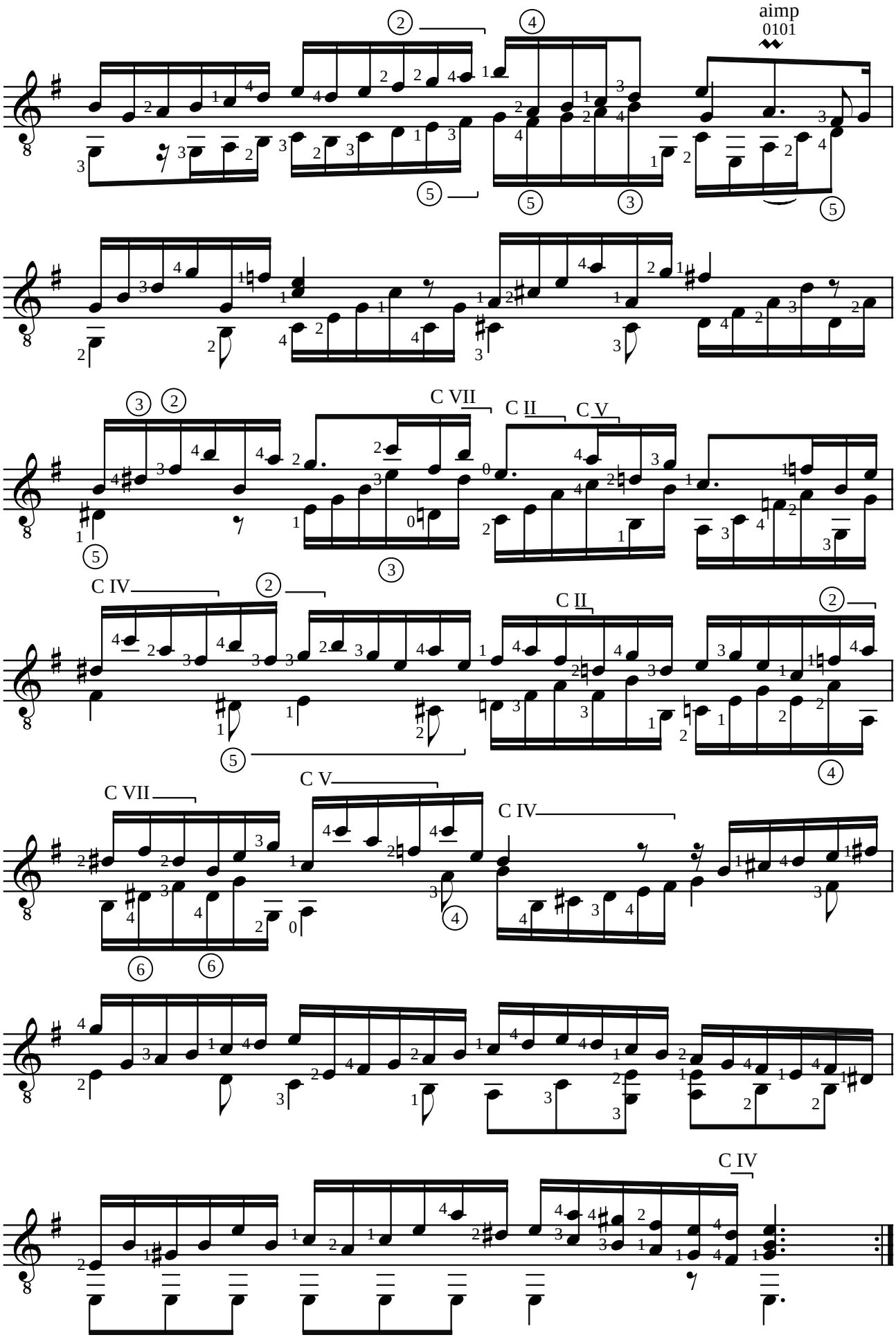
Bourrée



Gigue

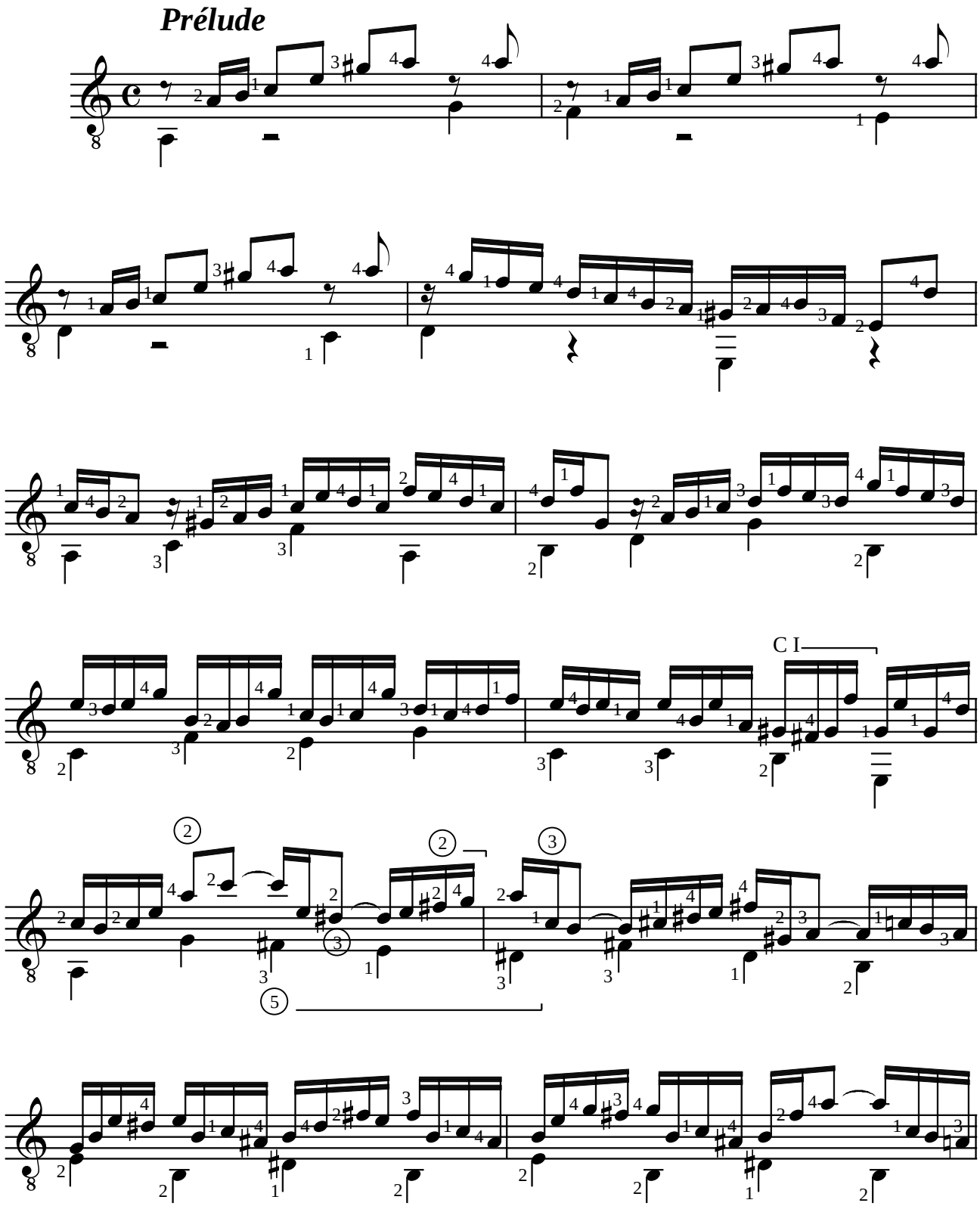


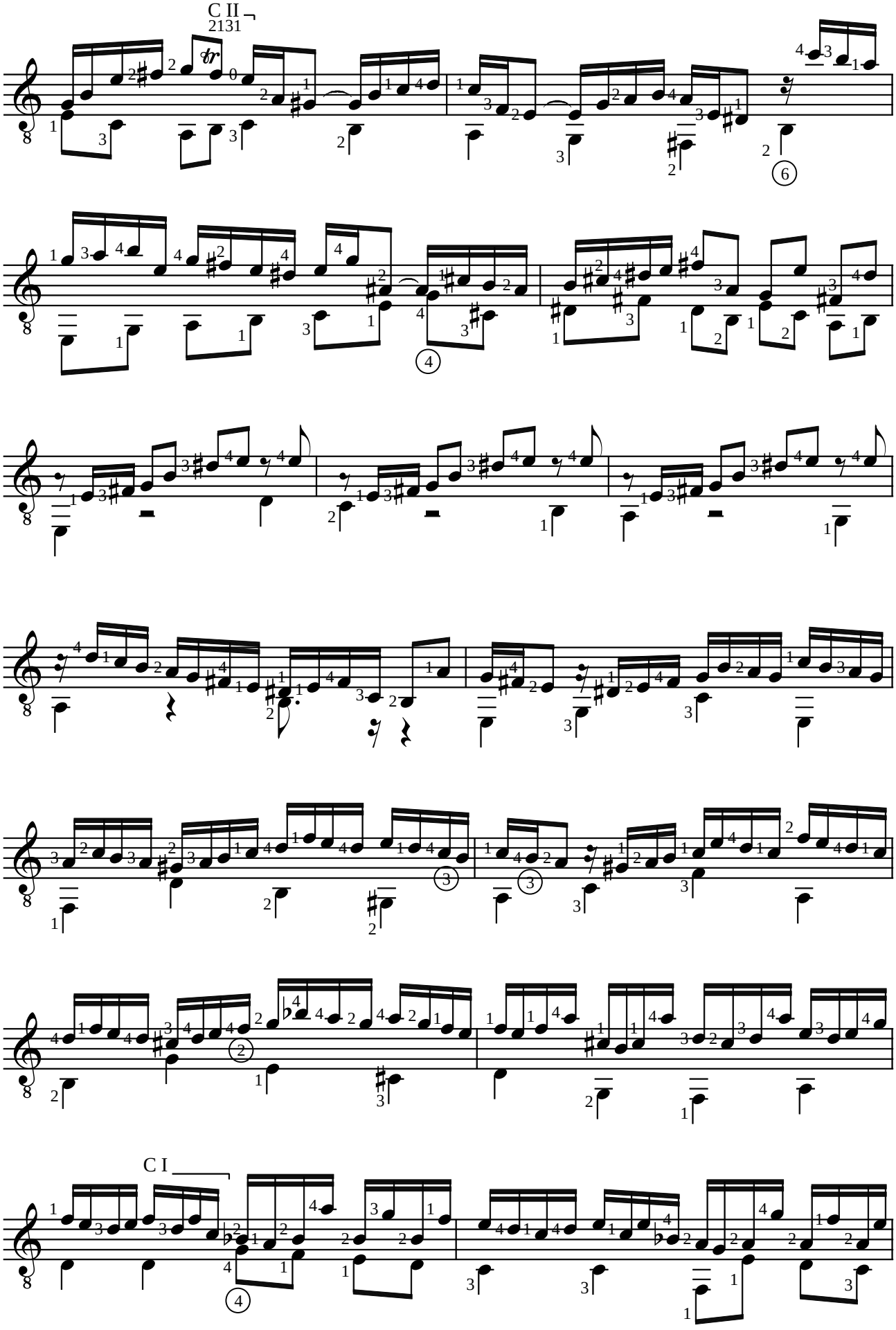

C II
C II
C II
2121
C IV
C II
C IV
C V
C II

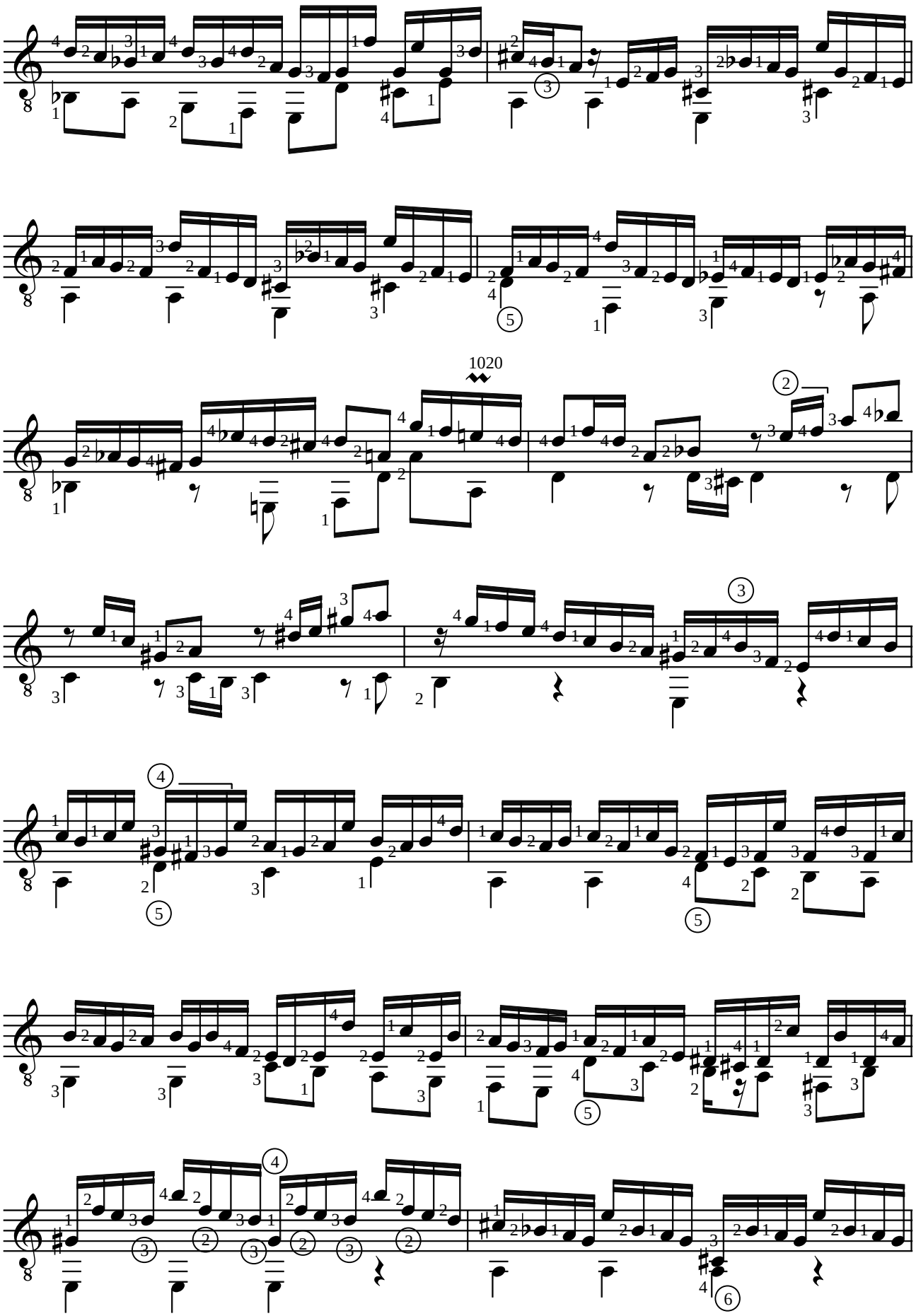

aimp
0101
C VII
C II
C V
C IV
C II
C VII
C V
C IV
C IV

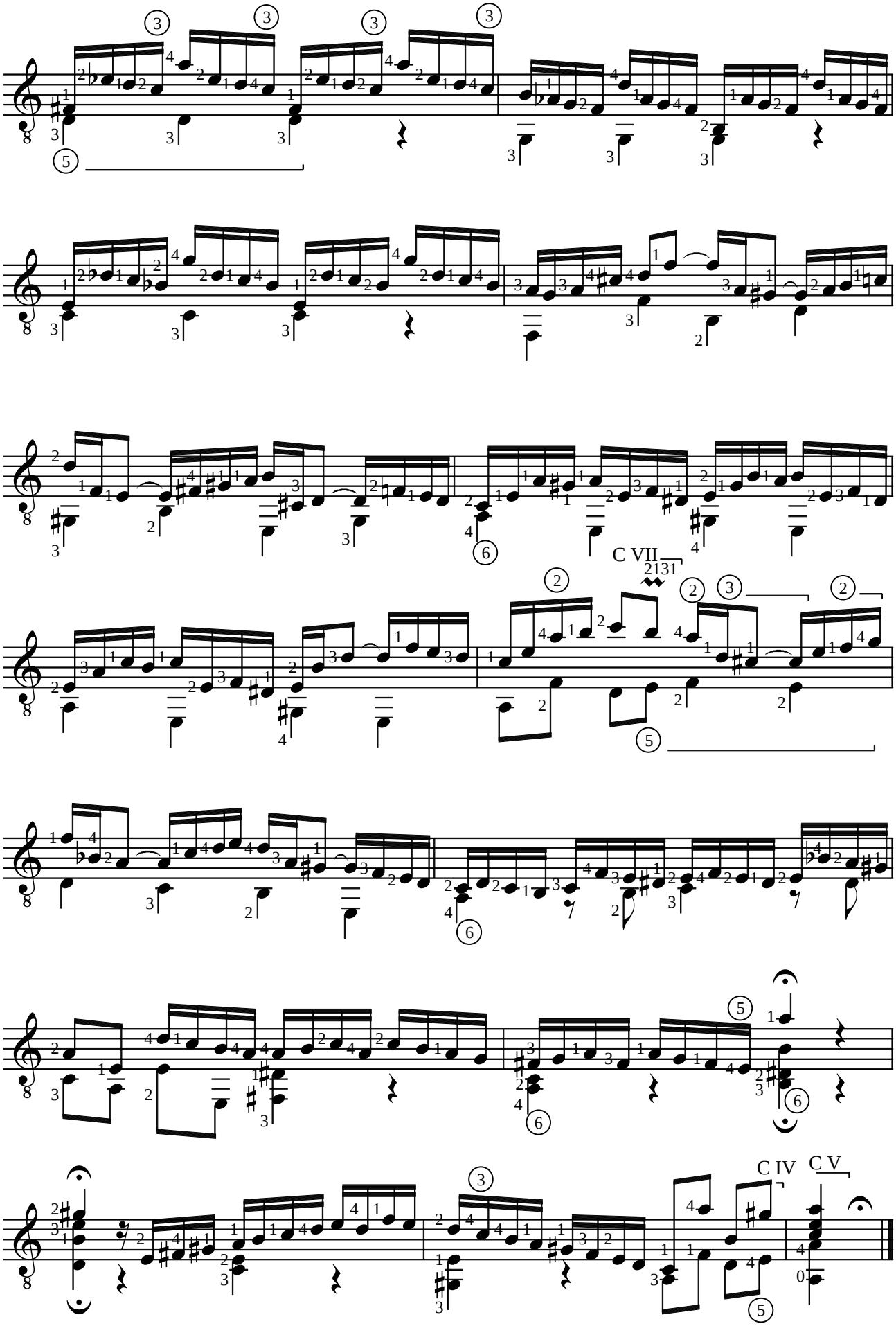
Johann Sebastien BACH (1685-1750)
PARTITA BWV 997 EN LA MINEUR

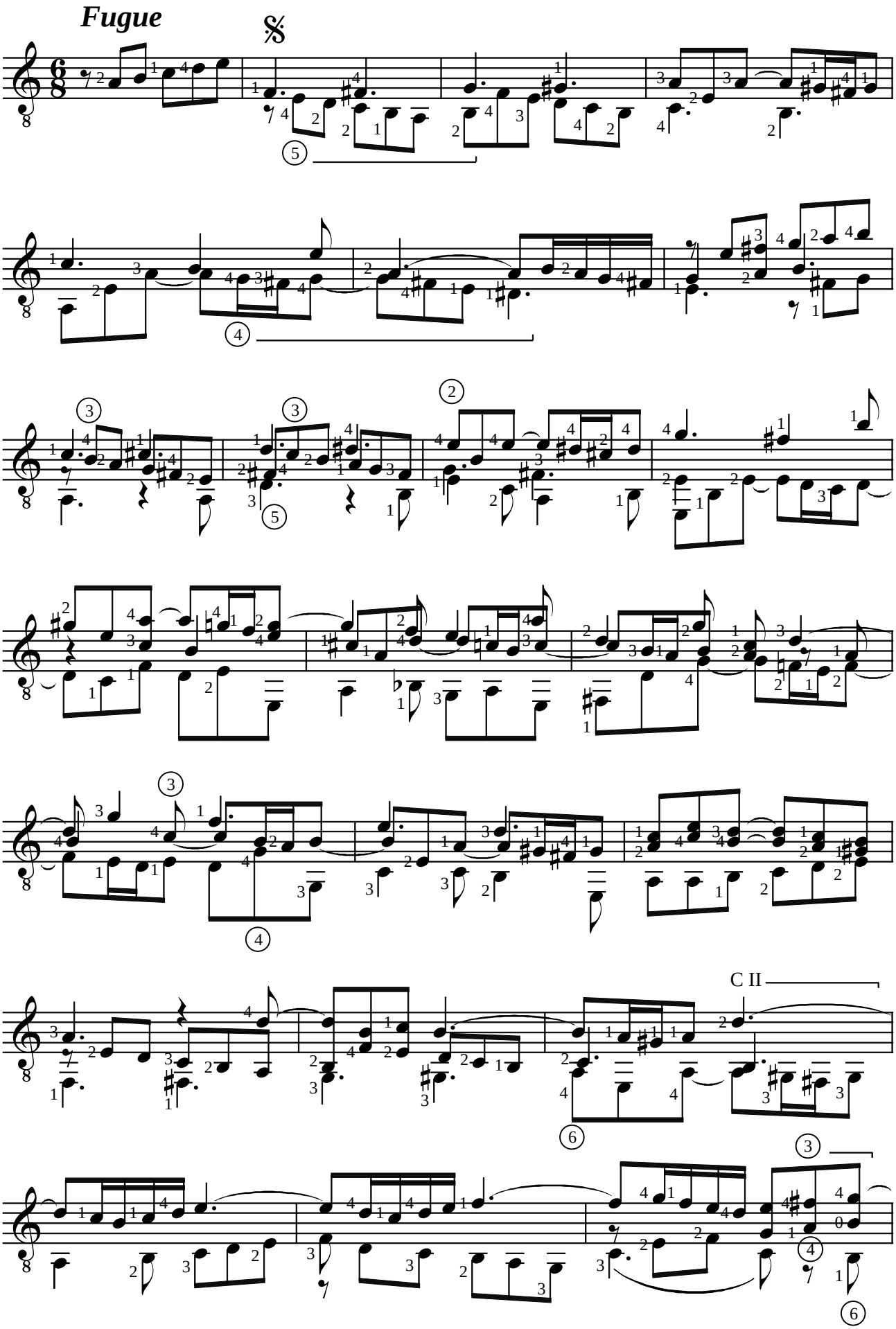
Adaptation pour guitare de Jean-François Delcamp

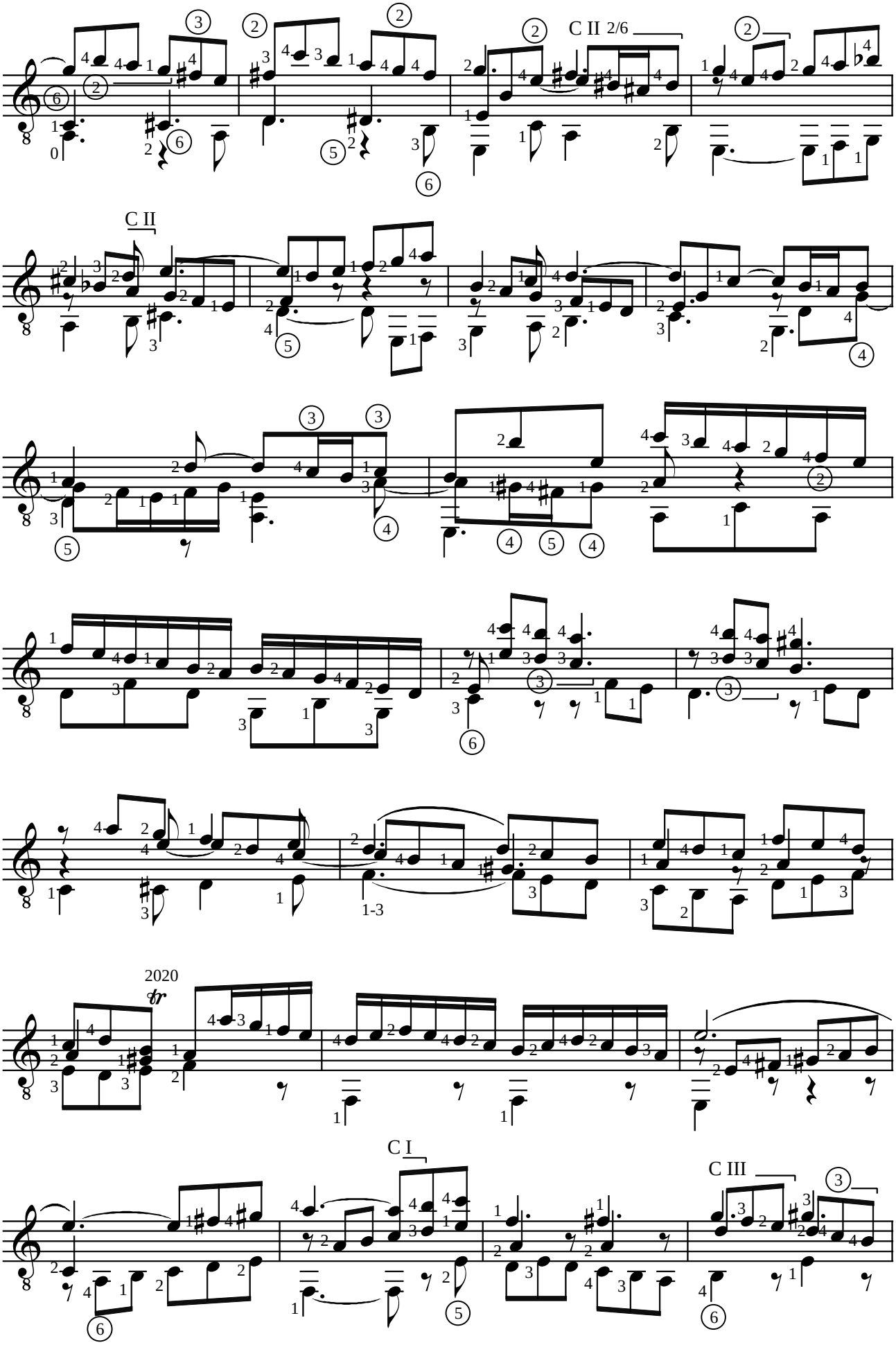


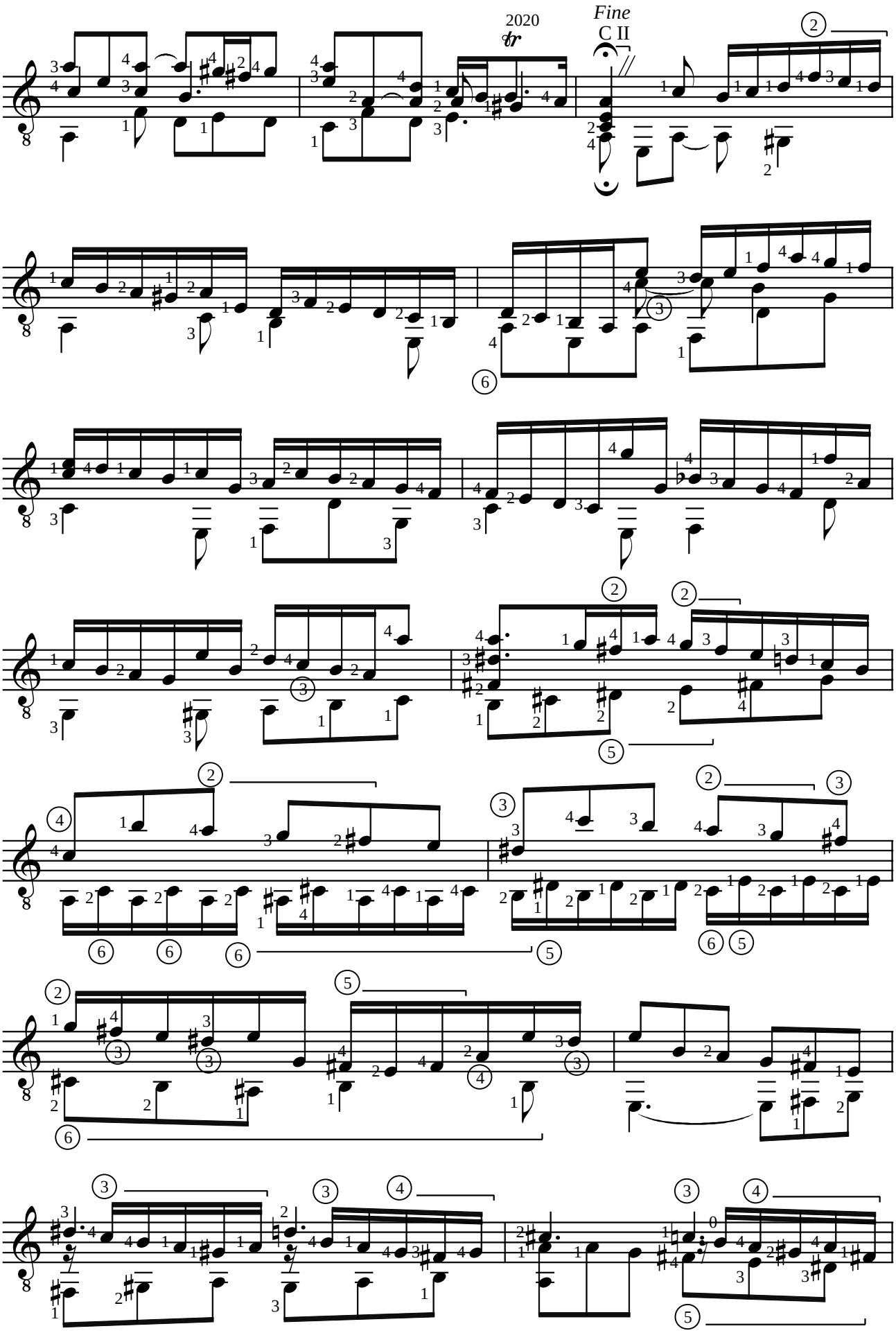

C II
2131
C I

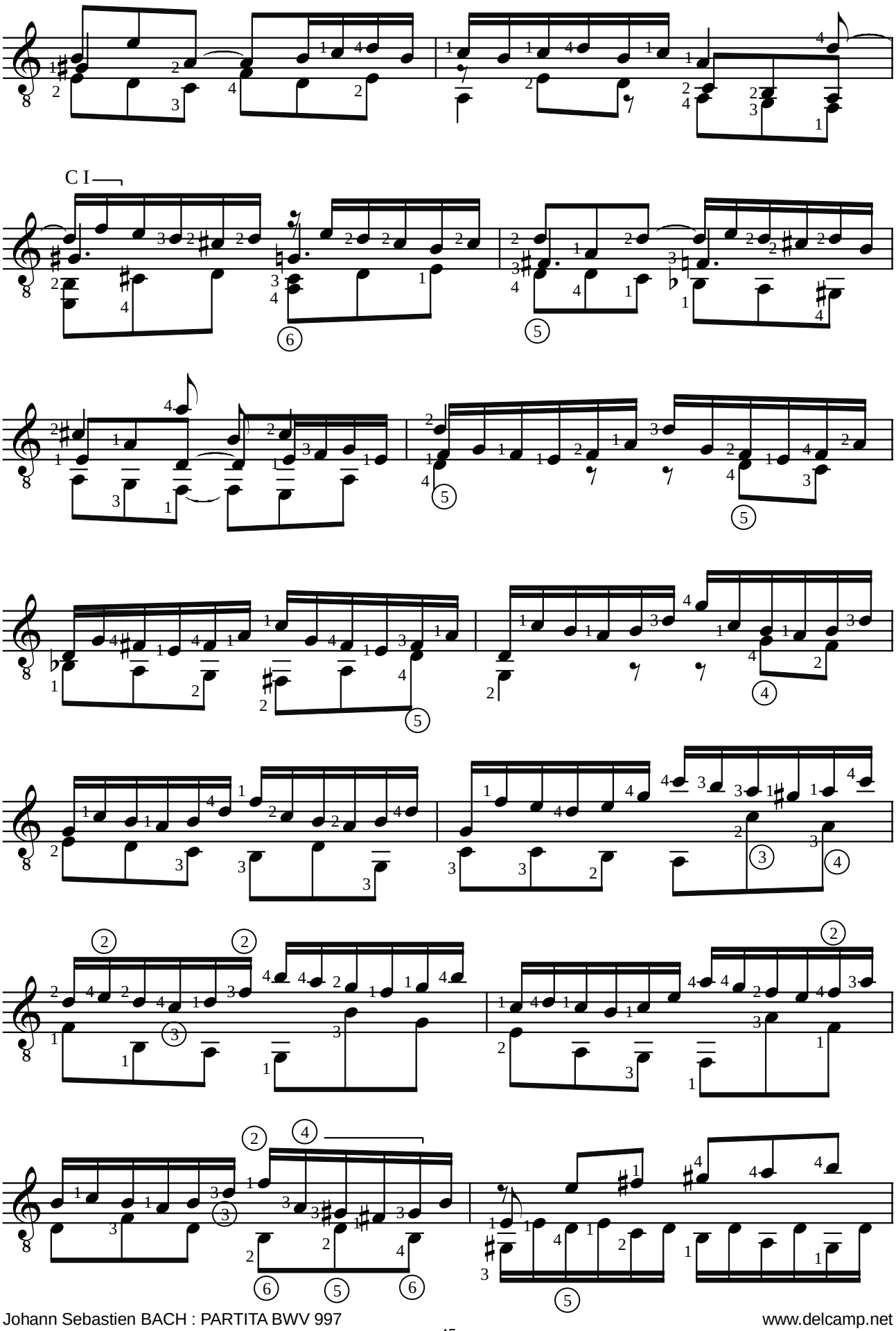

1020

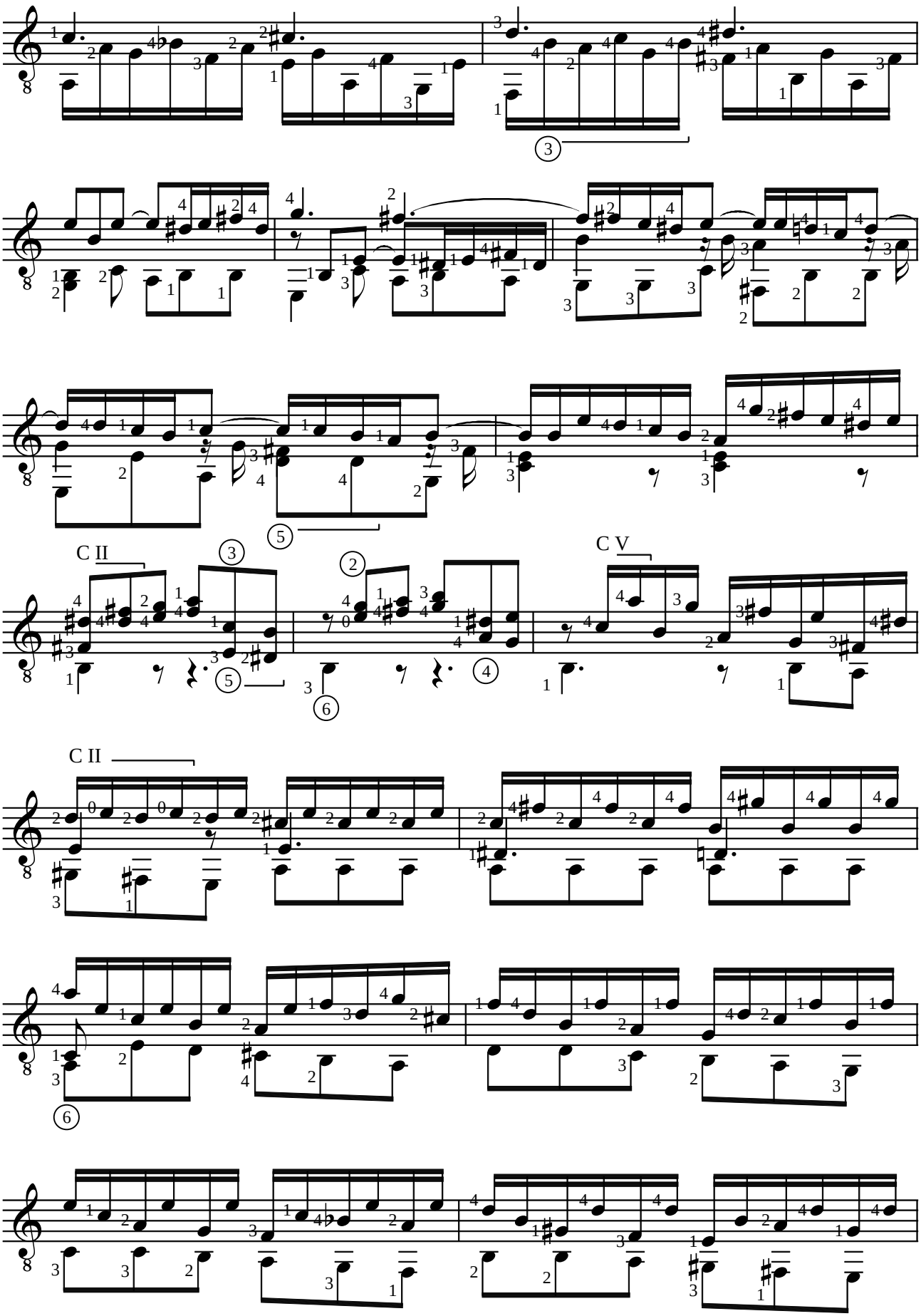

C VII
2131
C IV
C V

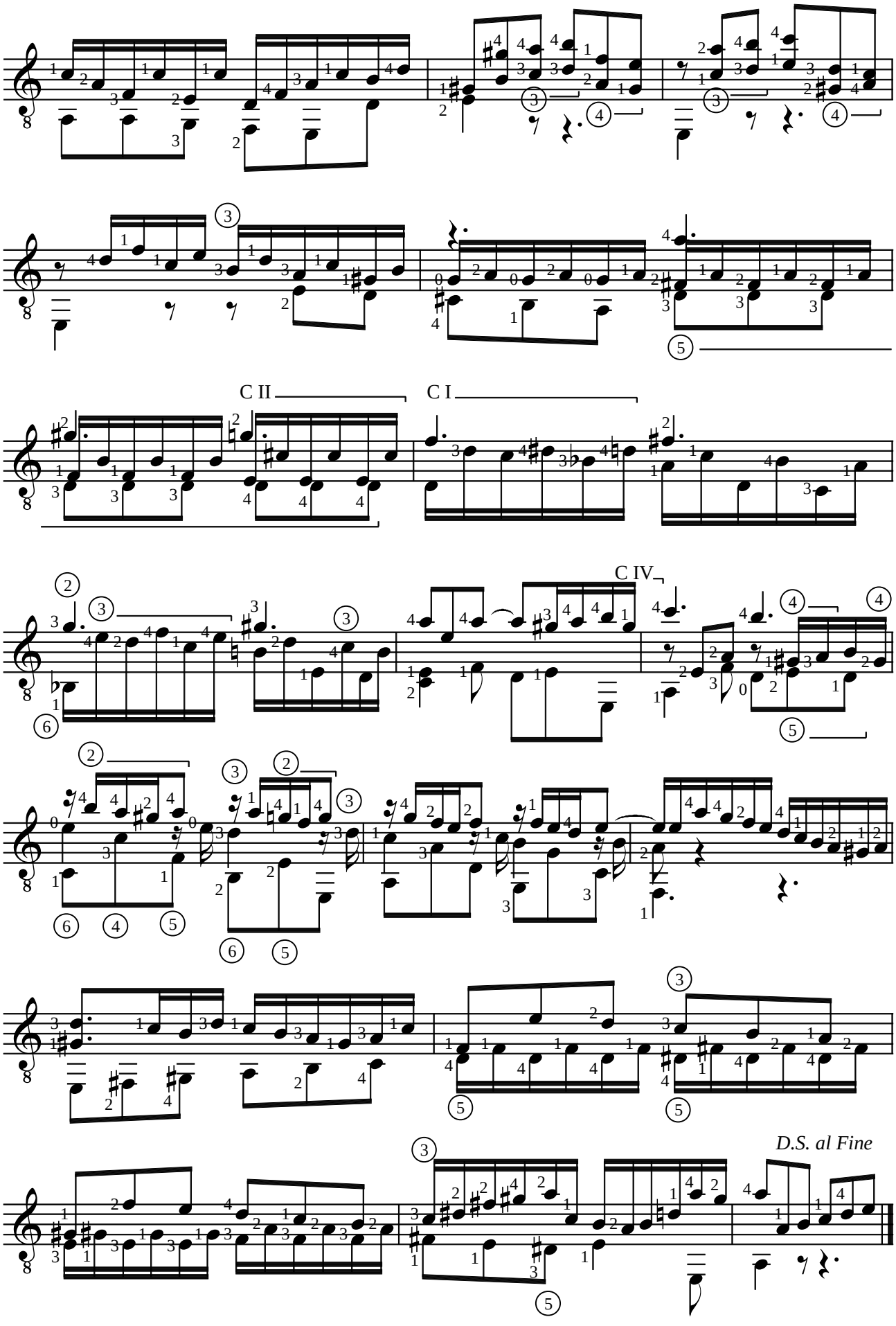

Fugue
C II

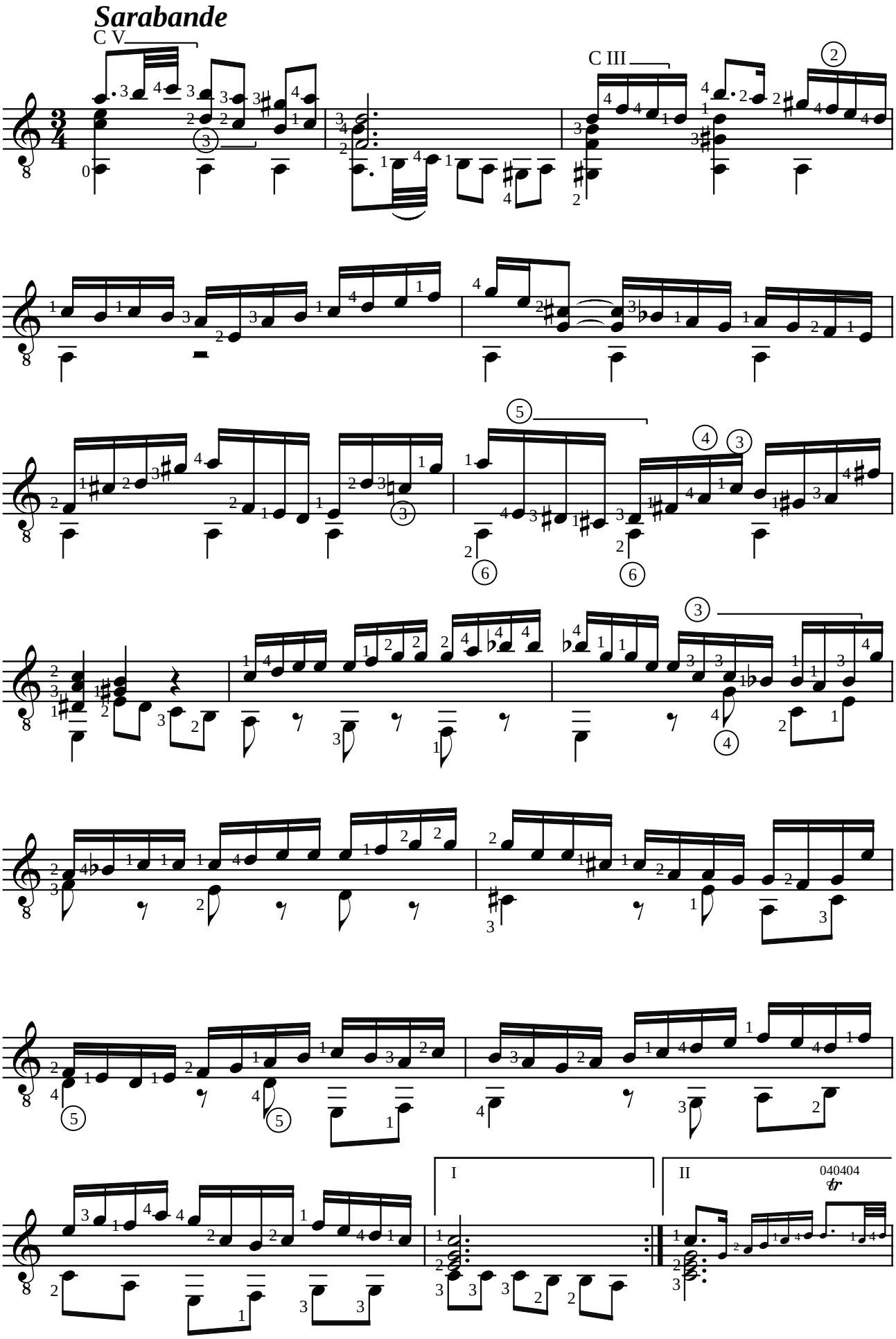

C II 2/6
C II
2020
C I
C III

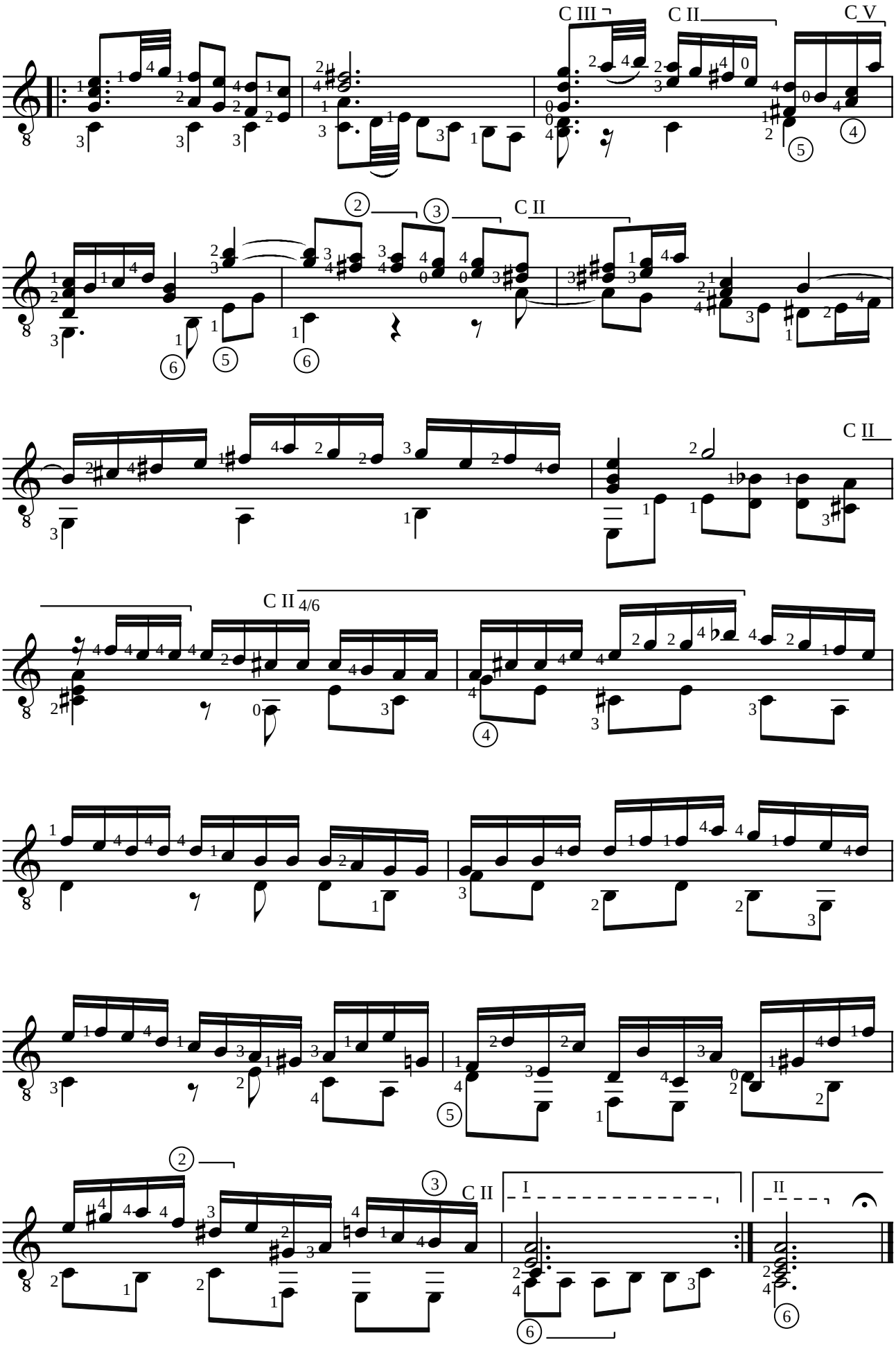

2020
tr
Fine
C II


C I

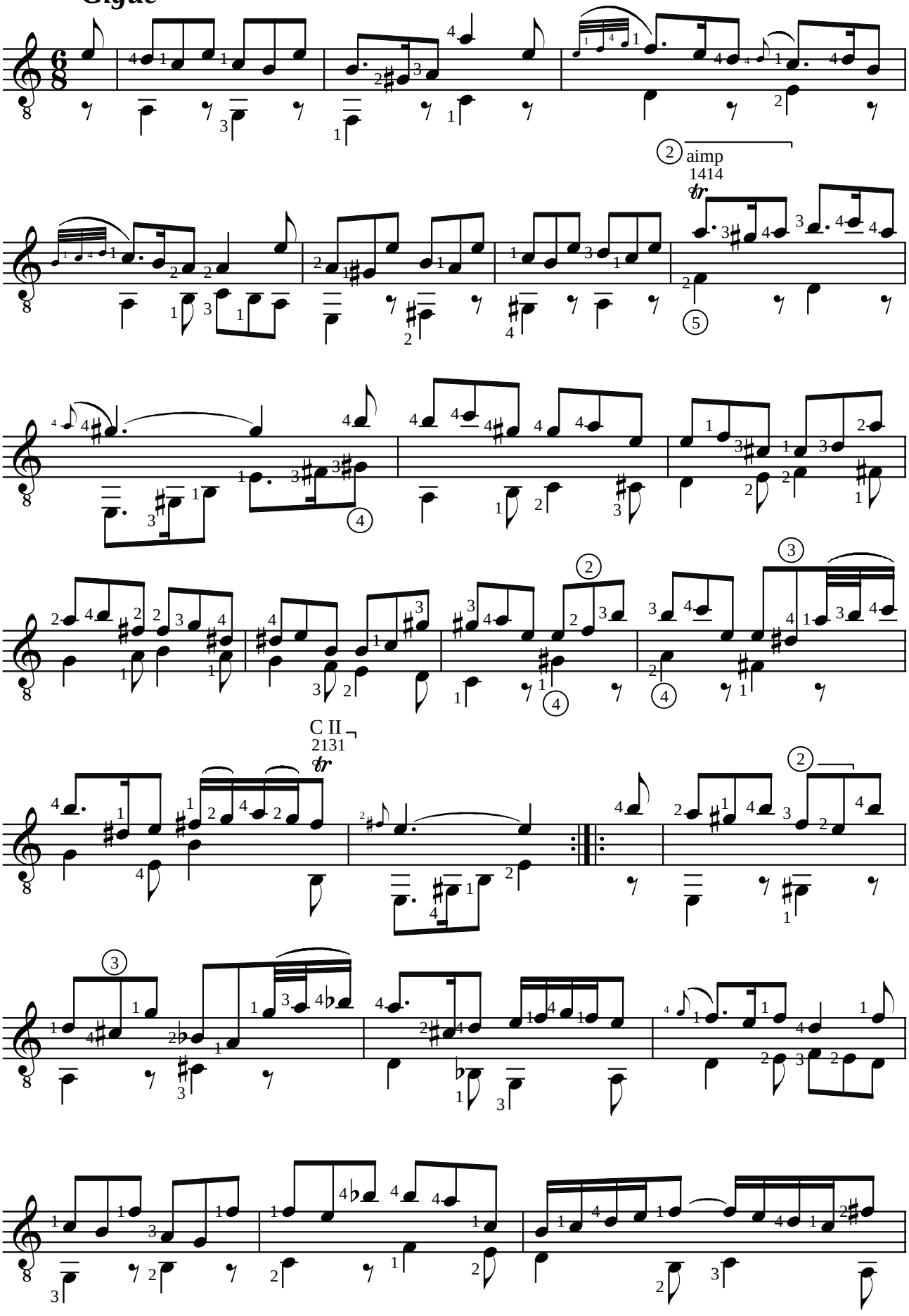

C II
C V
C II

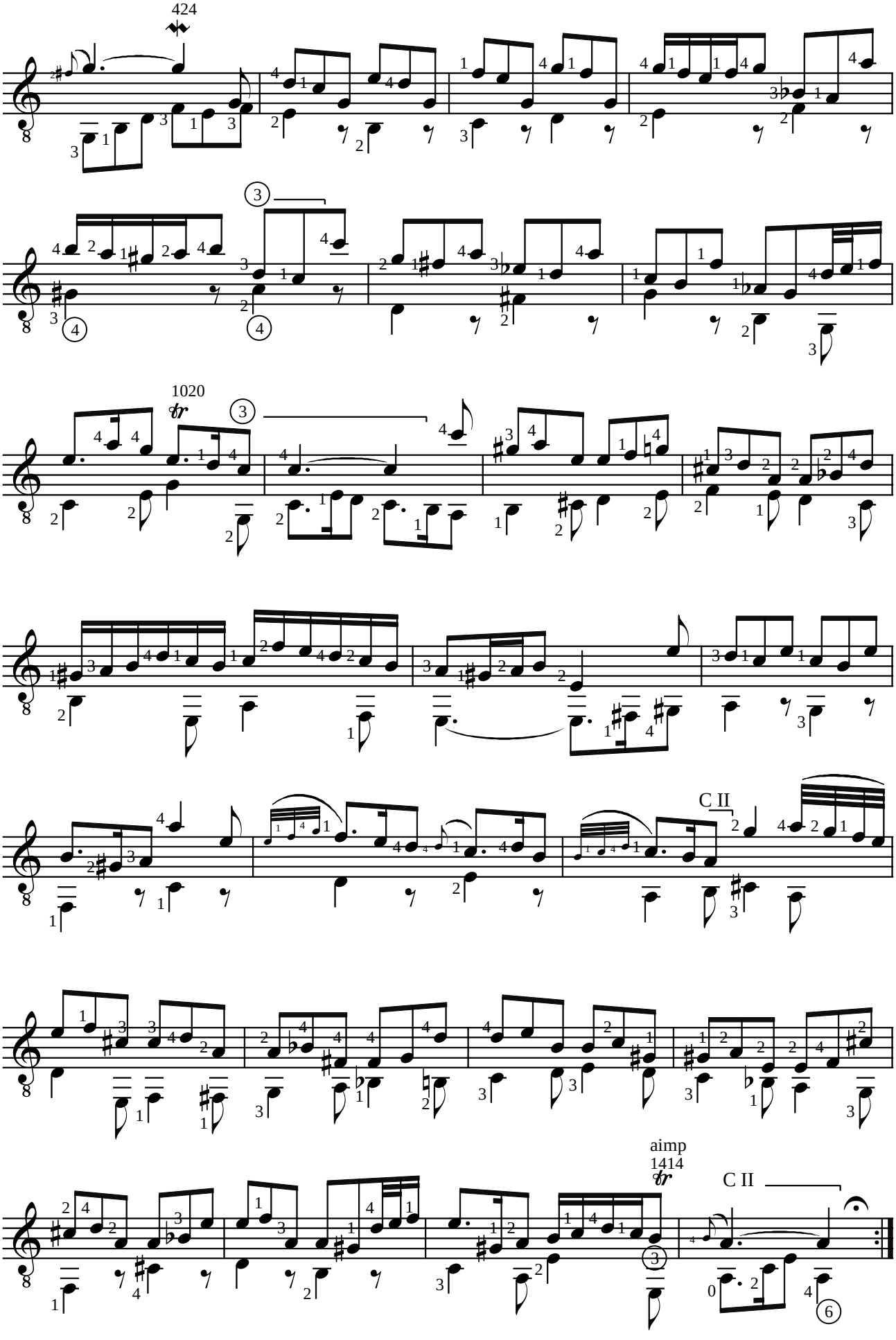

C II
C I
C IV
D.S. al Fine


Sarabande
C V
C III
I
II
040404

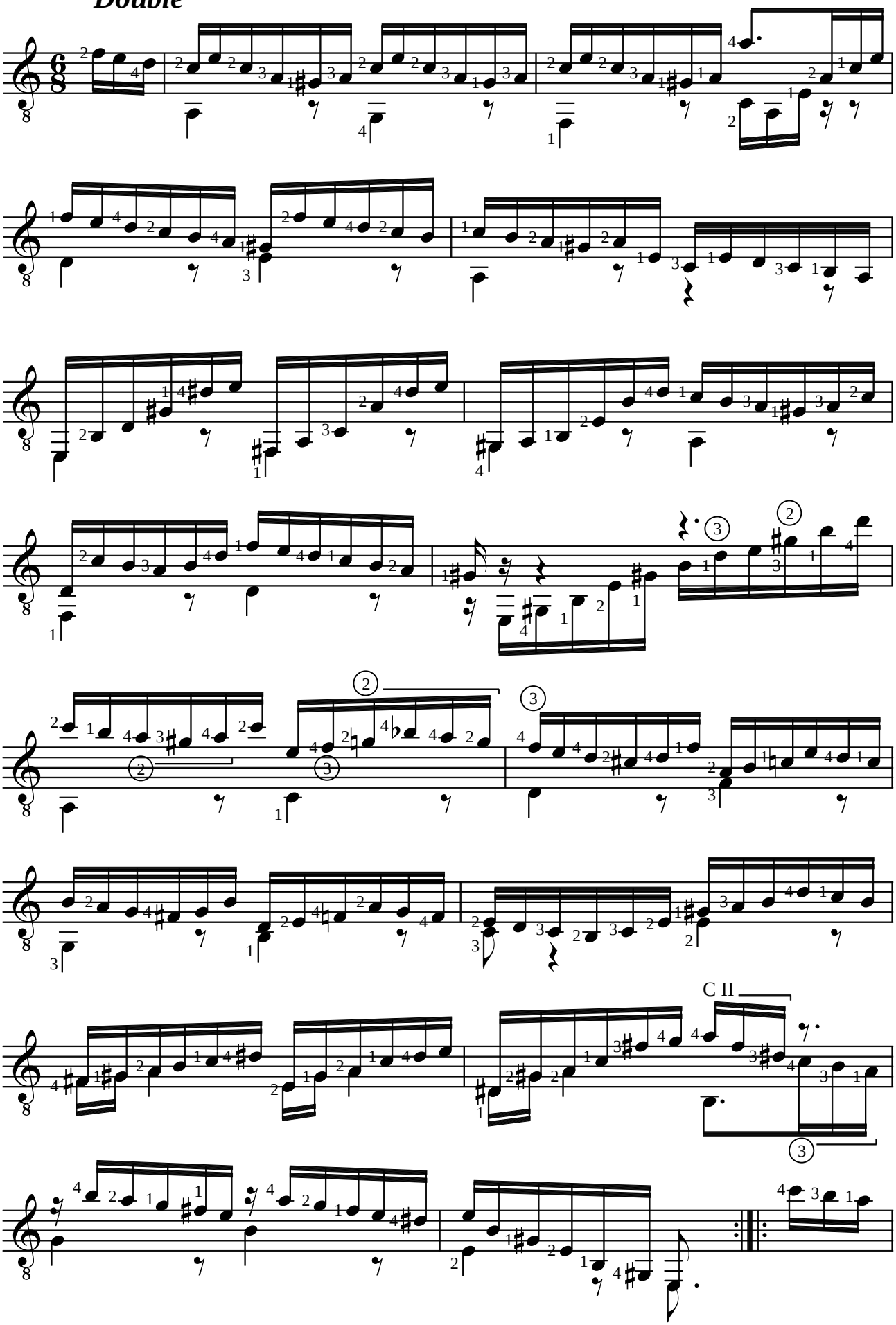

C III
C II
C V
C II
C II
C II 4/6
I
II

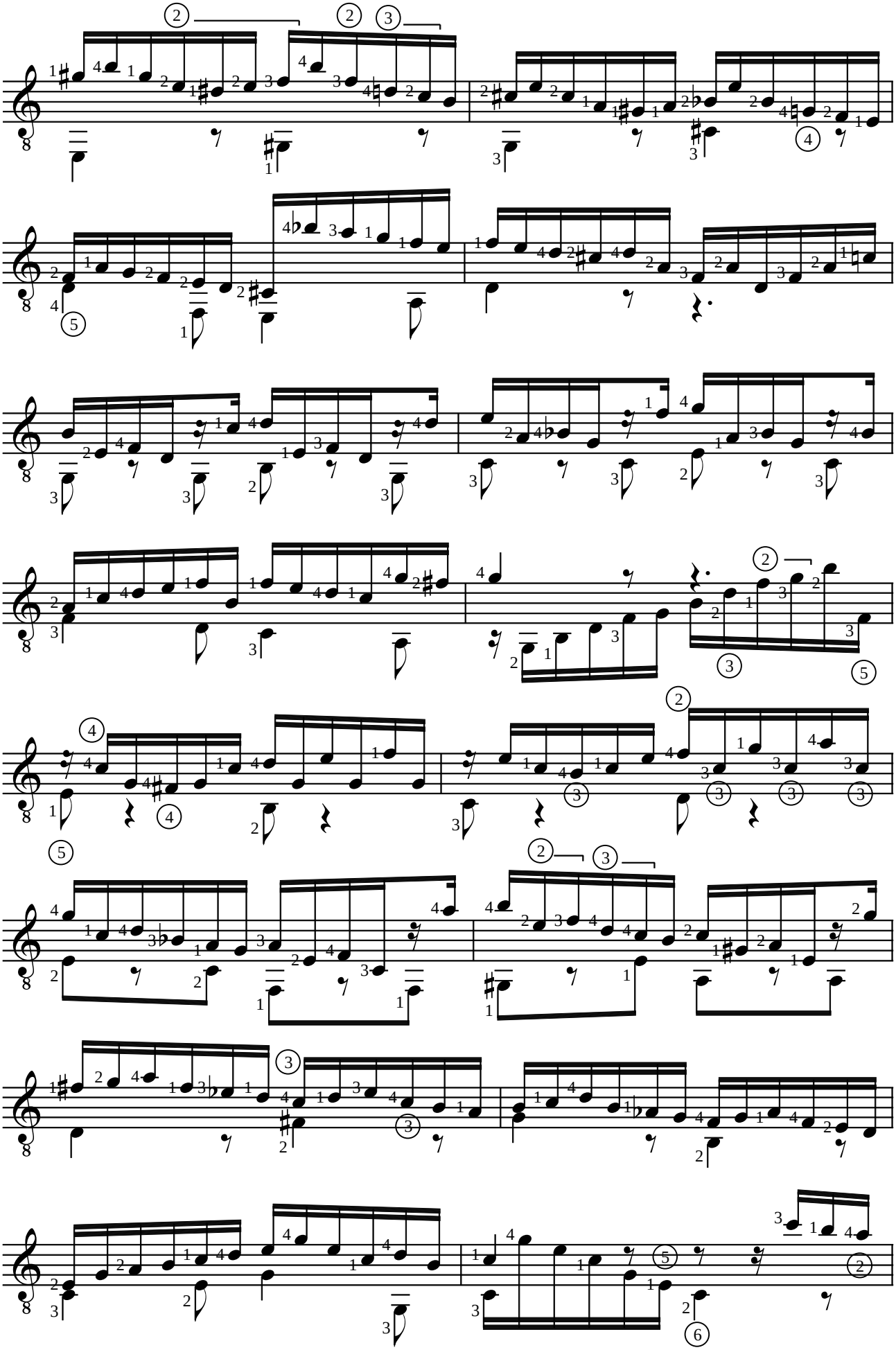
Gigue

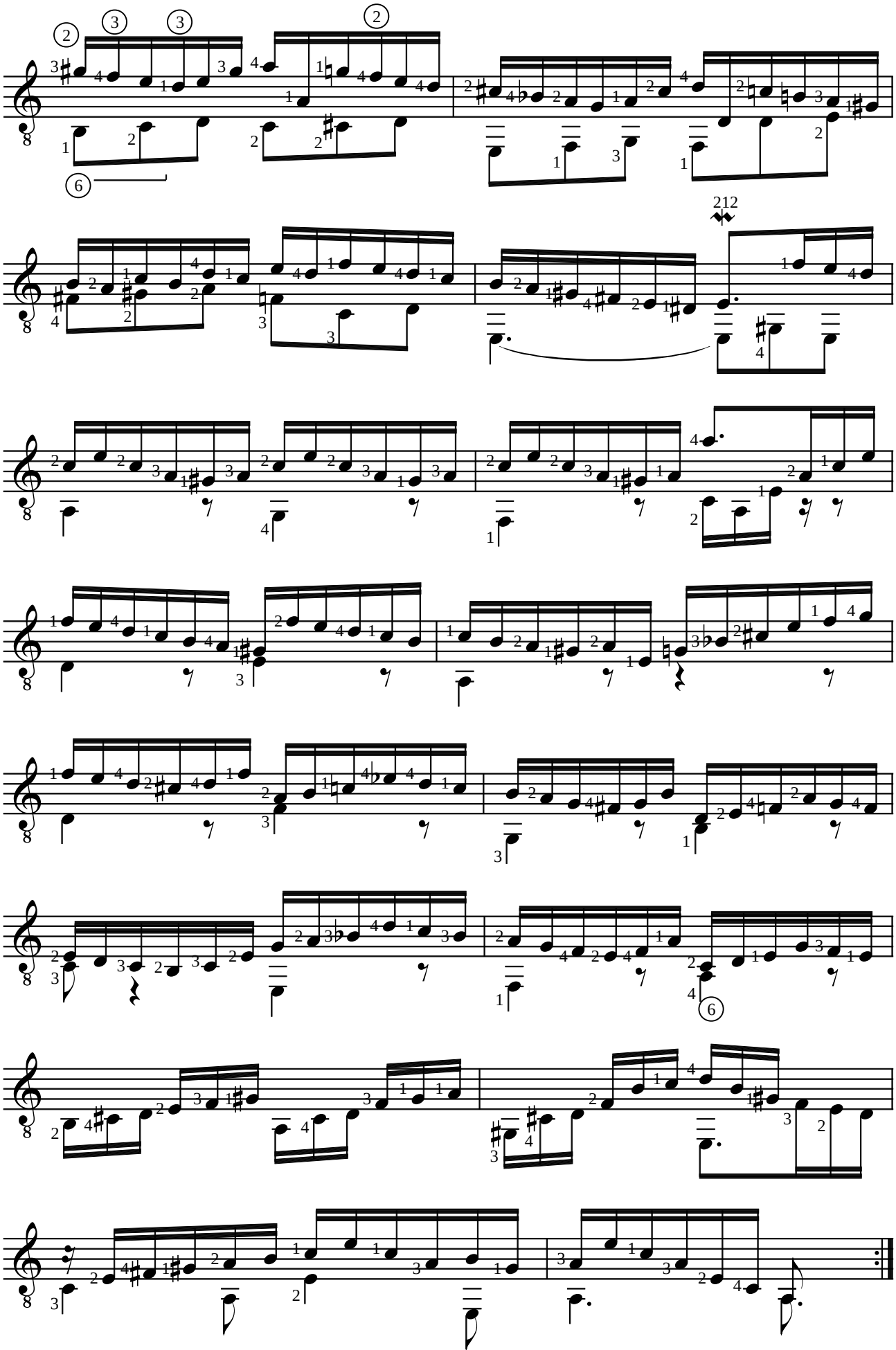



424
1020
C II
aimp
1414
C II

Double





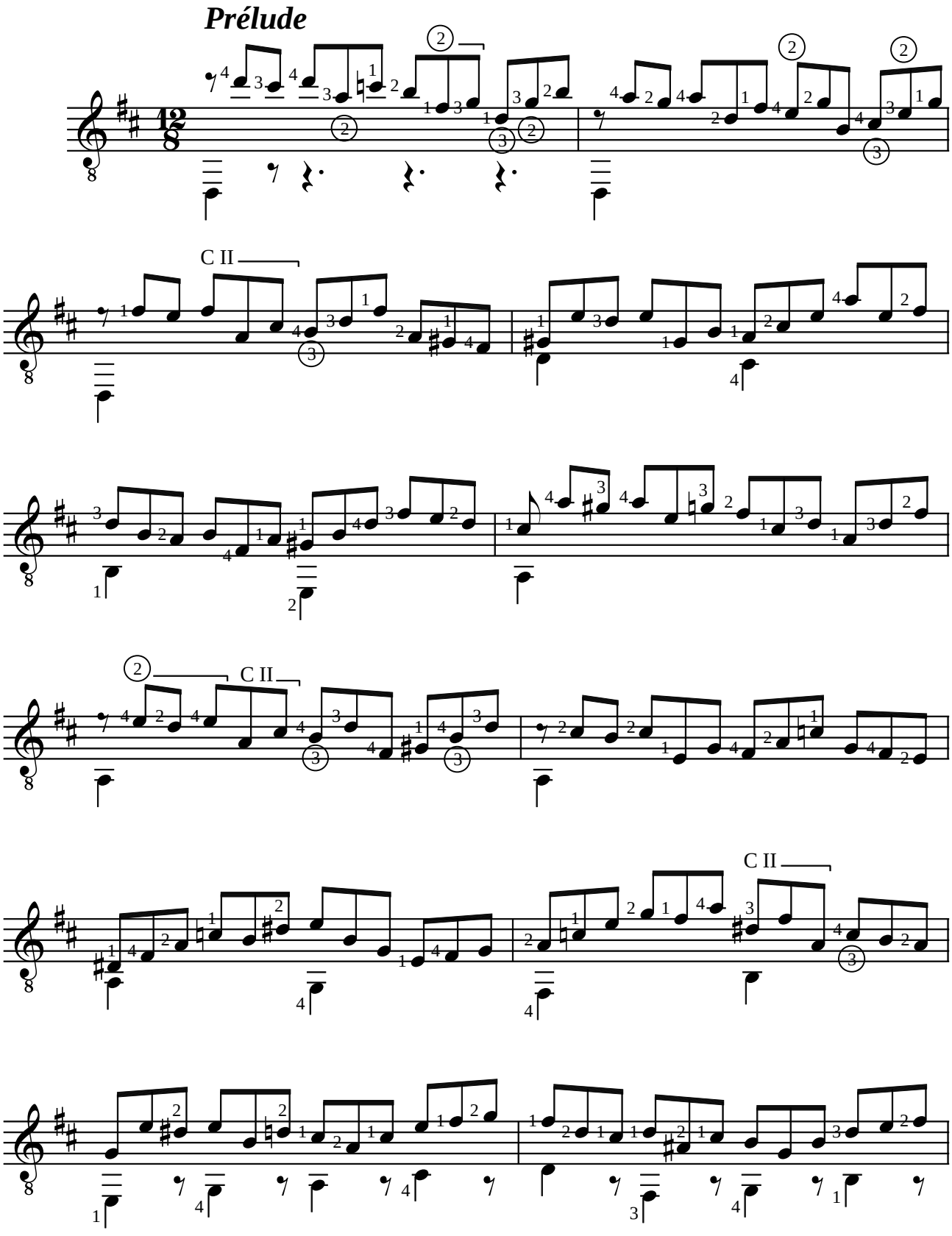


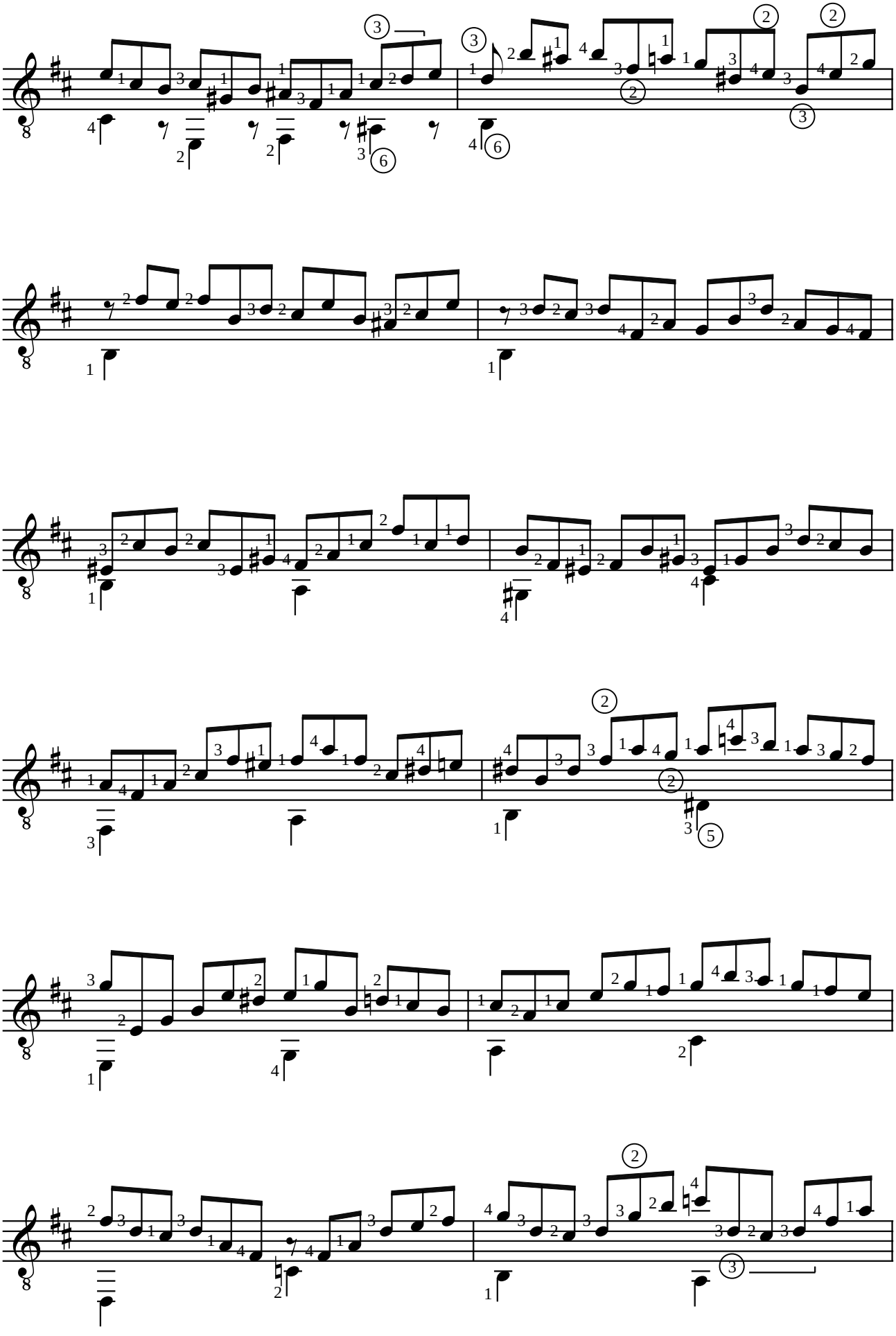
Johann Sebastien BACH (1685-1750)

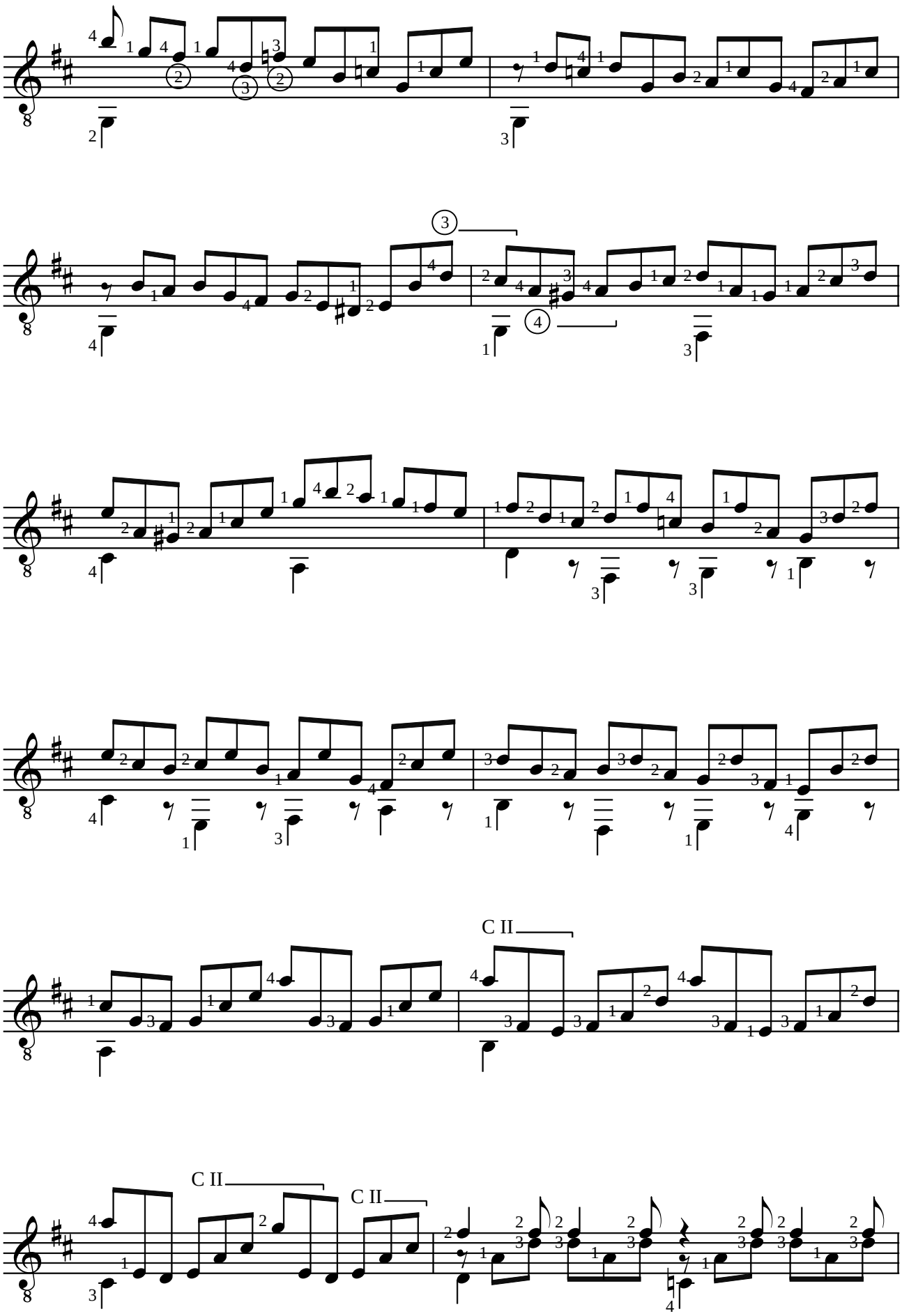
PRELUDE, FUGUE et ALLEGRO BWV 998

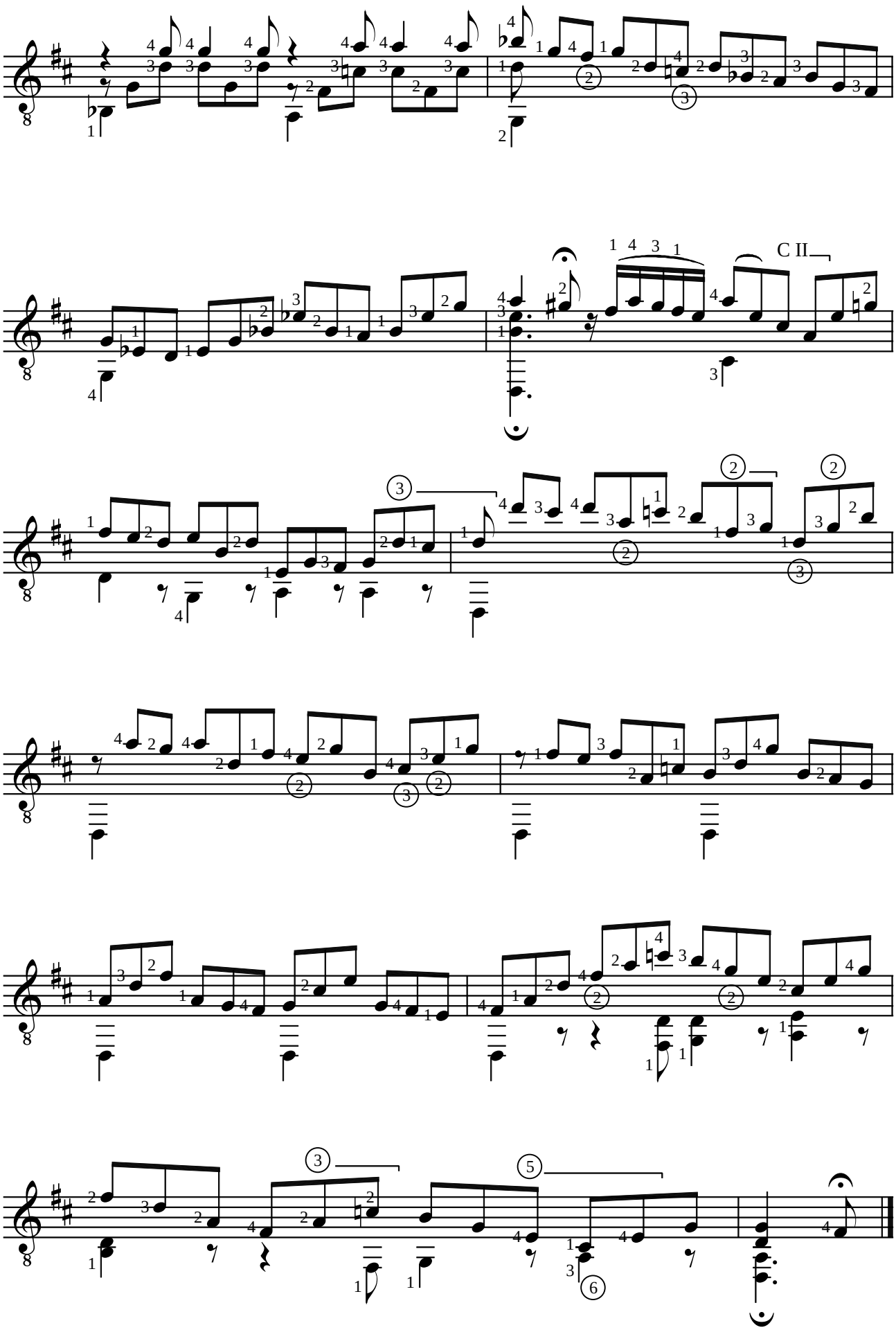
EN RE MAJEUR

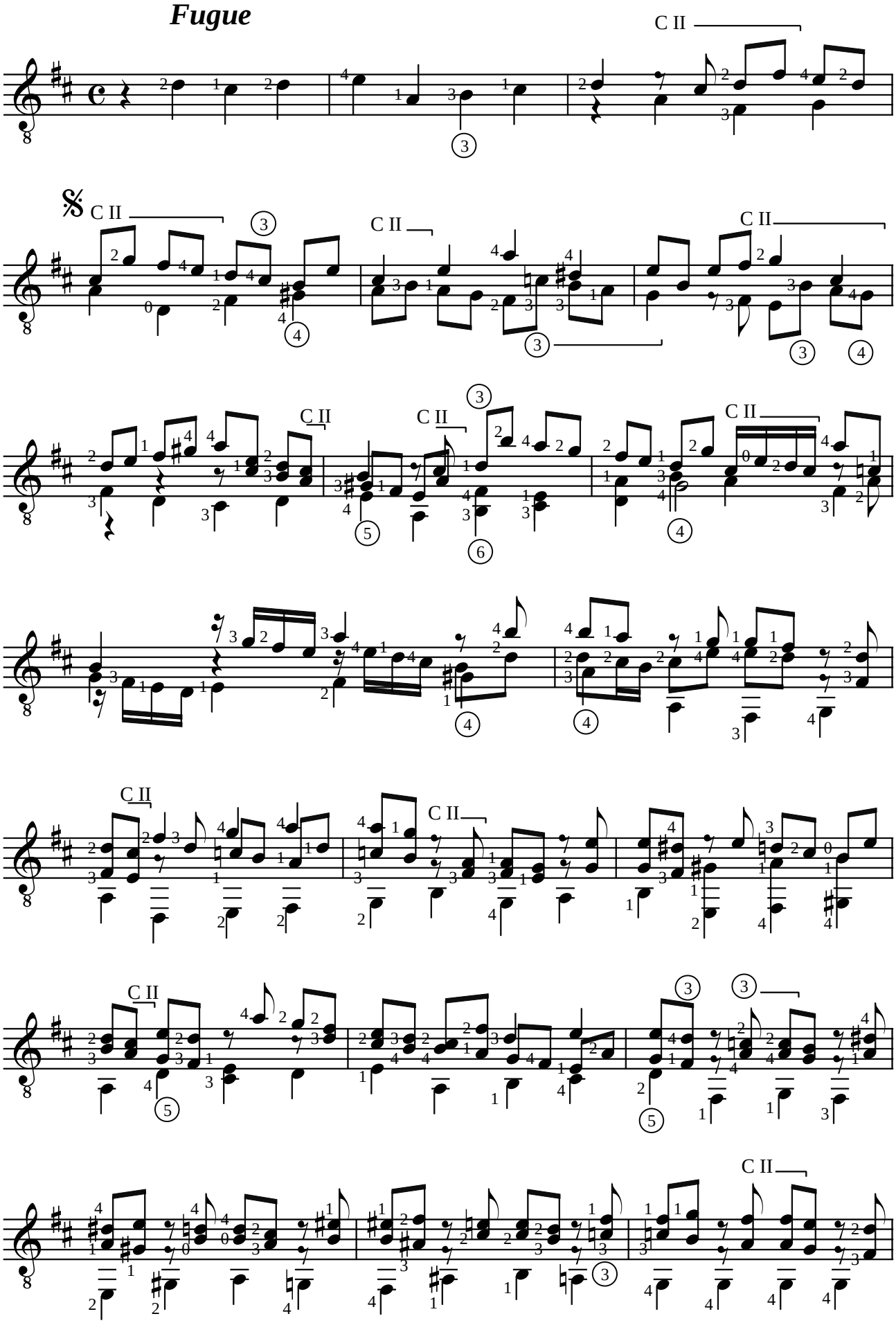
Adaptation pour guitare de Jean-François Delcamp

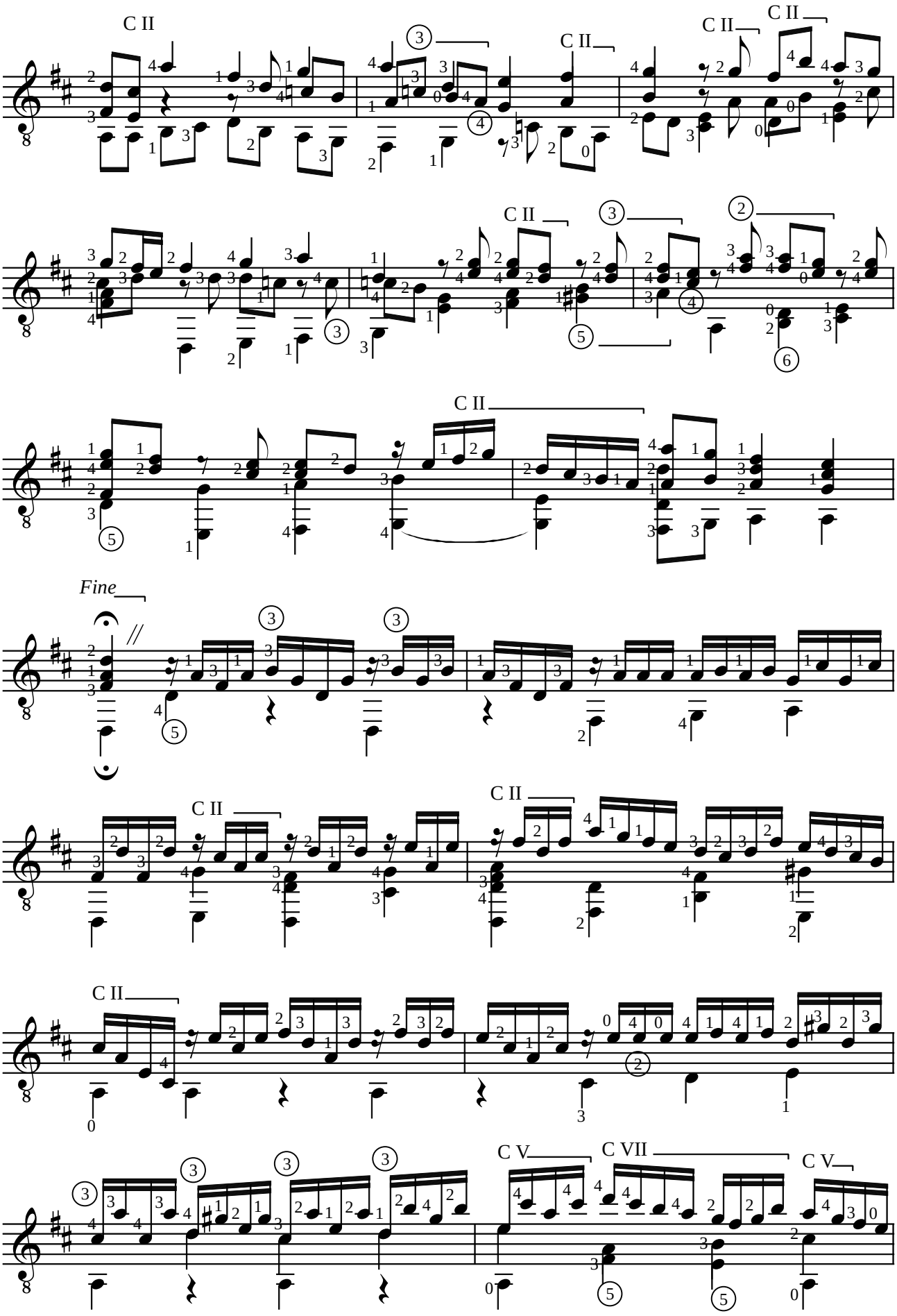


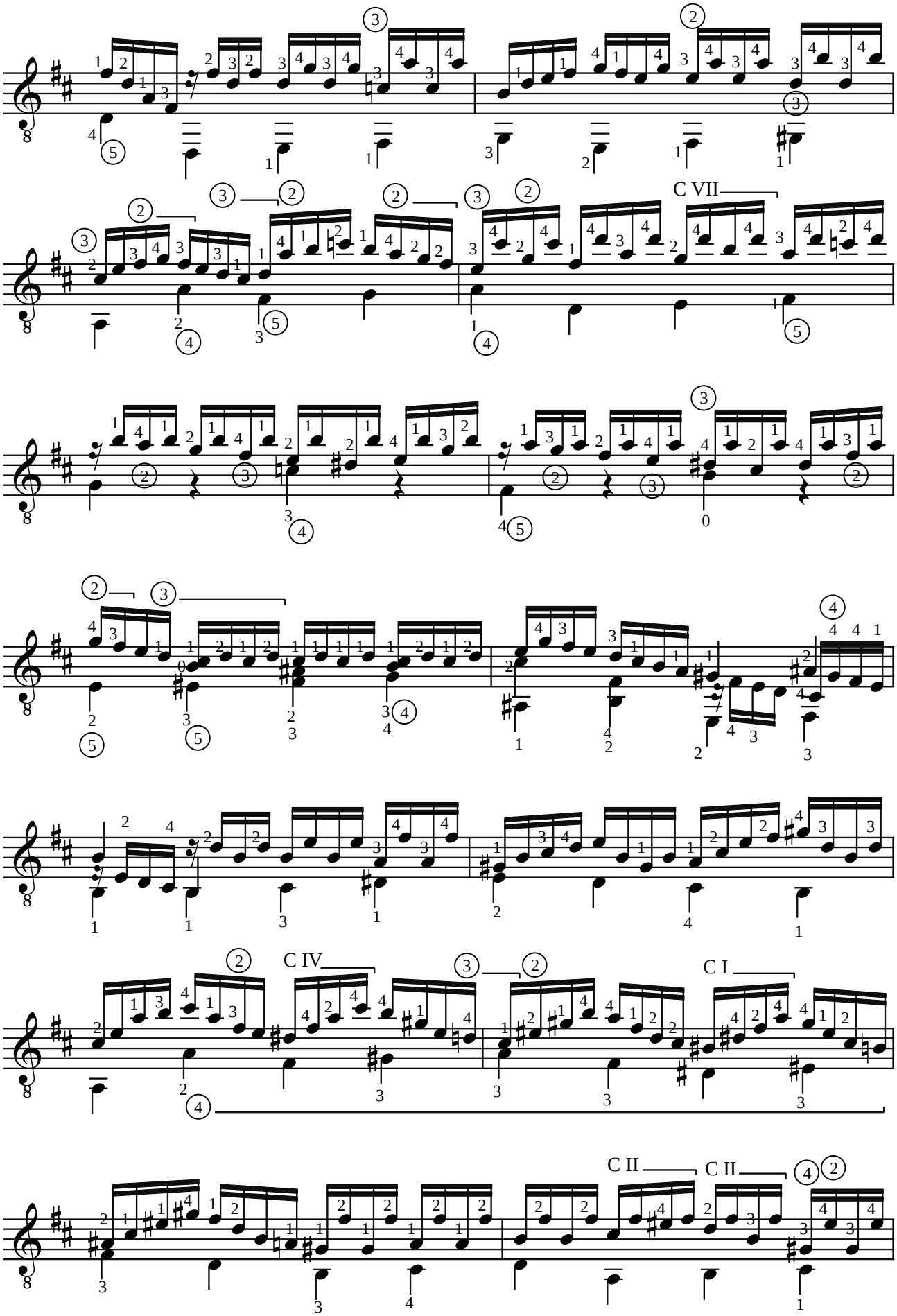


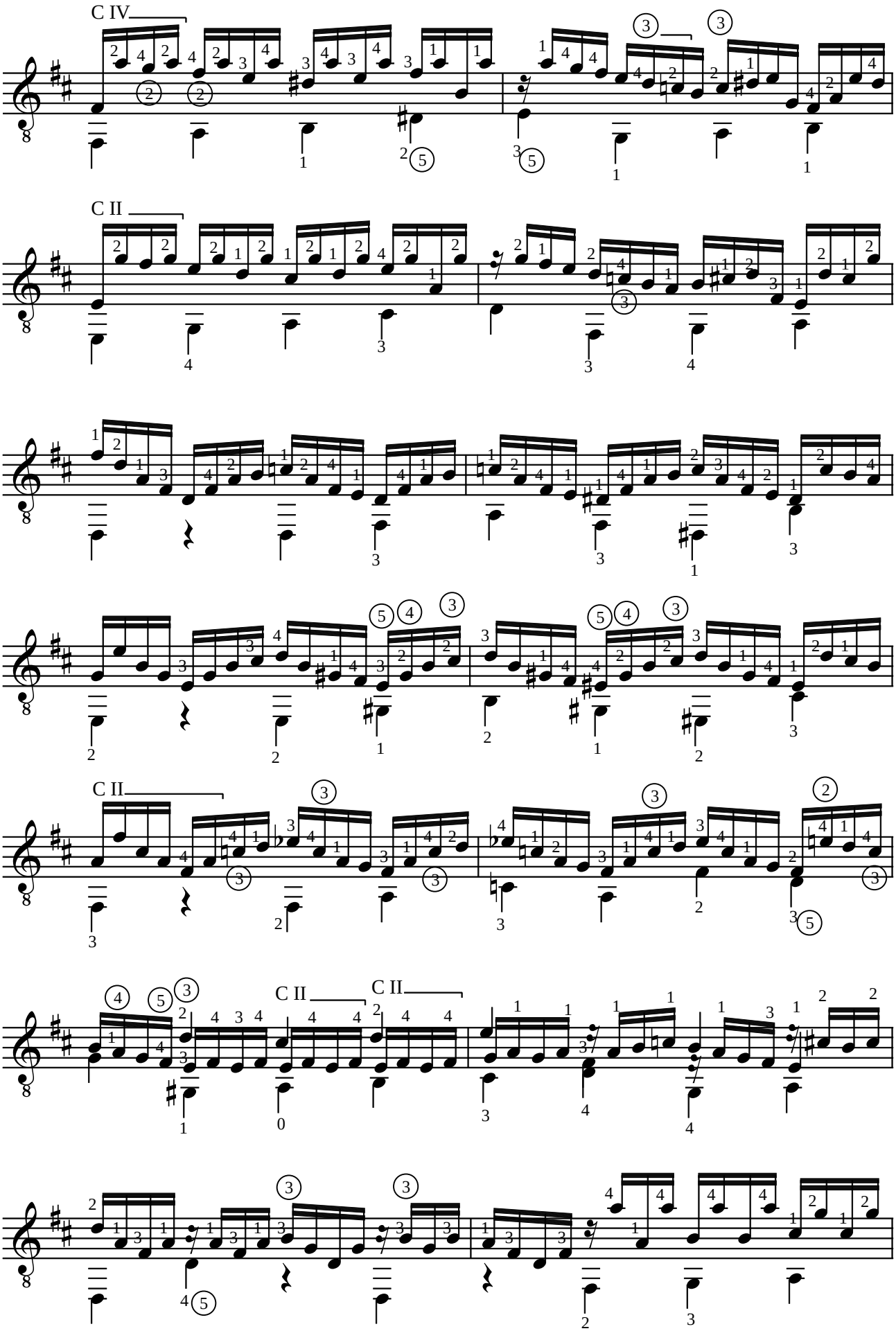

C II
C II
C II

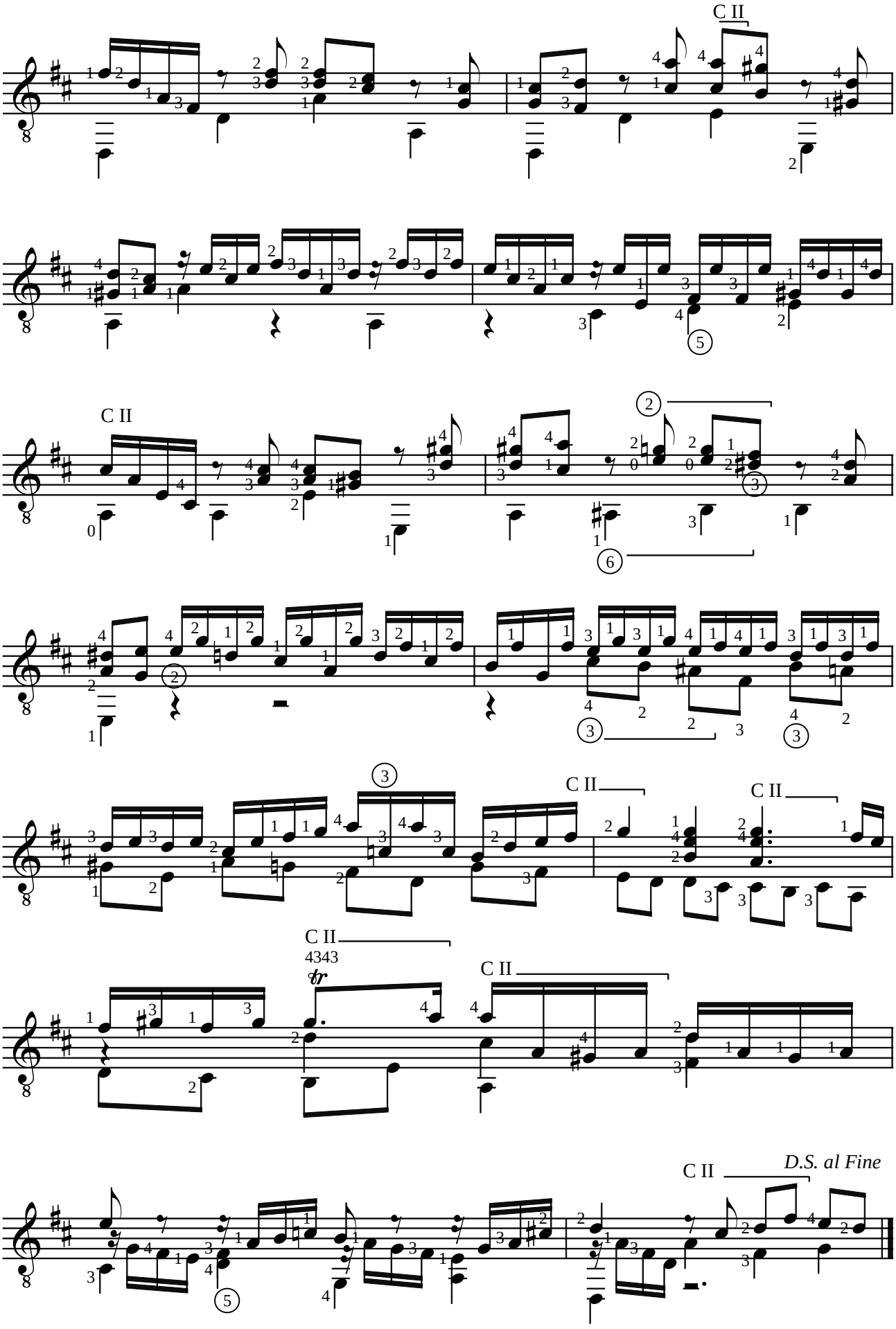

C II


Fugue
C II
C II
C II
C II
C II
C II
C II
C II
C II

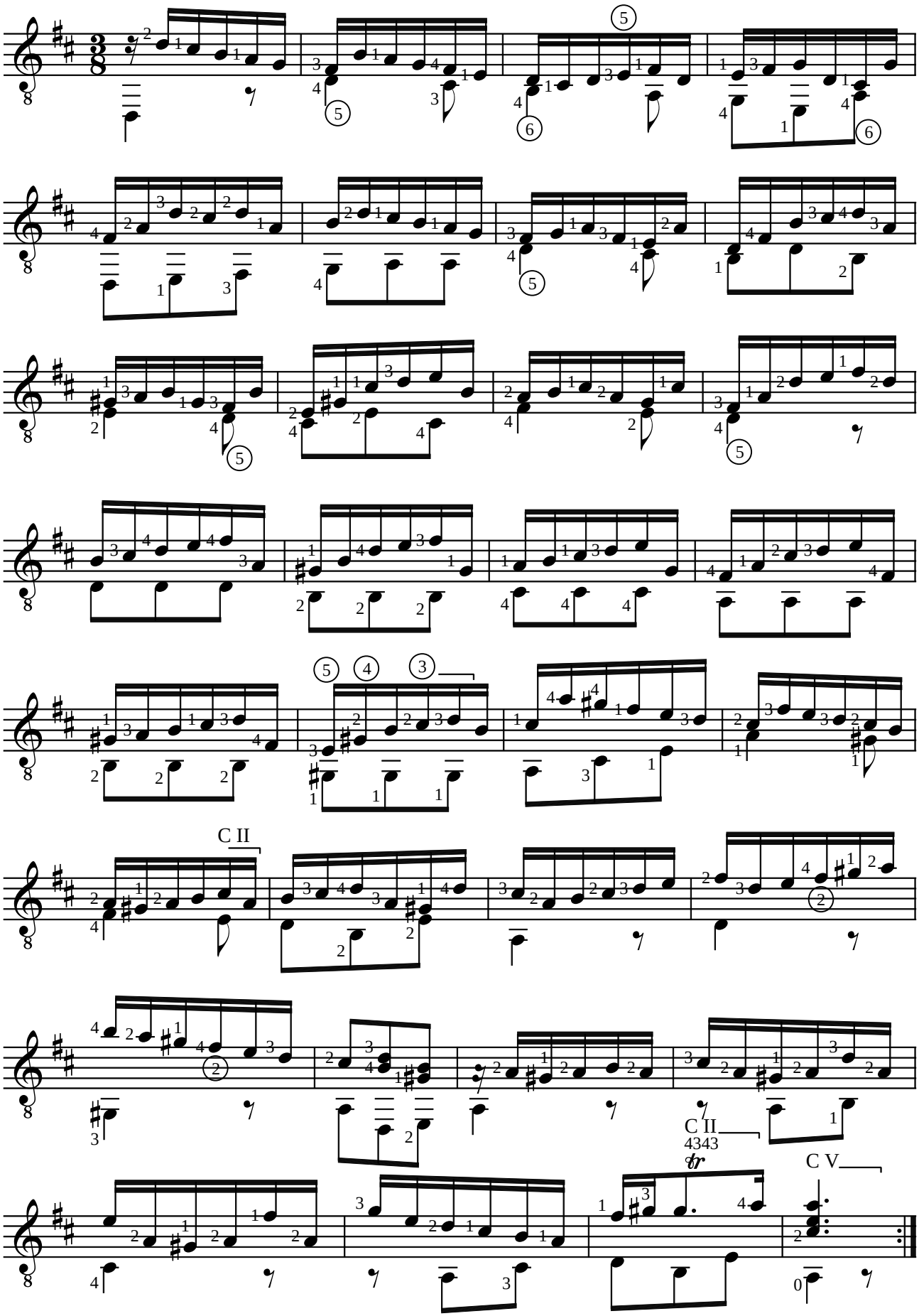

C II
C II
C II
C II
C II
C II
Fine
C II
C II
C II
C V
C VII
C V

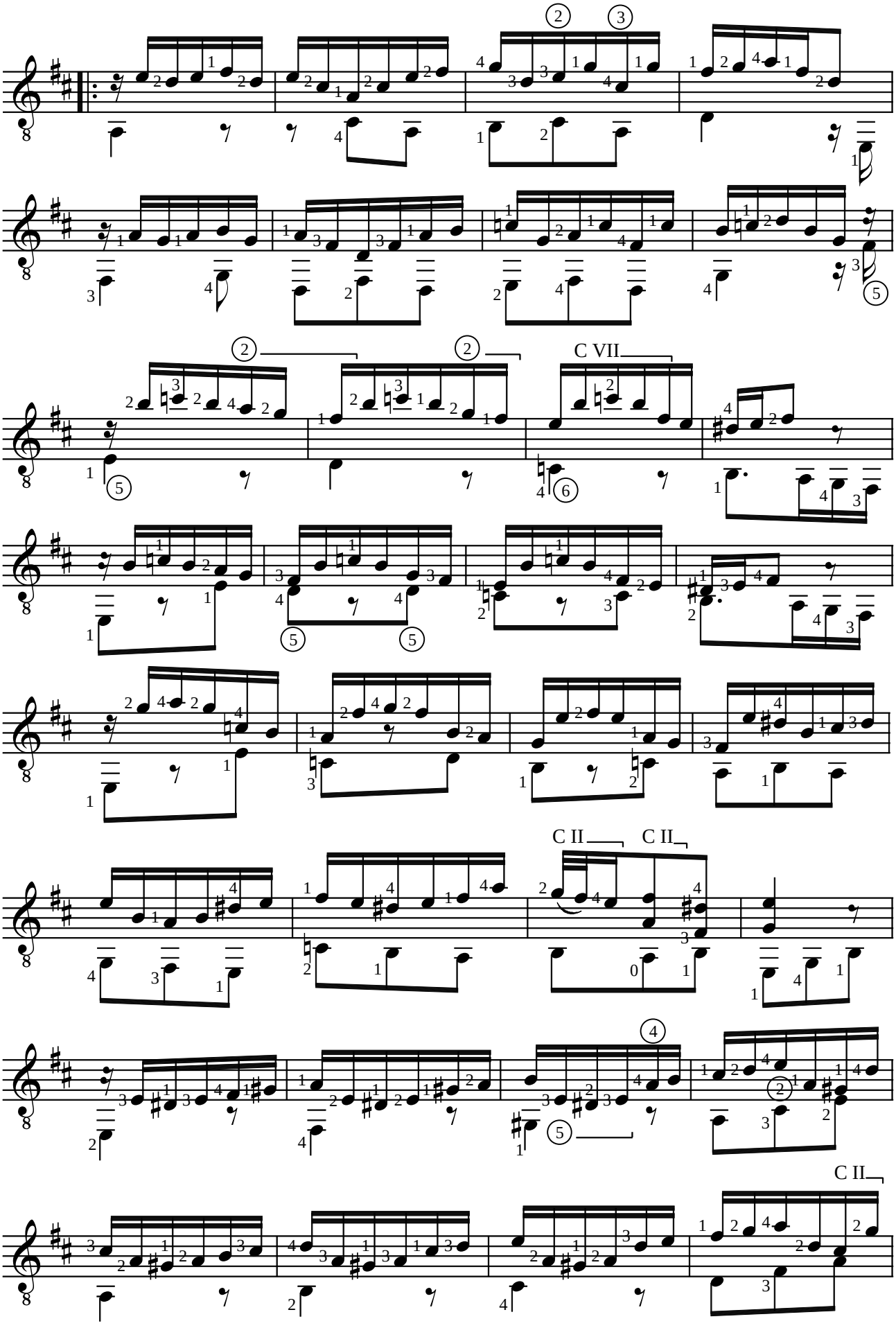

C VII
C IV
C I
C II
C II

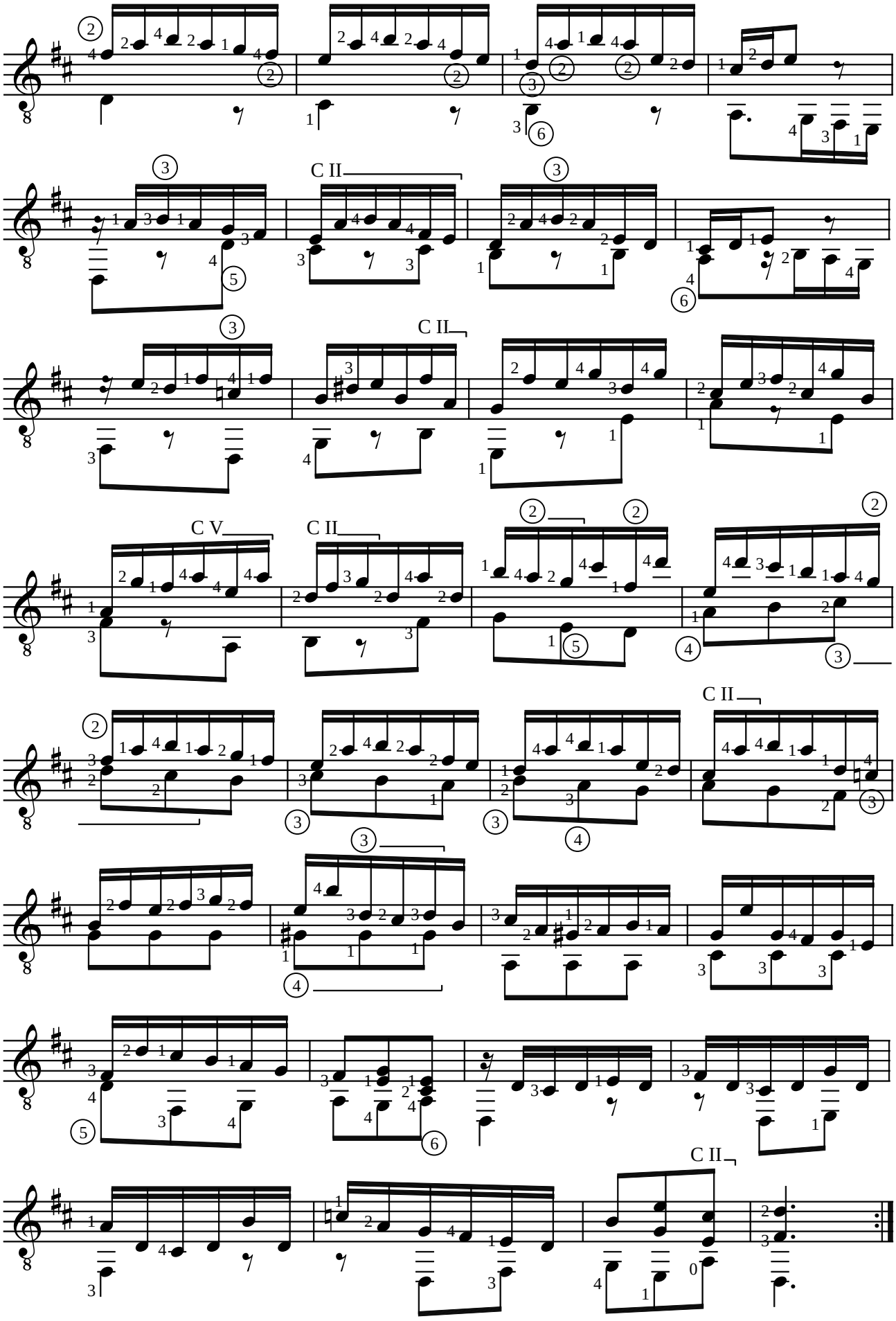

C IV
C II
C II
C II
C II


C II
C II
C II
C II
C II
4343
C II
D.S. al Fine

Allegro

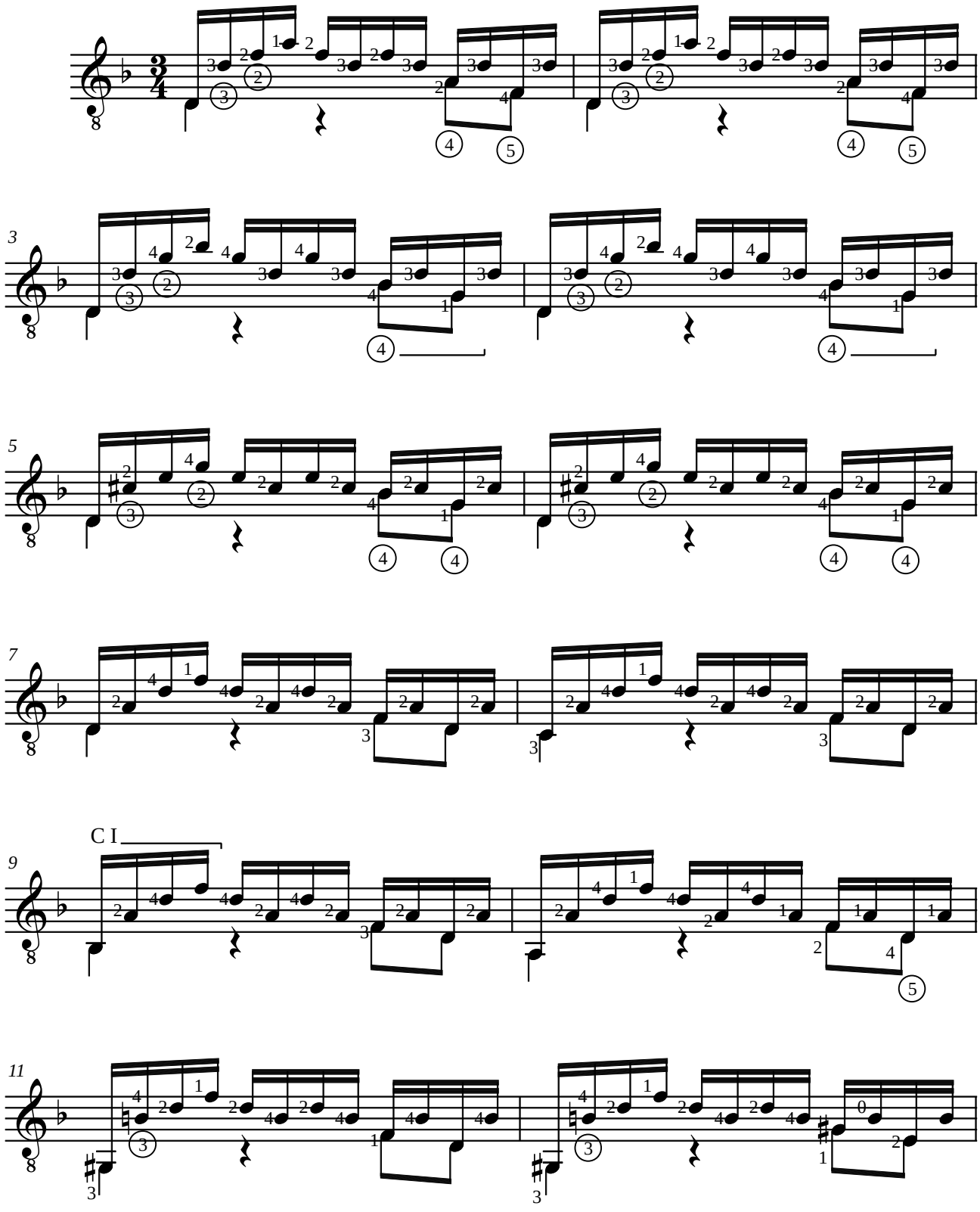


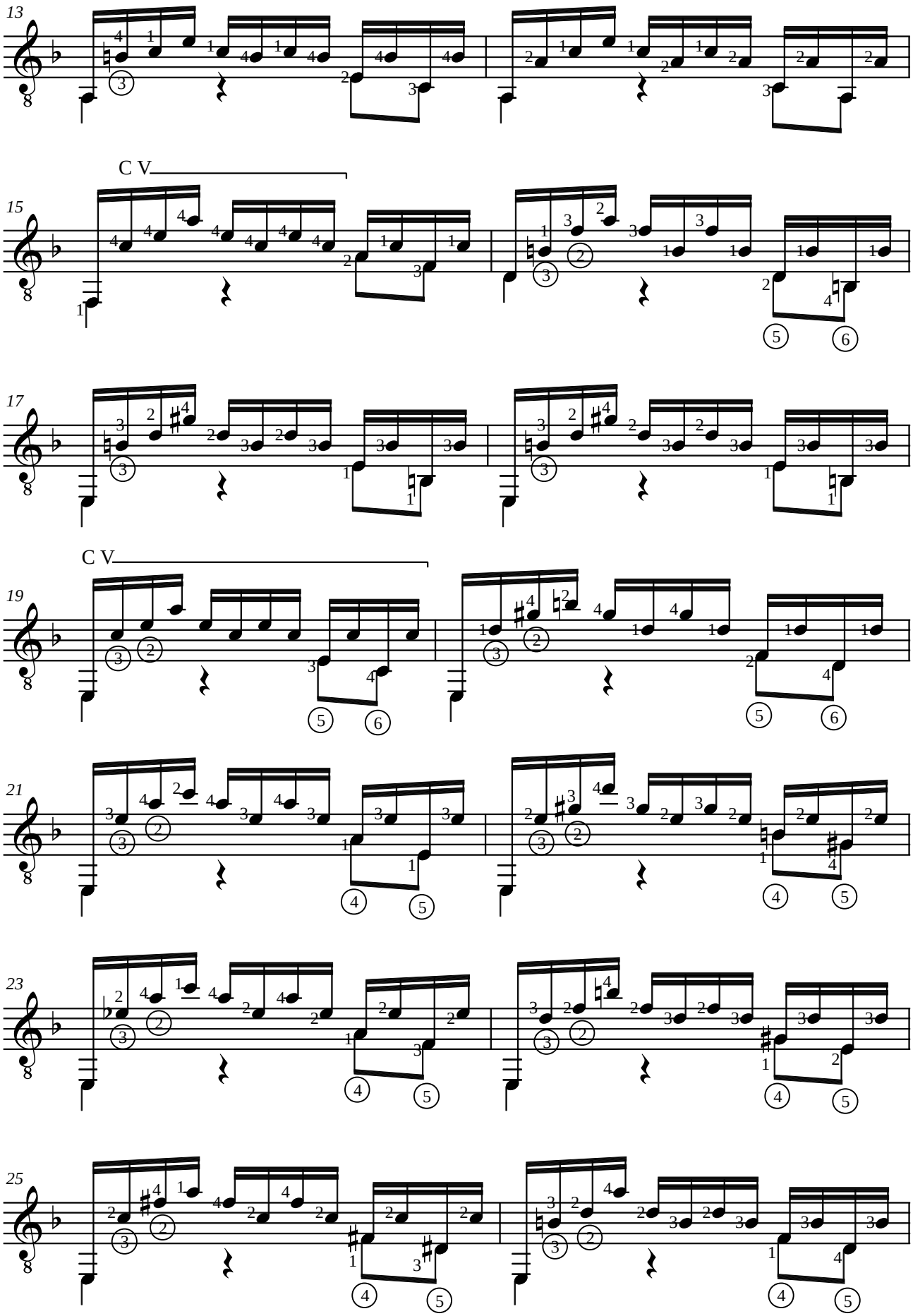

C VII
C II
C II
C II

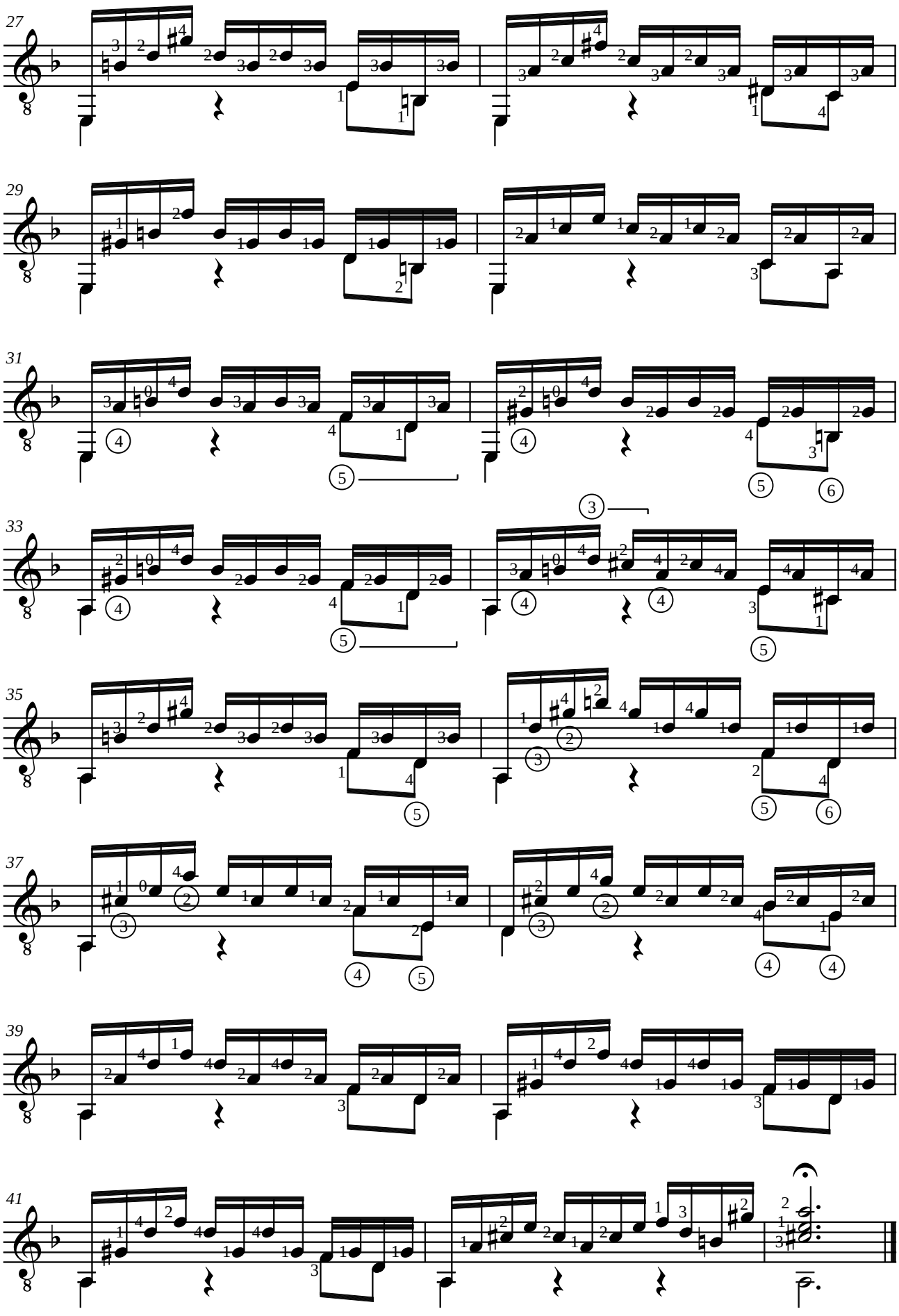

C II
C II
C V
C II
C II
C II

Johann Sebastien BACH (1685-1750)
PRELUDE BWV 999 EN RE MINEUR

Adaptation pour guitare de Jean-François Delcamp

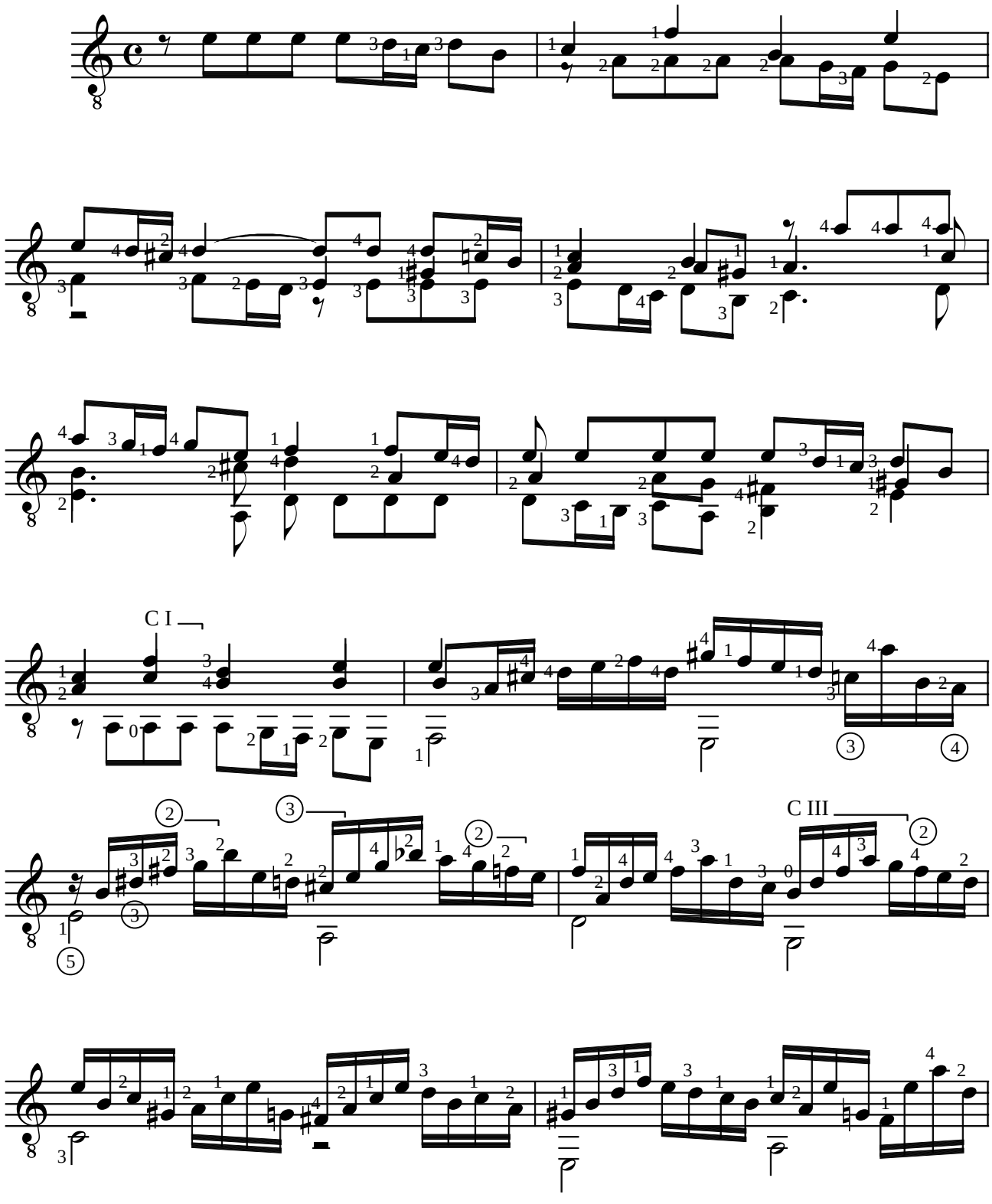


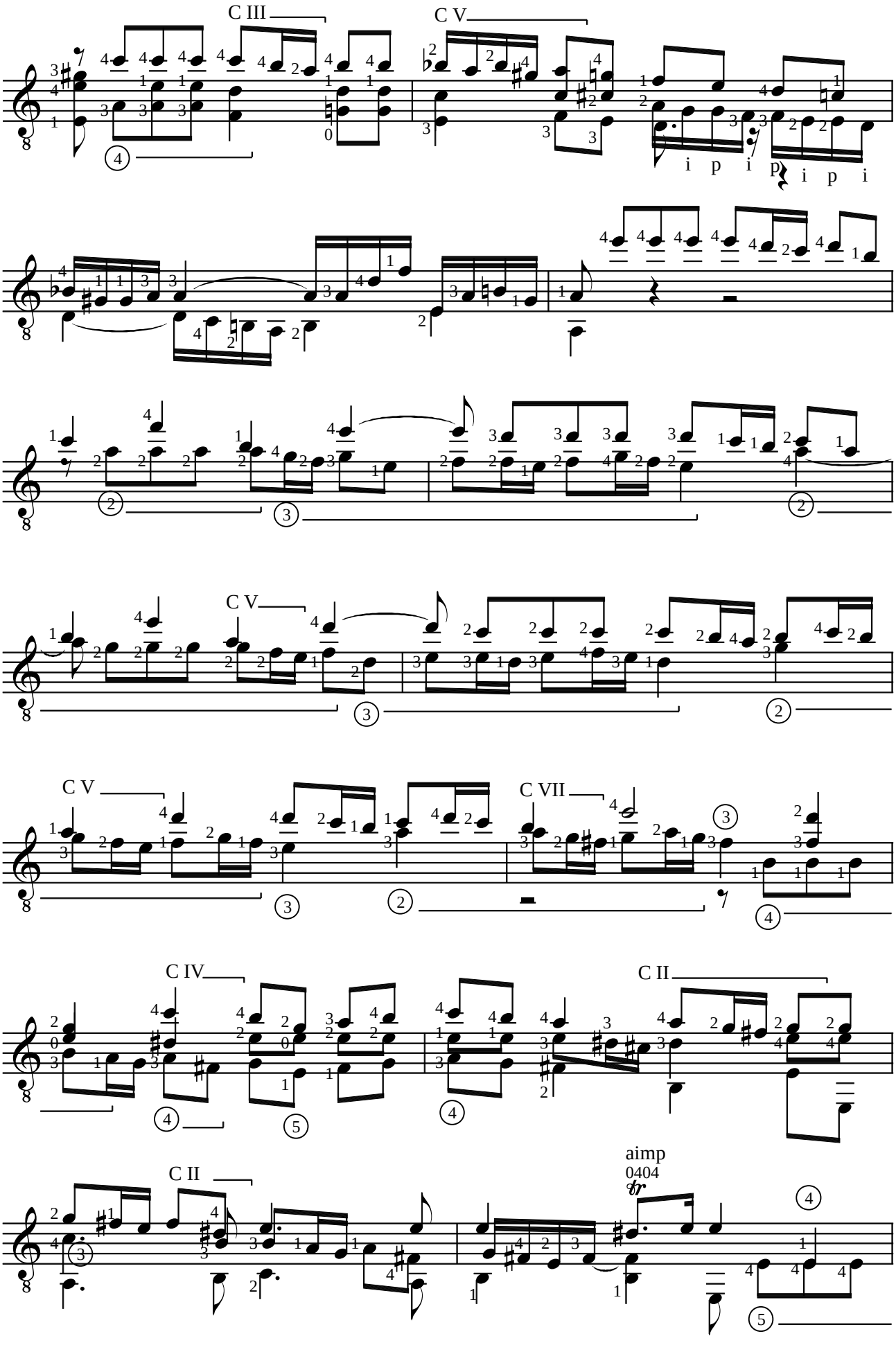

13
C V
15
17
C V
19
21
23
25

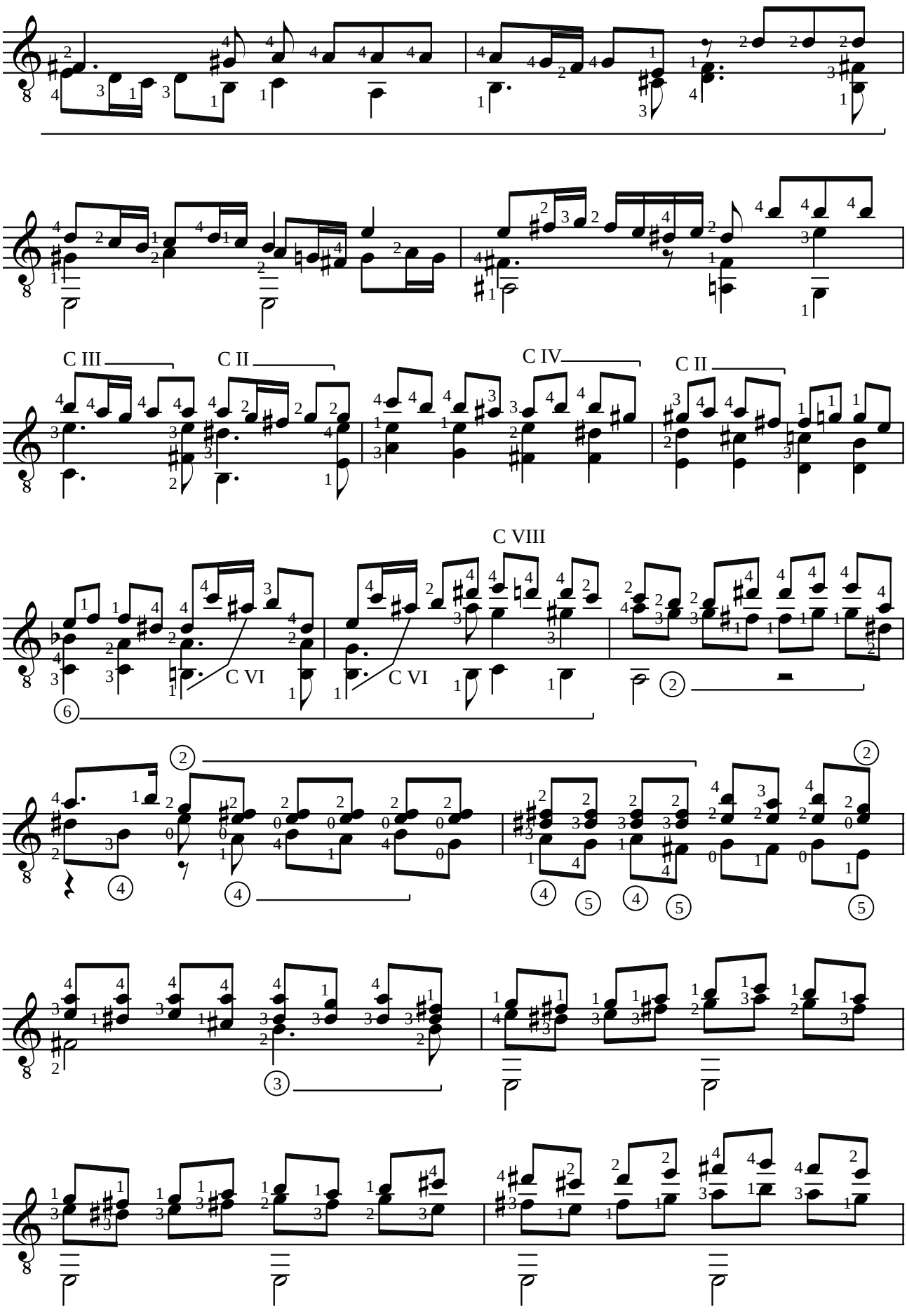

27
29
31
33
35
37
39
41

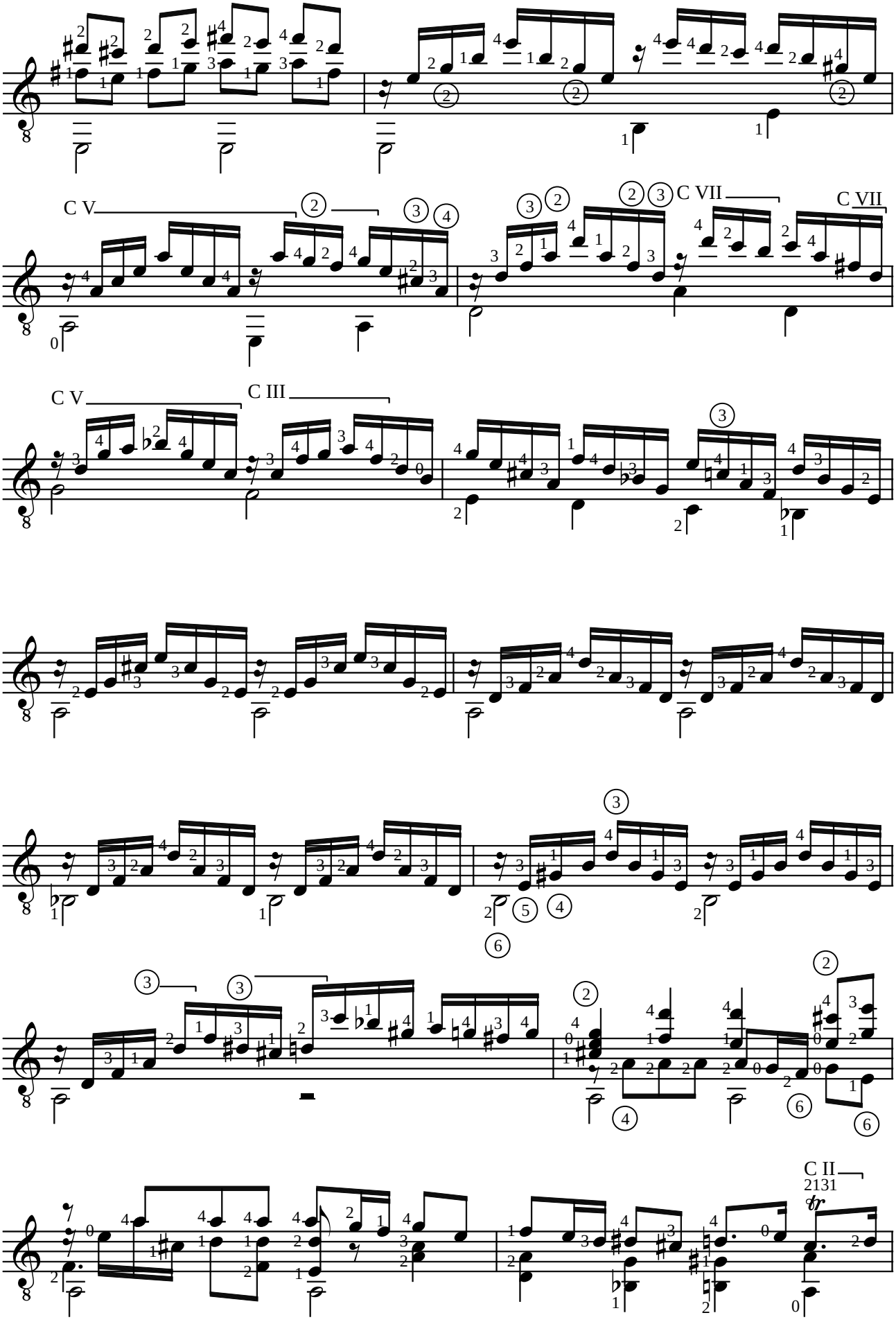
Johann Sebastien BACH (1685-1750)
FUGUE BWV 1000 EN LA MINEUR

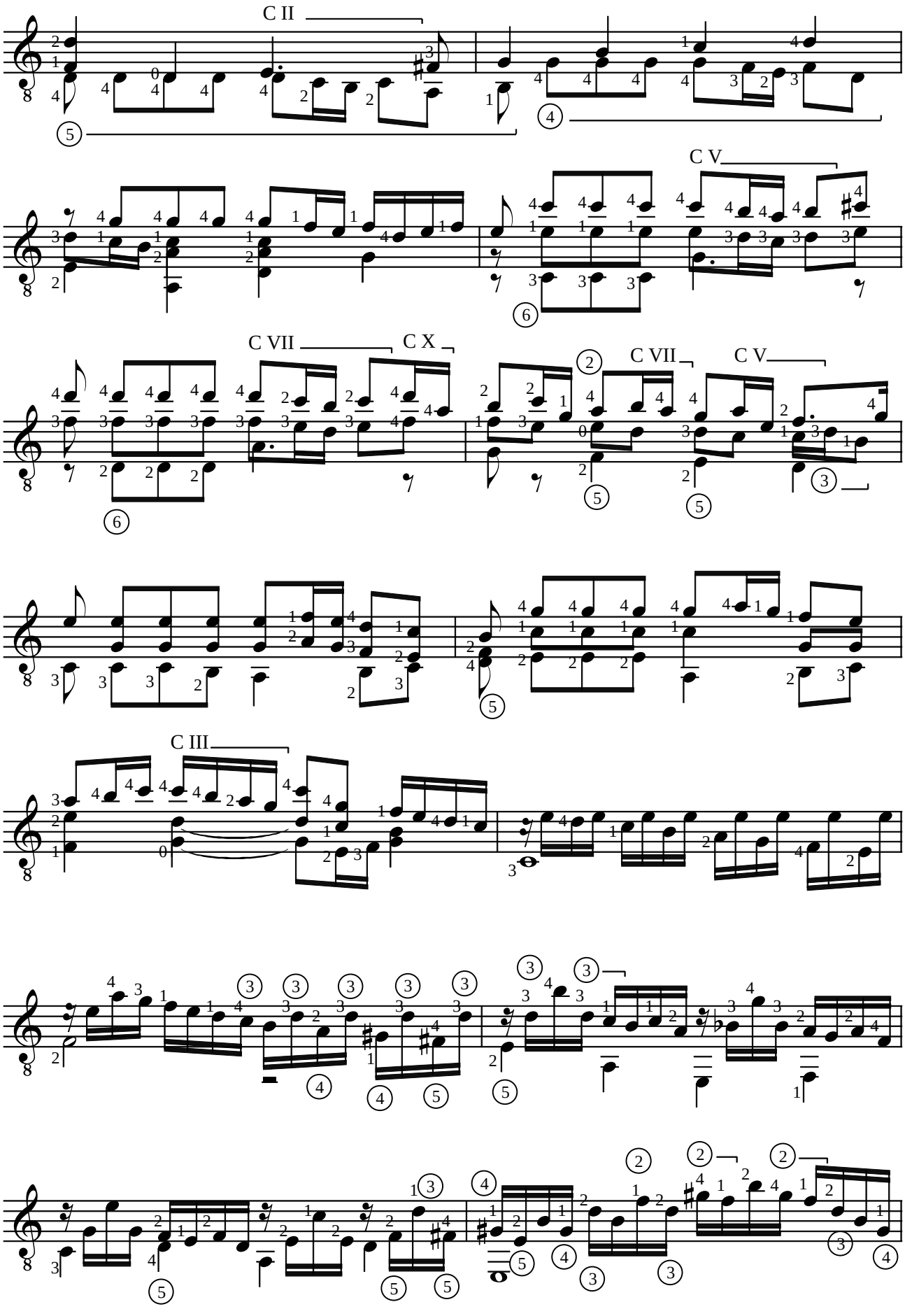
Adaptation pour guitare de Jean-François Delcamp

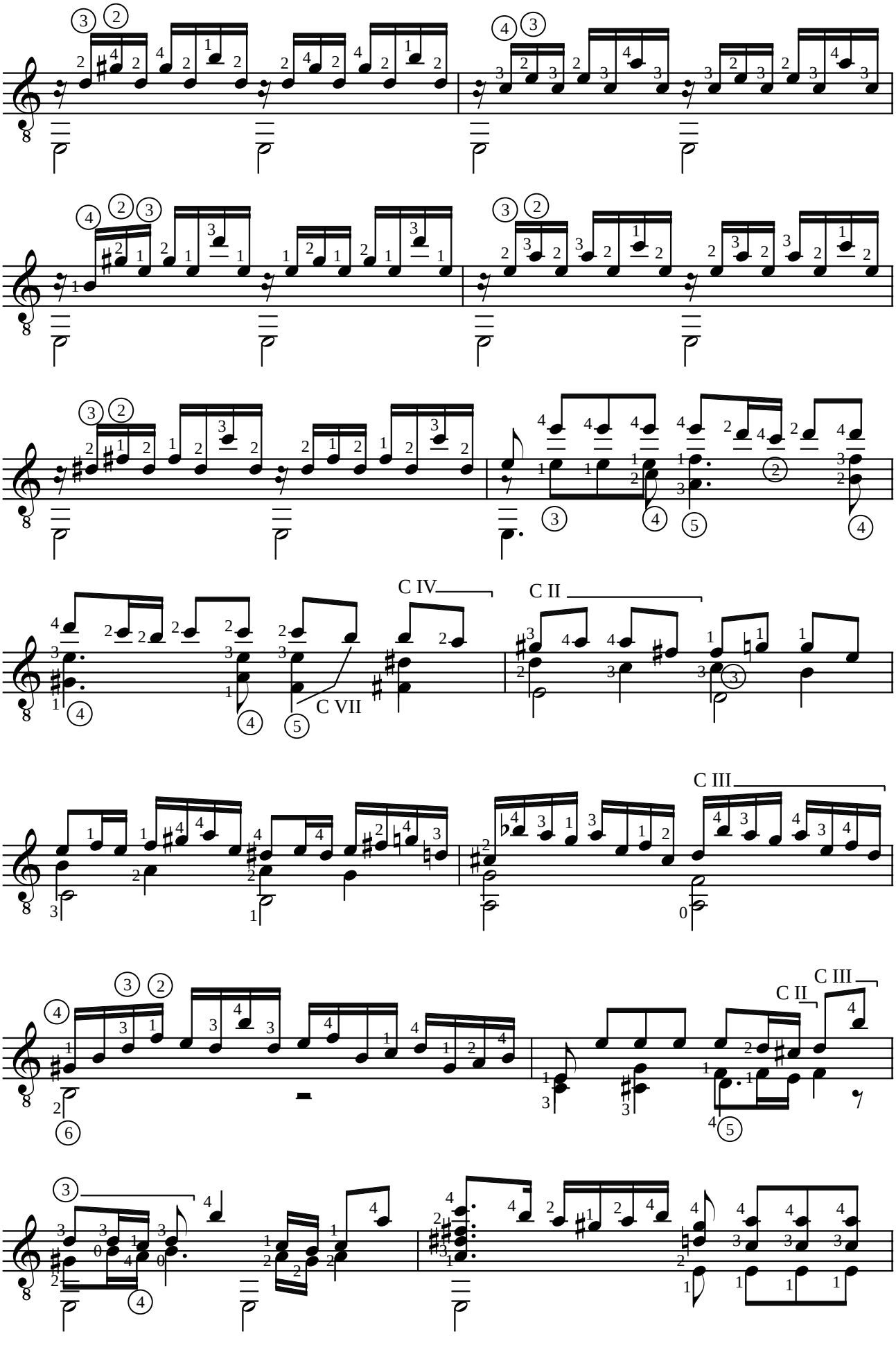


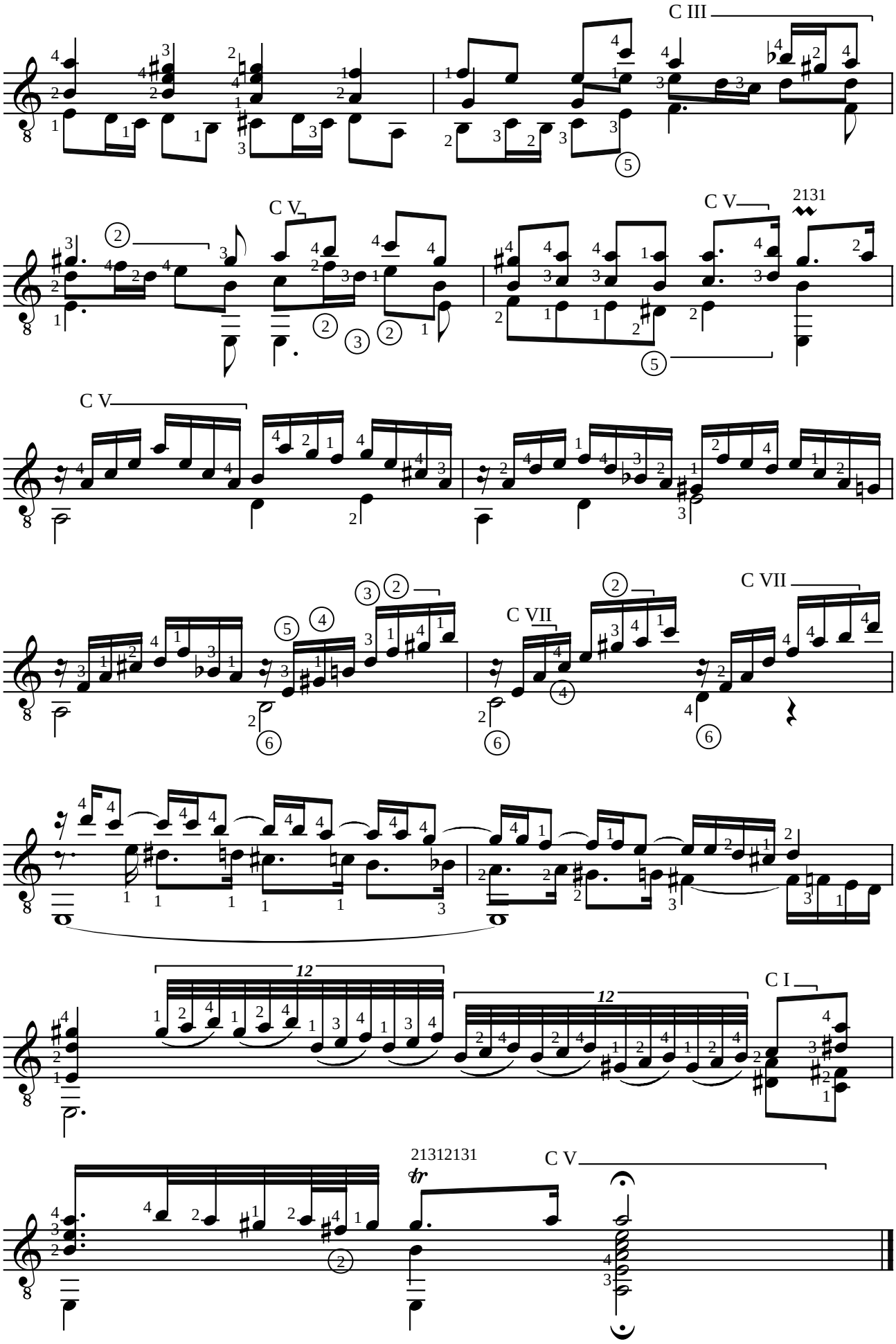

C III
C V
i p i p i p i
C V
C V
C VII
C IV
C II
C II
aimp
0404


C III
C II
C IV
C II
C VIII
C VI
C VI


C V
C VII
C VII
C V
C III
C II
2131


C II
C V
C VII
C X
C VII
C V
C III

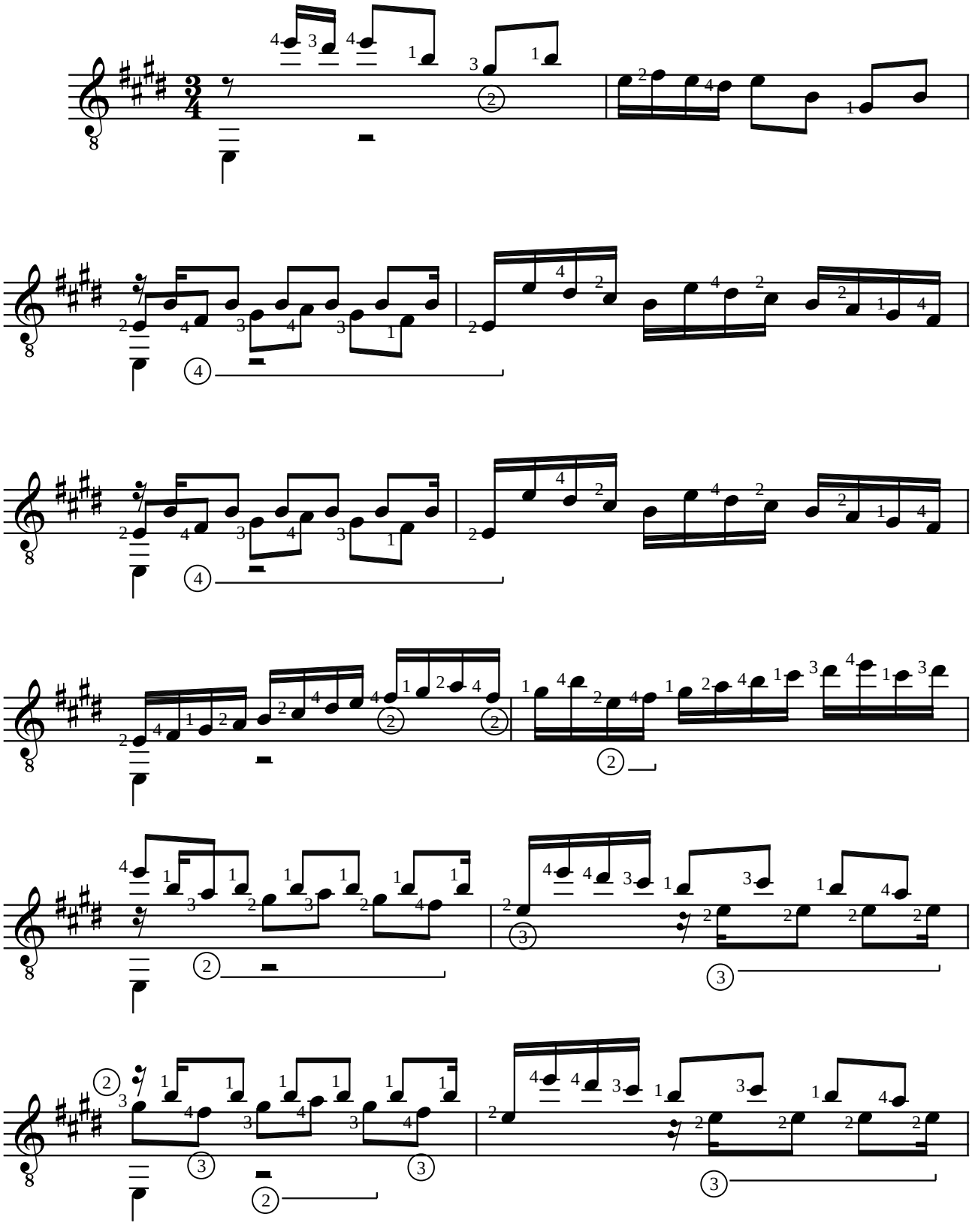

C IV
C II
C VII
C III
C II
C III

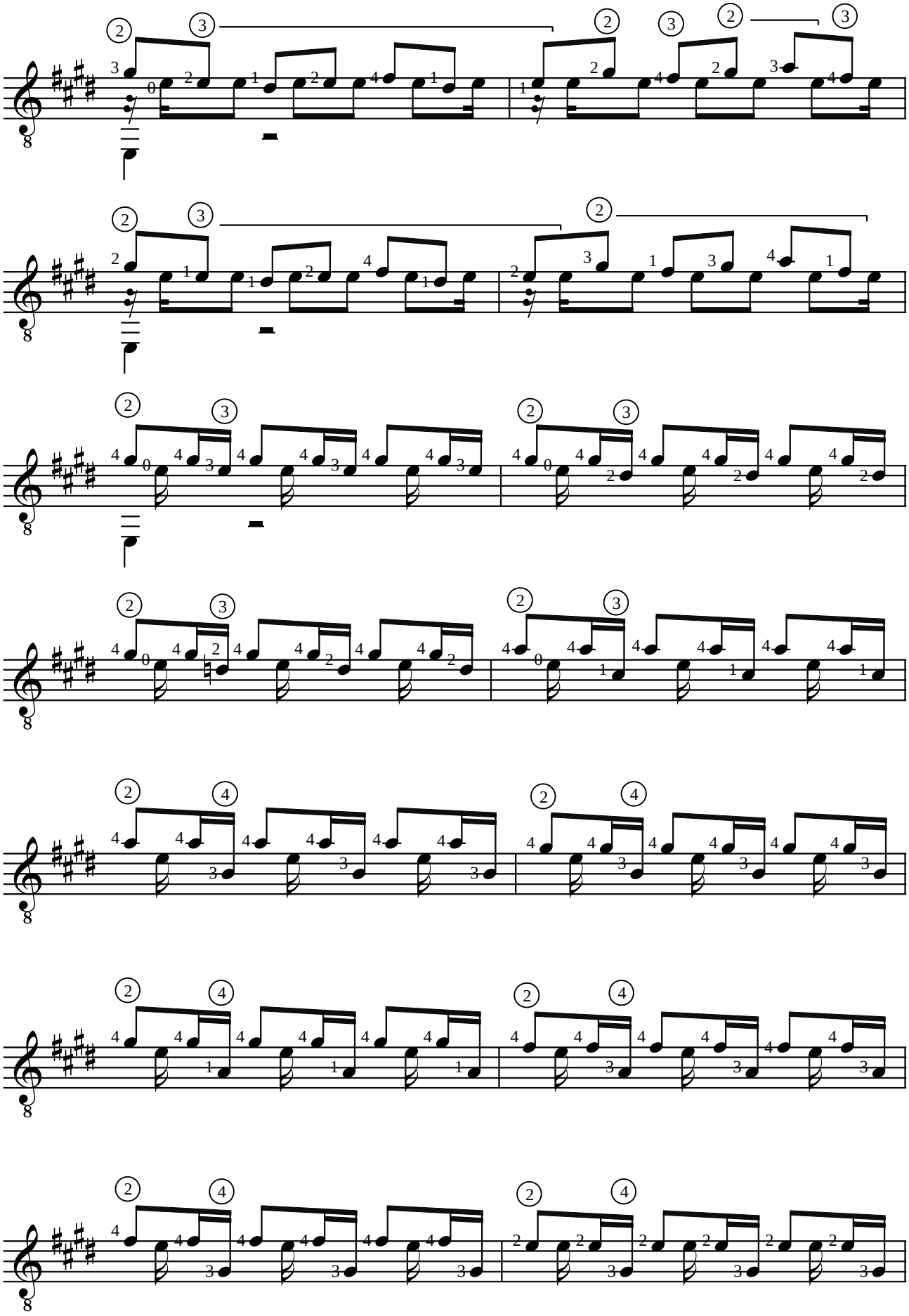

C III
C V
C V
2131
C V
C VII
C VII
12
12
C I
21312131
C V

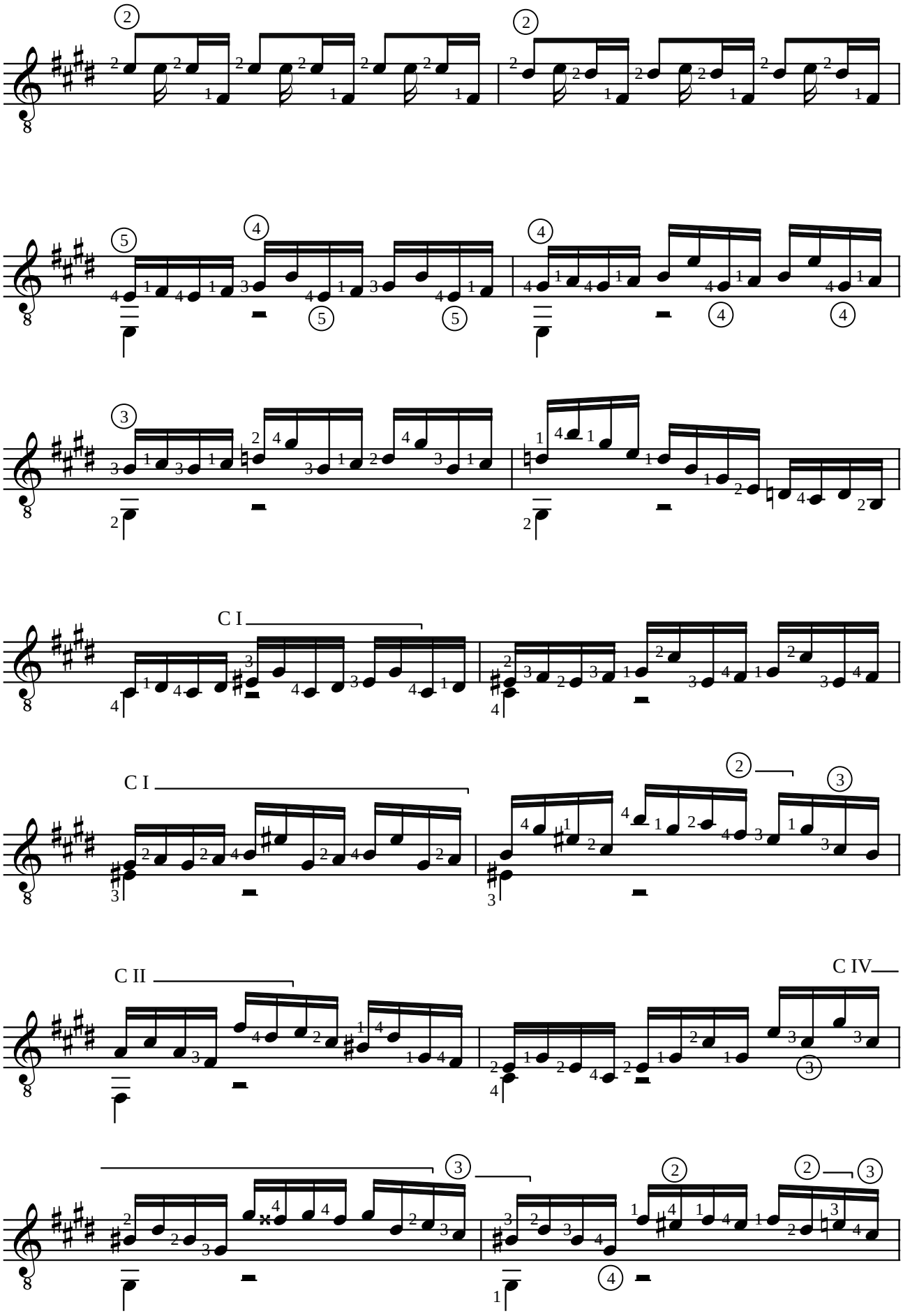
Johann Sebastien BACH (1685-1750)
PARTITA BWV 1006a EN MI MAJEUR

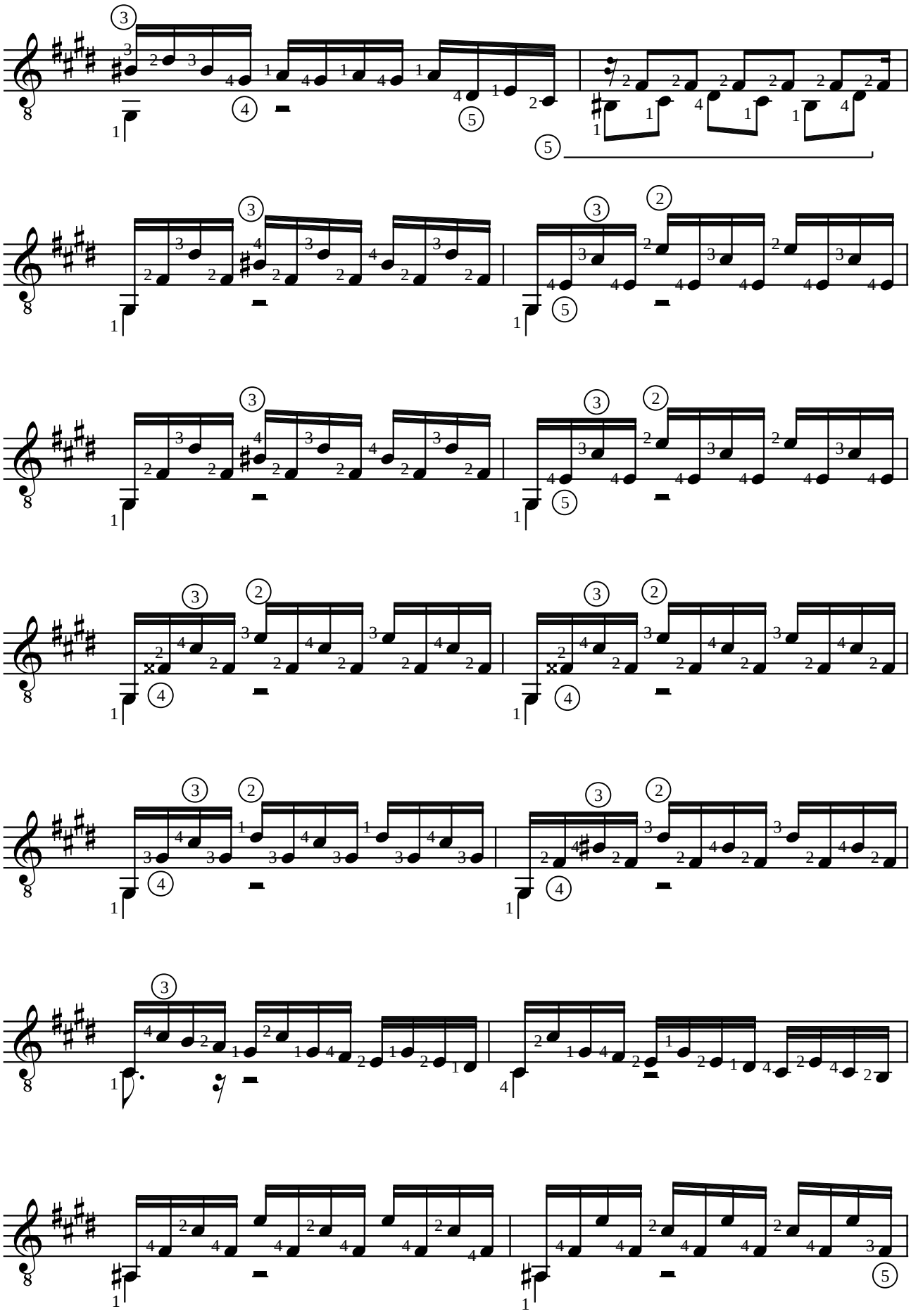
Adaptation pour guitare de Jean-François Delcamp

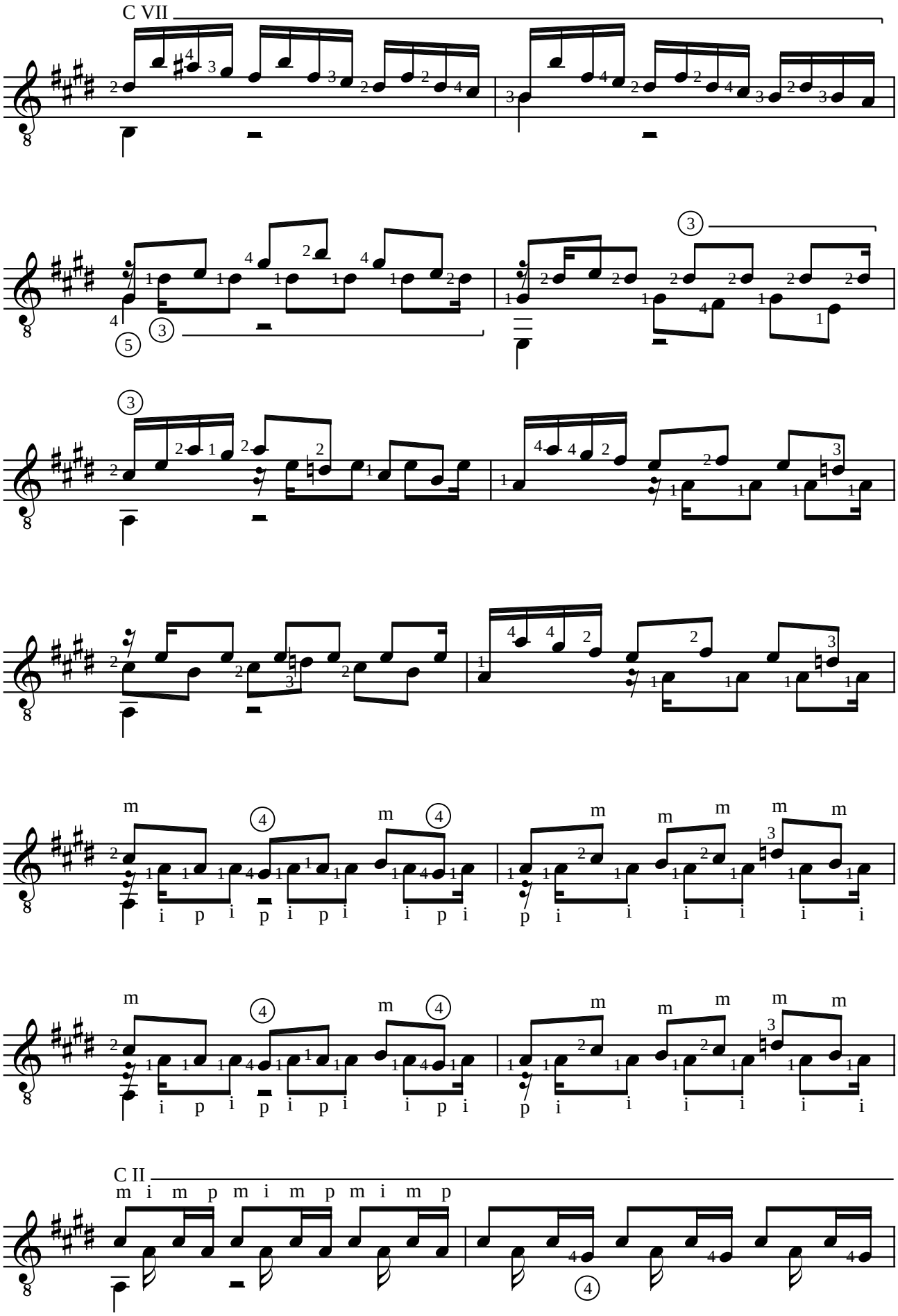
Prélude

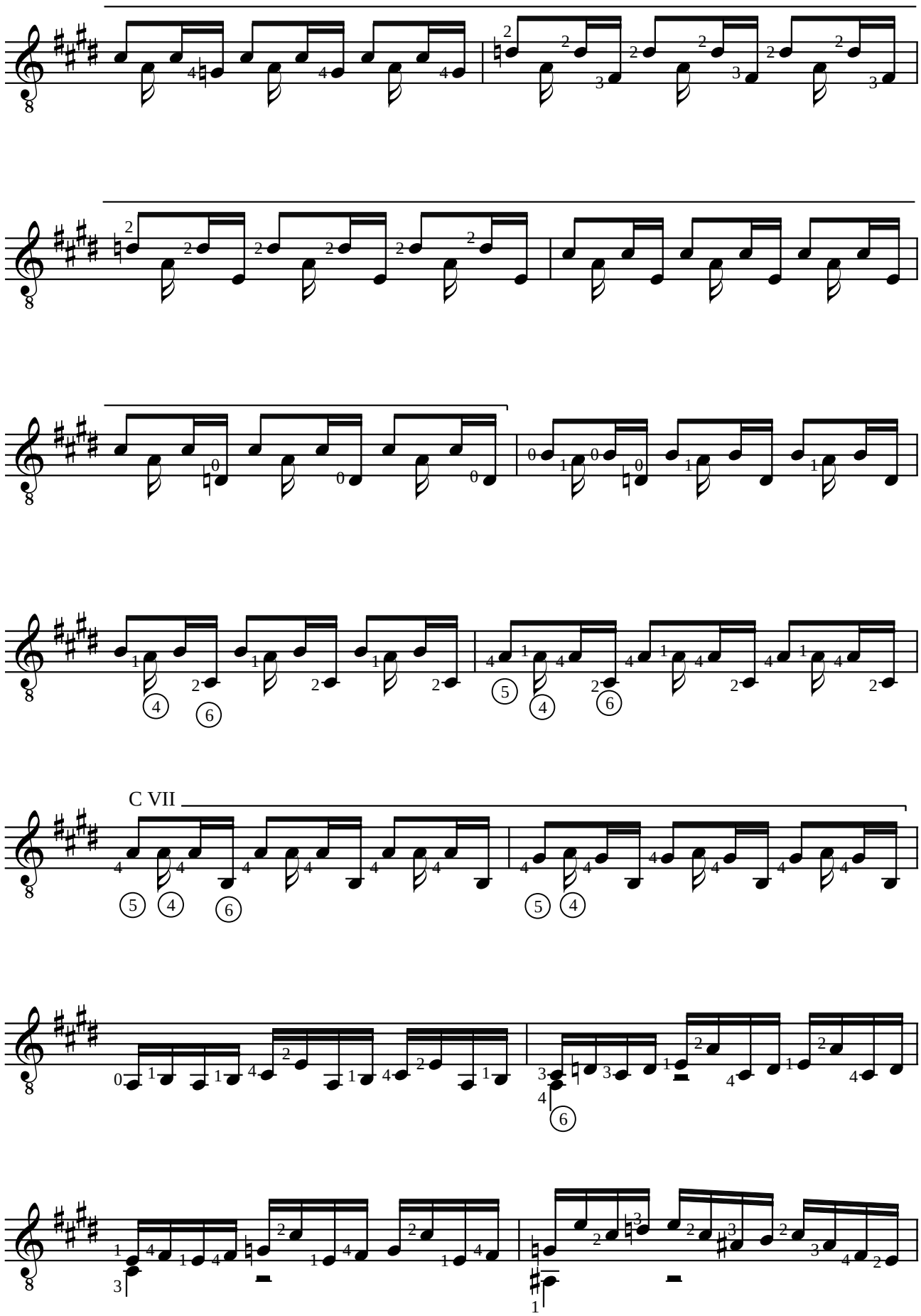


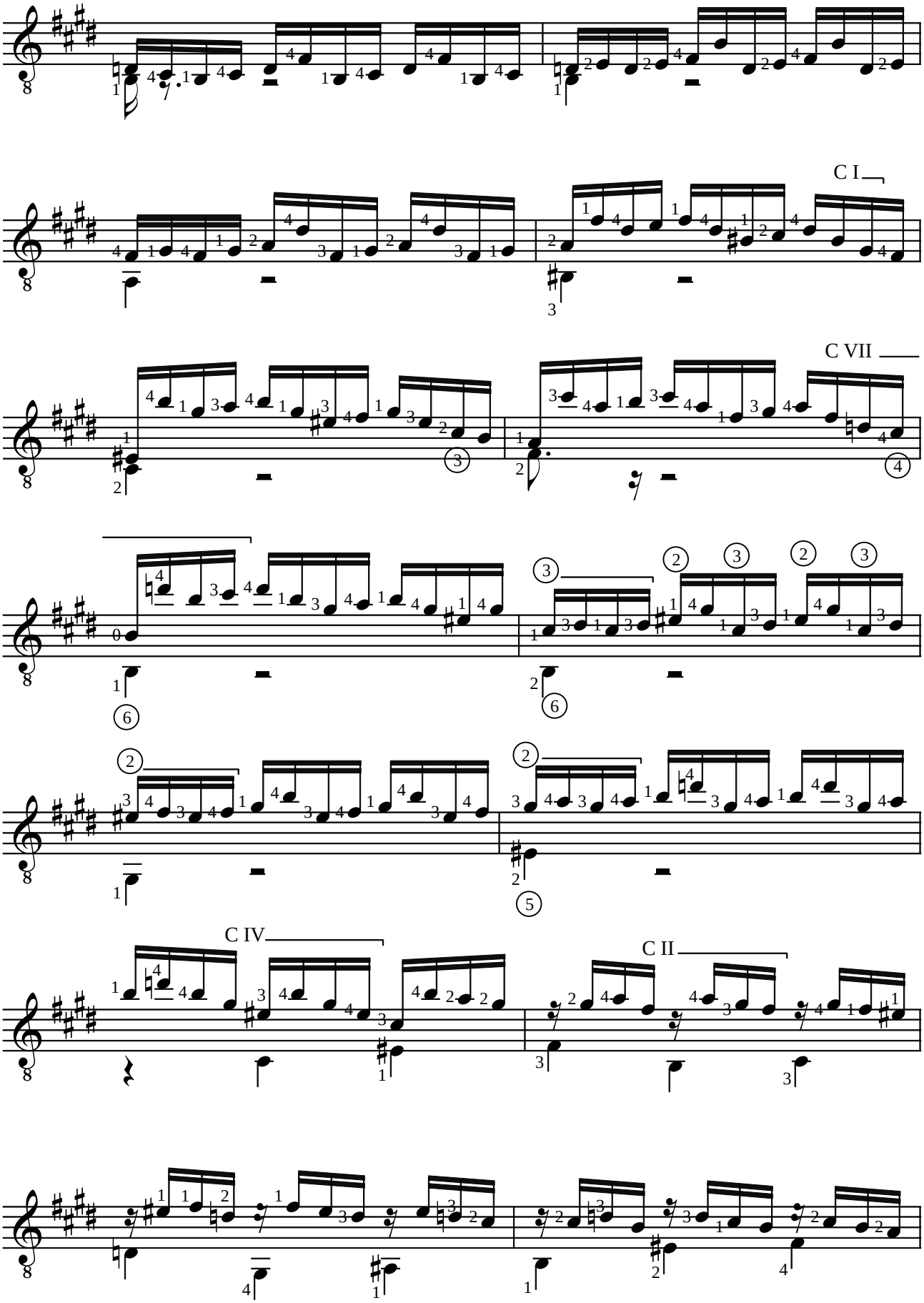


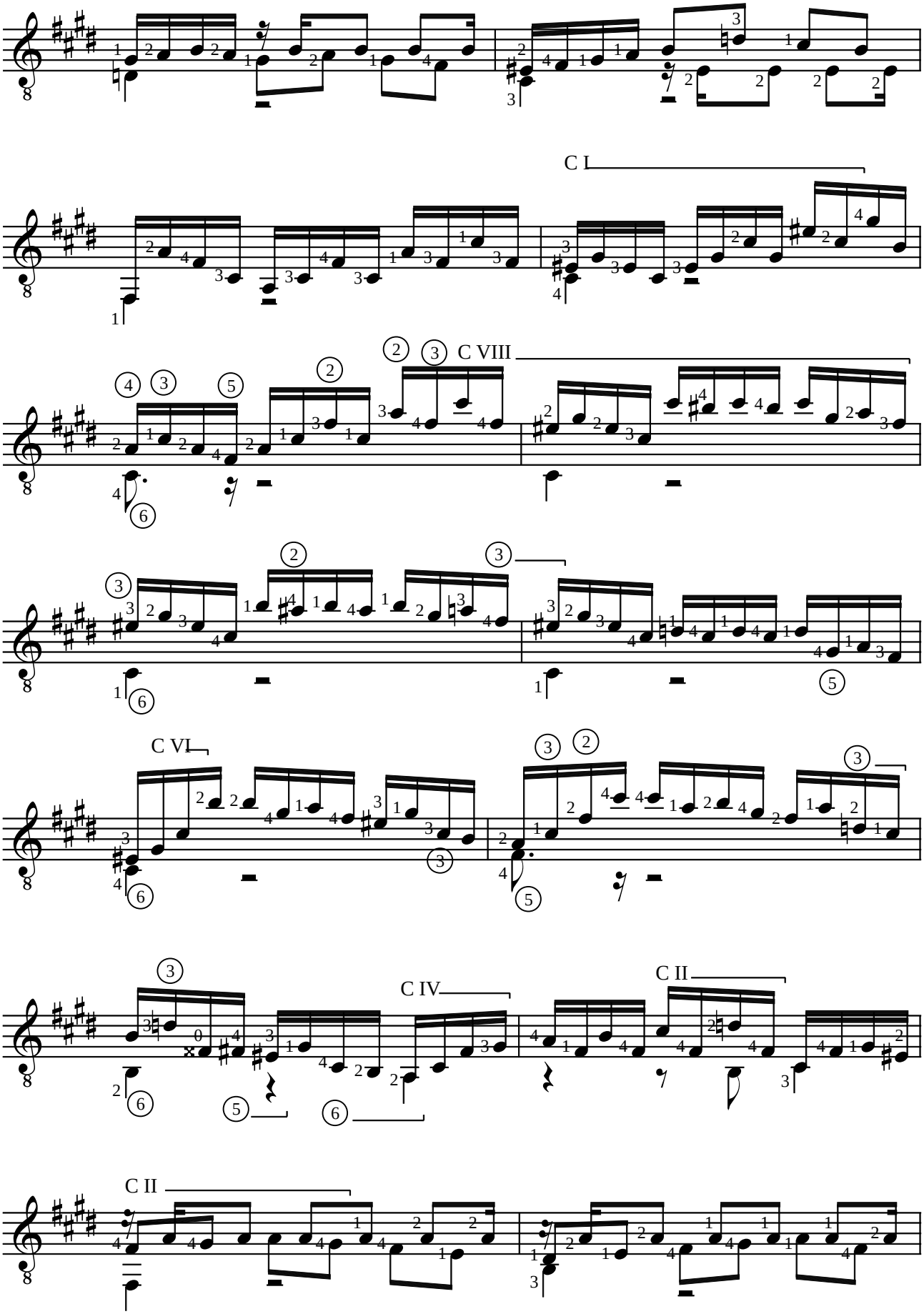

C I
C I
C II
C IV

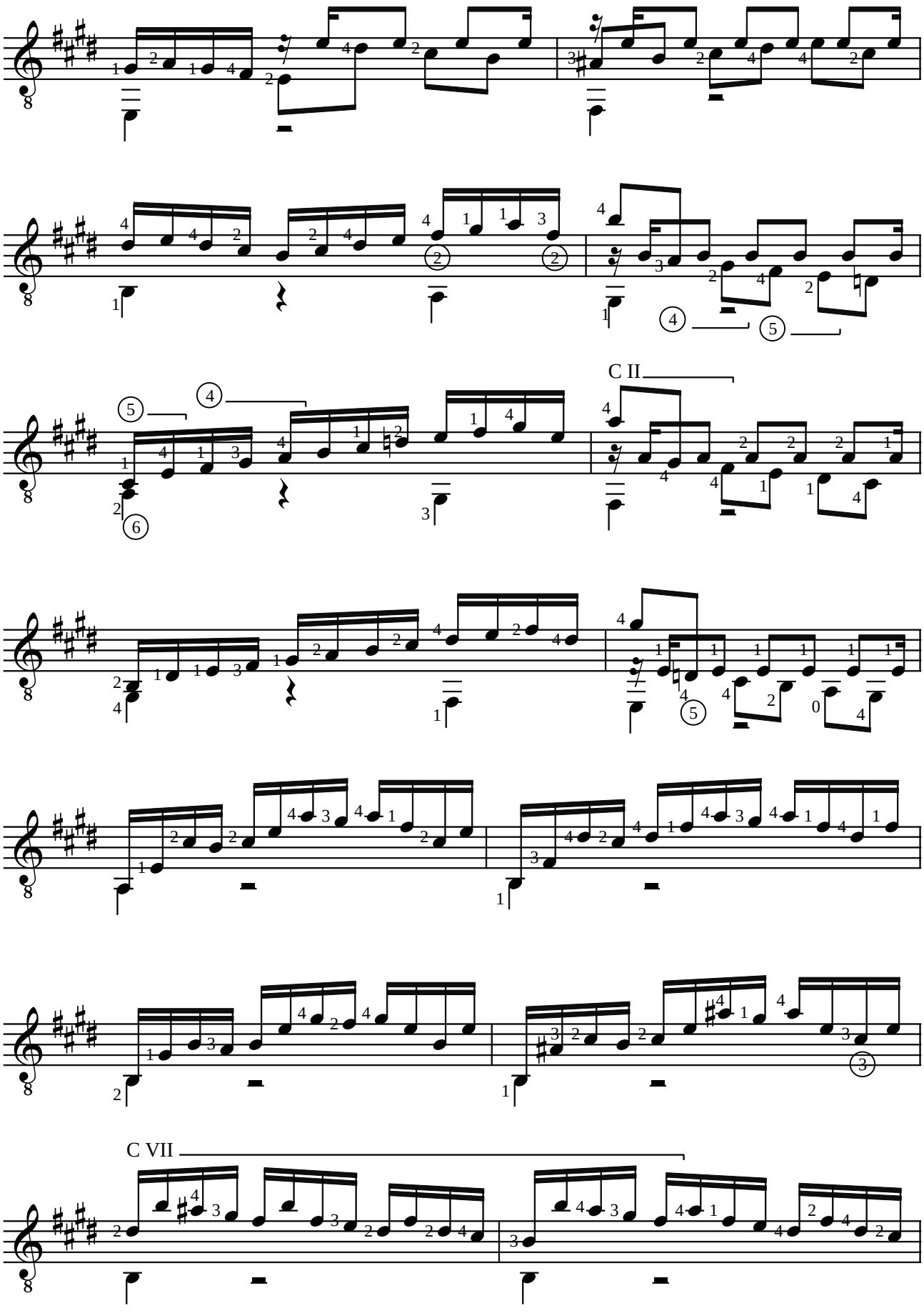


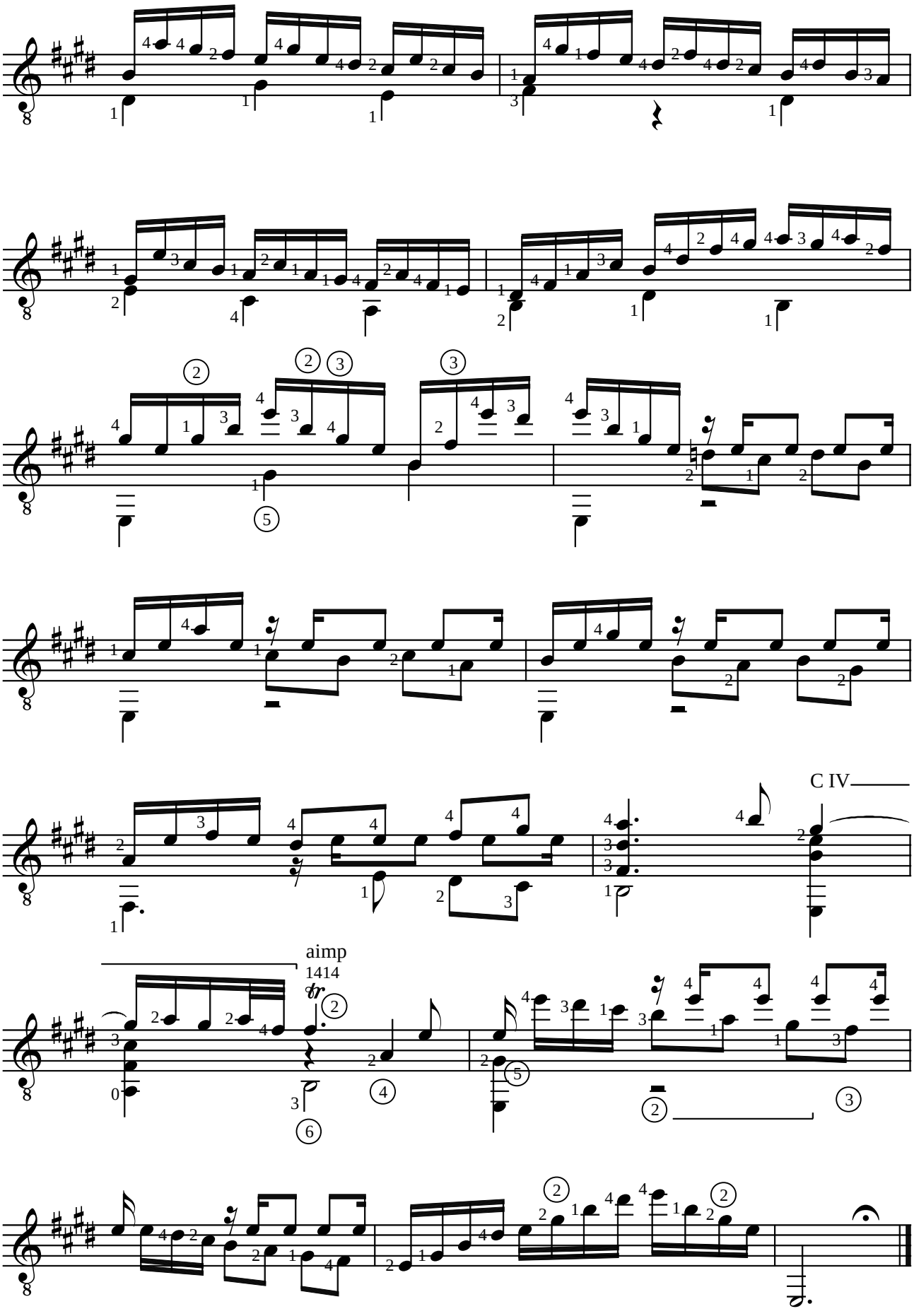

C VII
C II

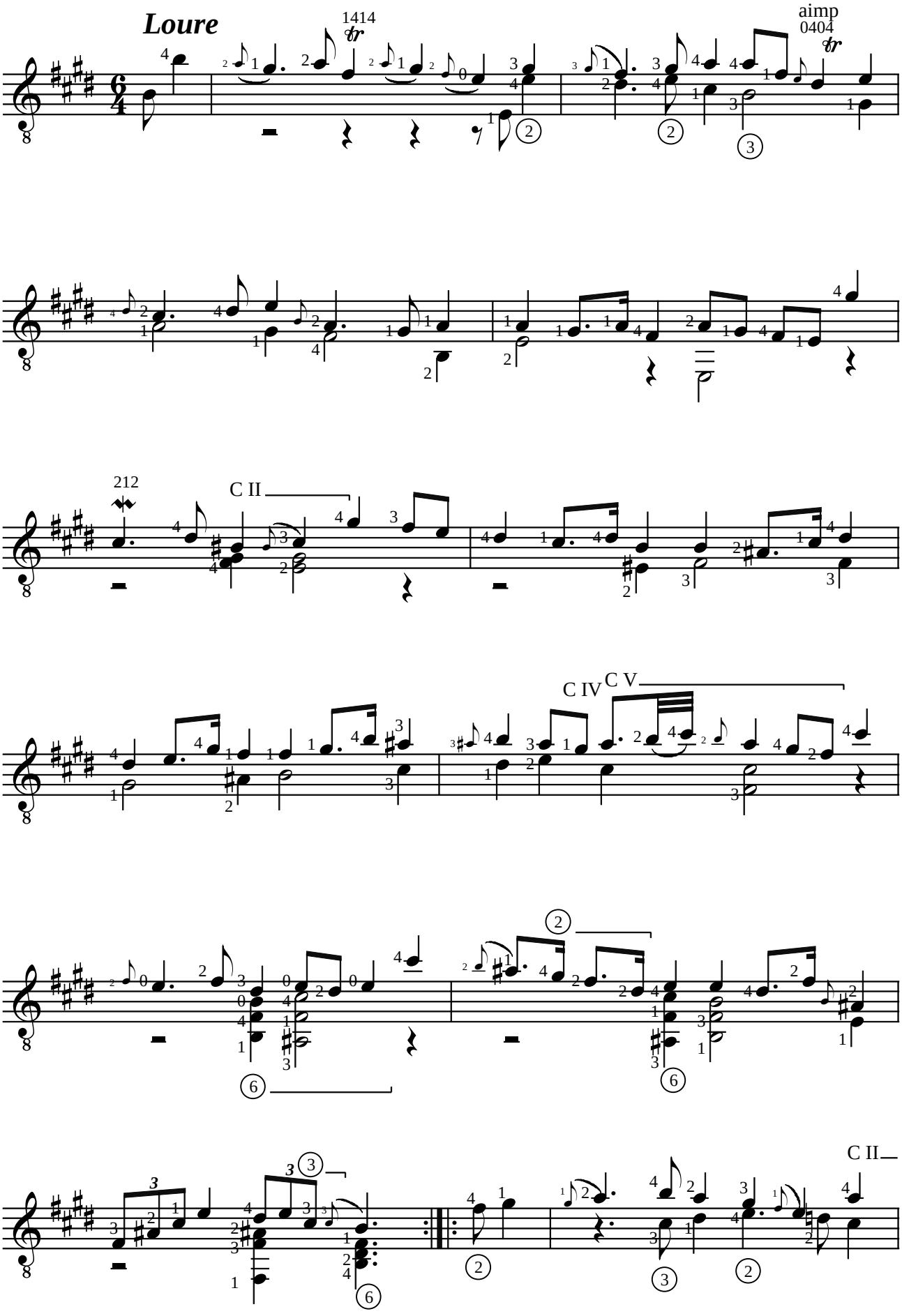

C VII

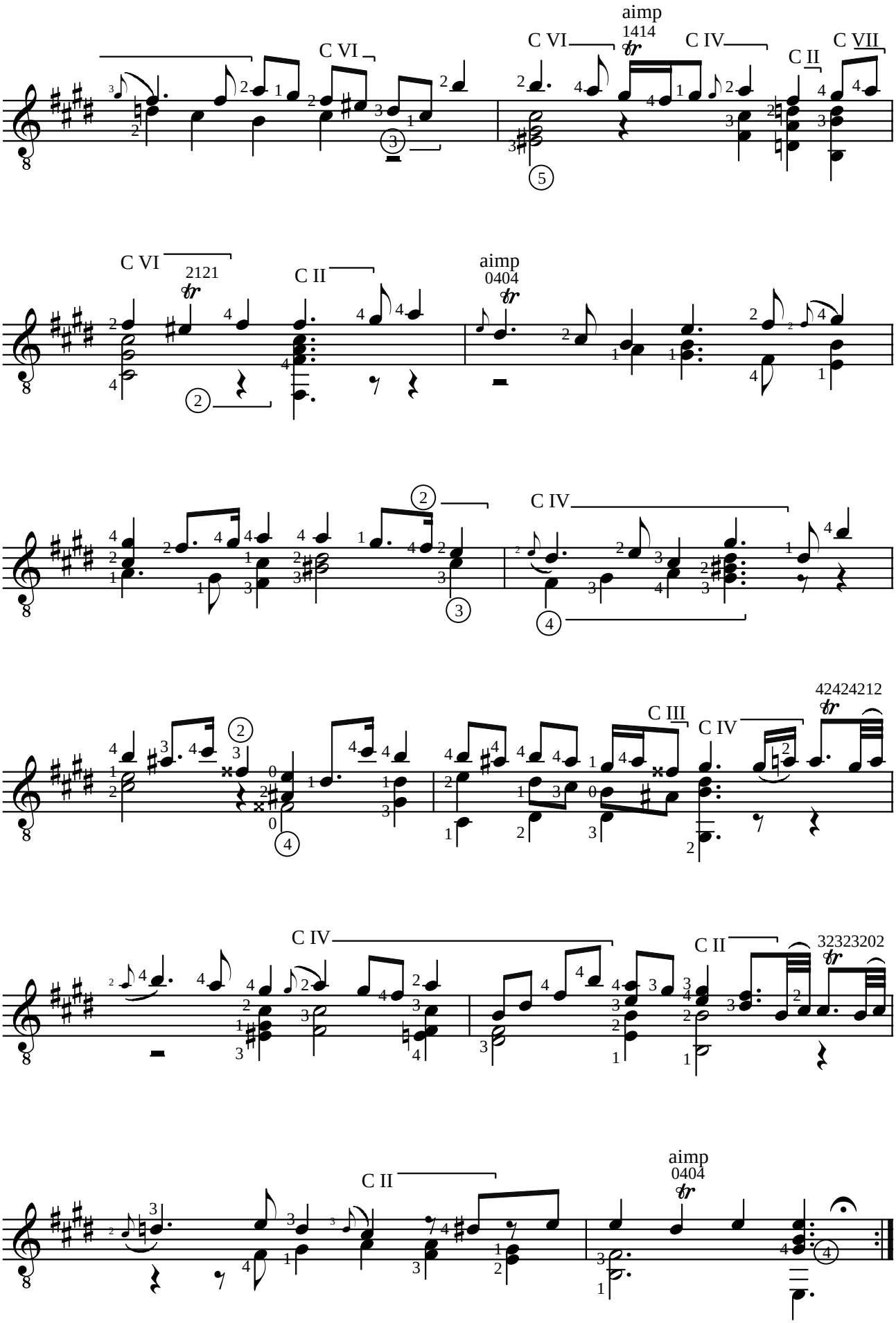

C I
C VII
C IV
C II

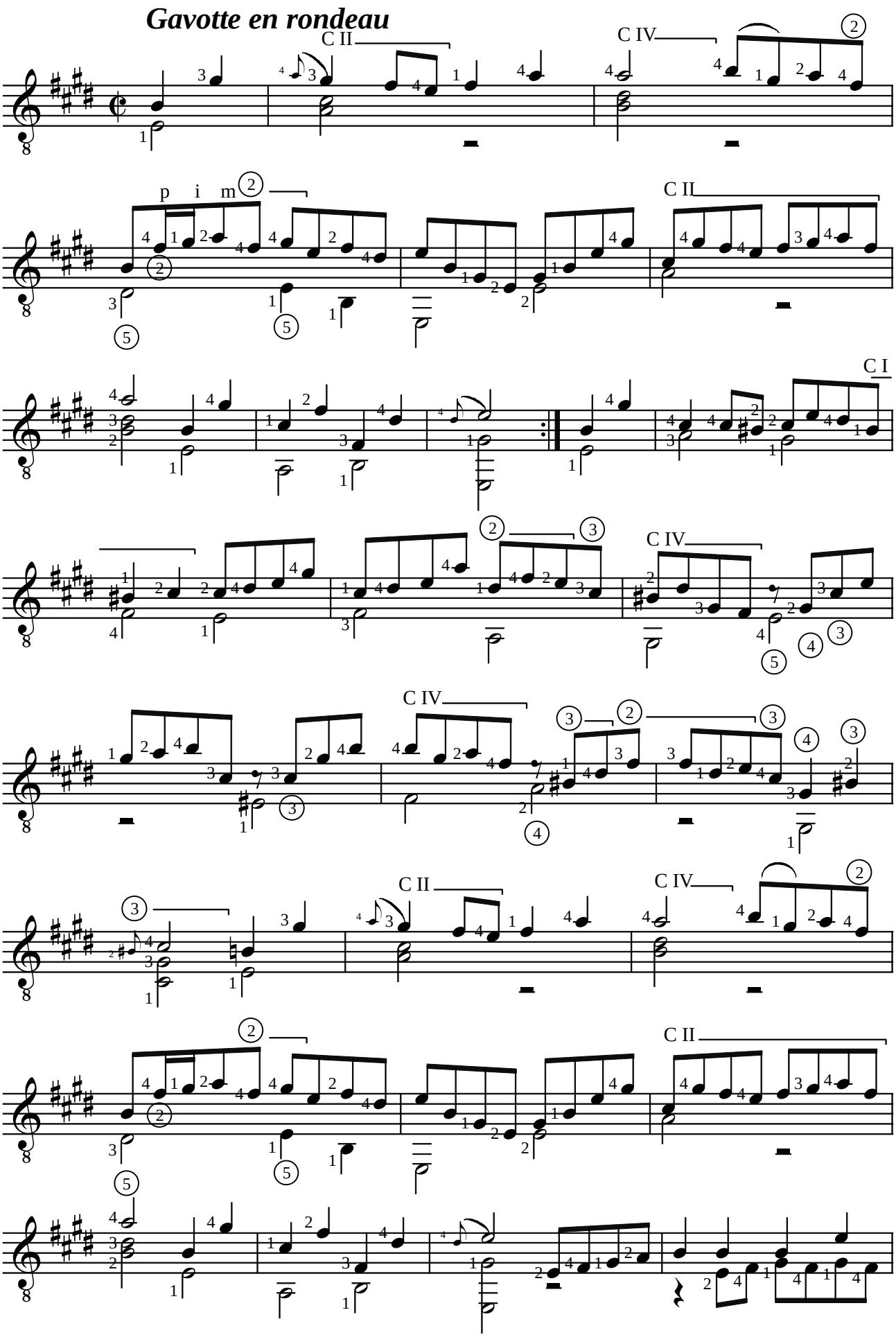

C I
C VIII
C VI
C IV
C II
C II

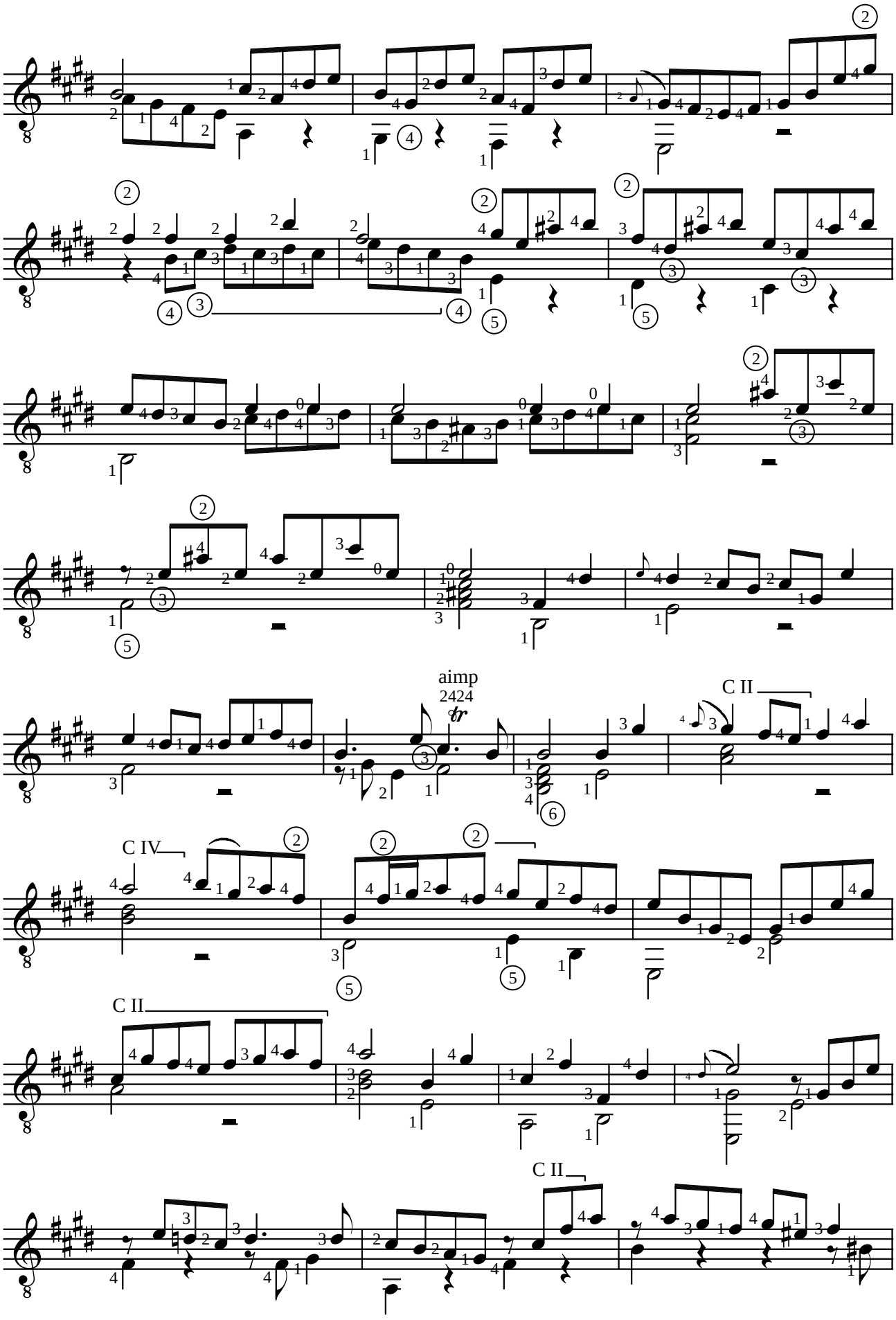

C II
C VII

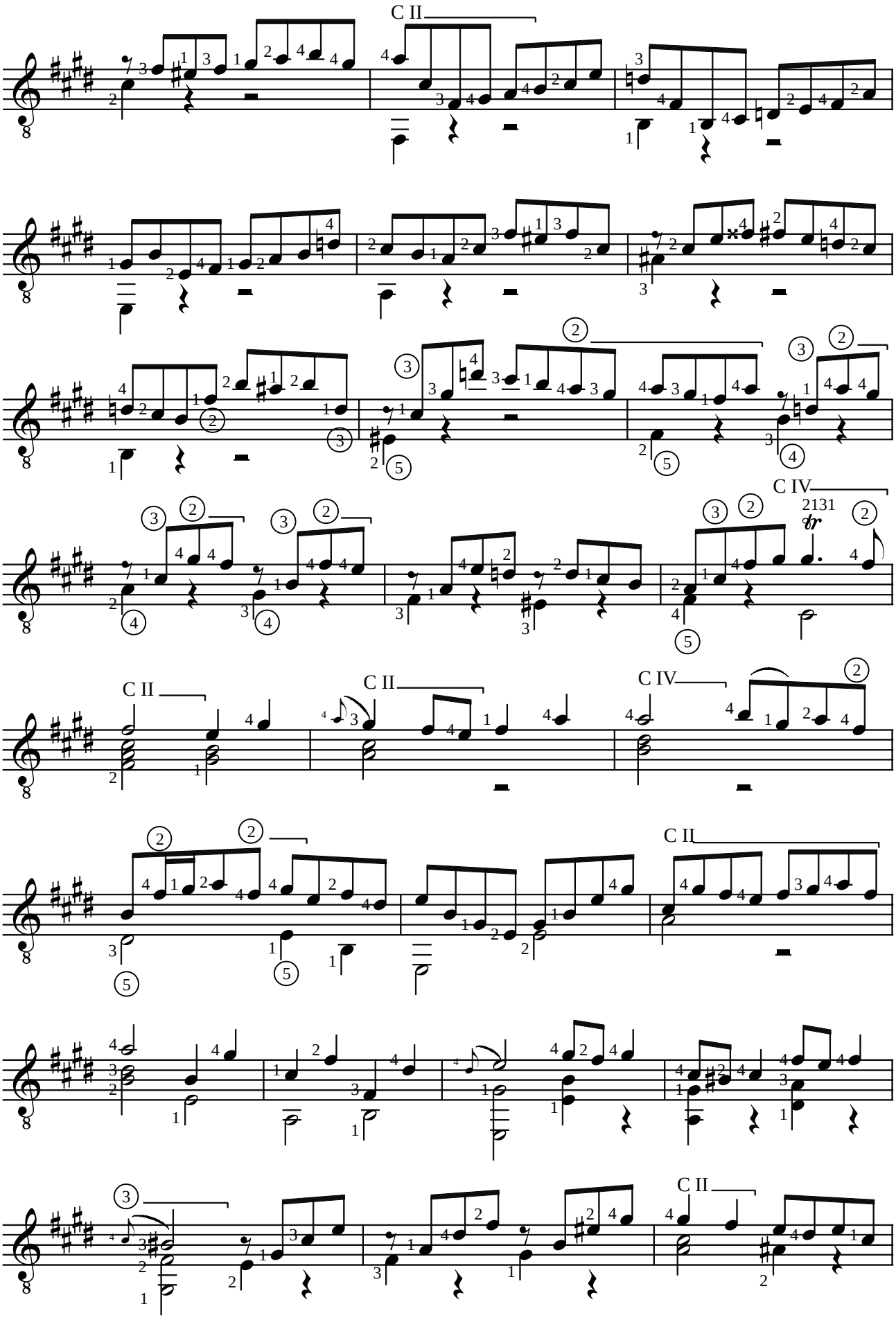

C IV
aimp
1414

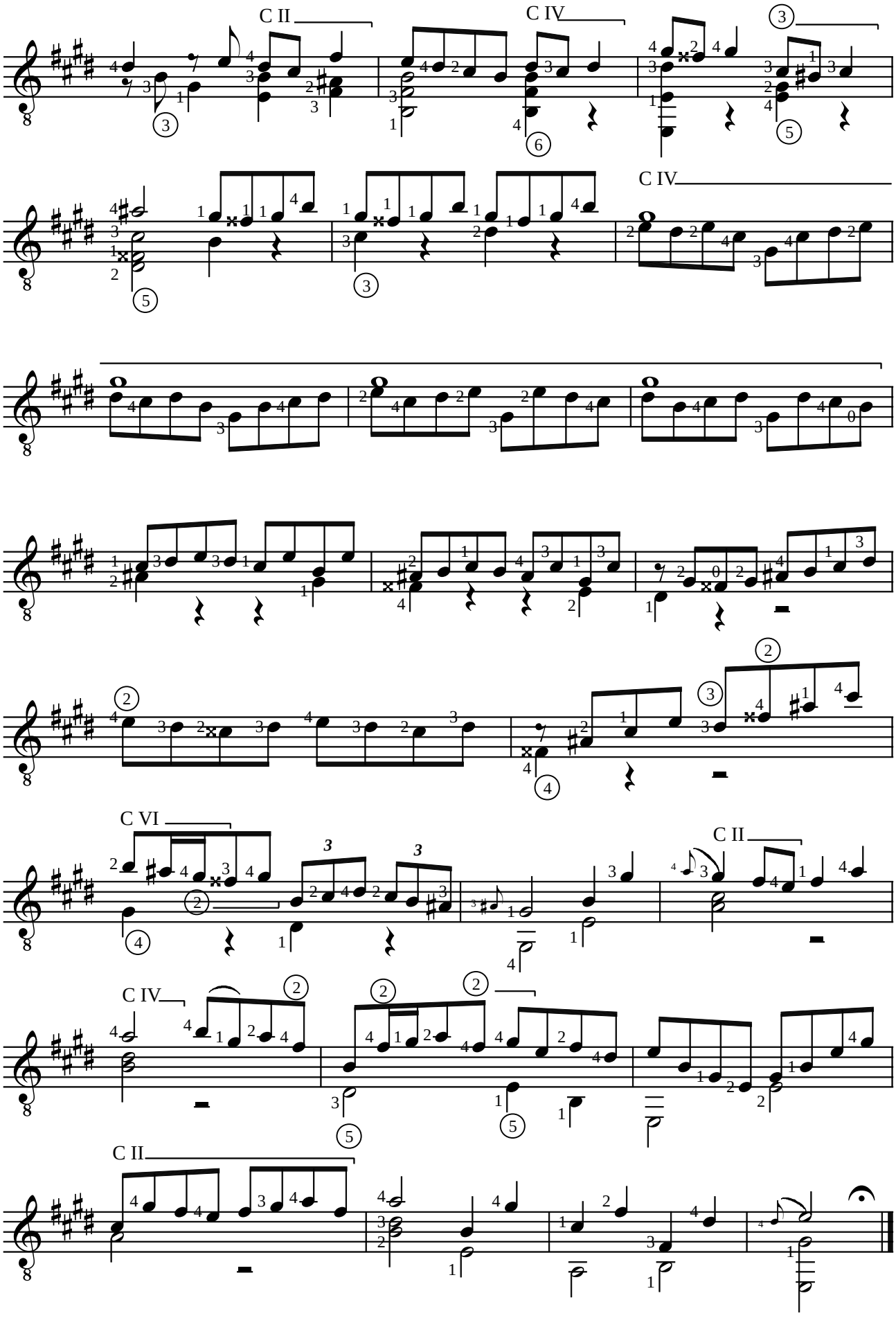

Loure
1414
aimp
0404
212
C II
C IV
C V
C II

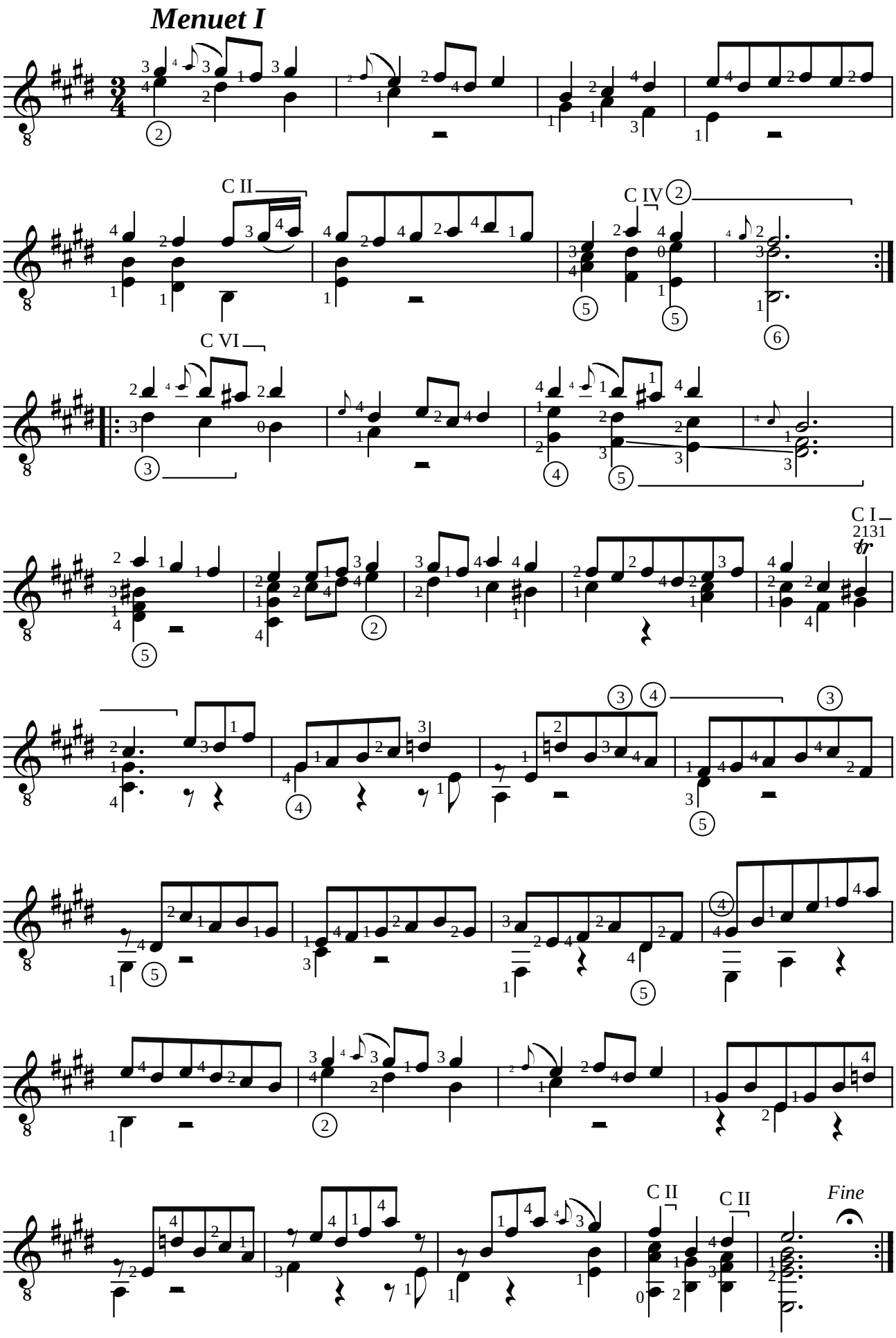

C VI
C VI
aimp
1414
C IV
C II
C VII
C VI
2121
C II
aimp
0404
C IV
42424212
C III
C IV
C IV
C II
32323202
C II
aimp
0404

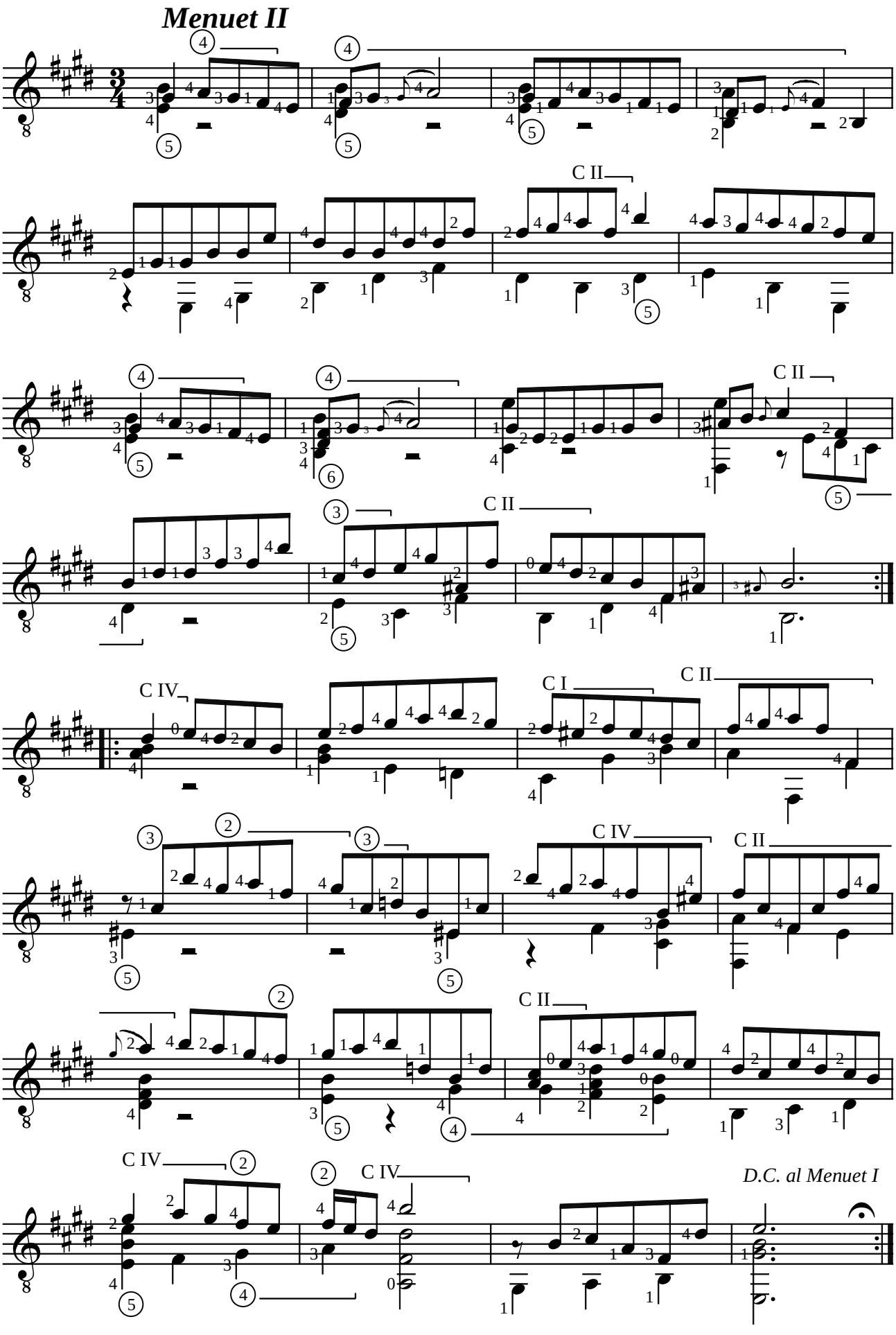

Gavotte en rondeau
C II
C IV
p i m
C II
C I
C IV
C IV
C II
C IV
C II


aimp
2424
C II
C IV
C II
C II

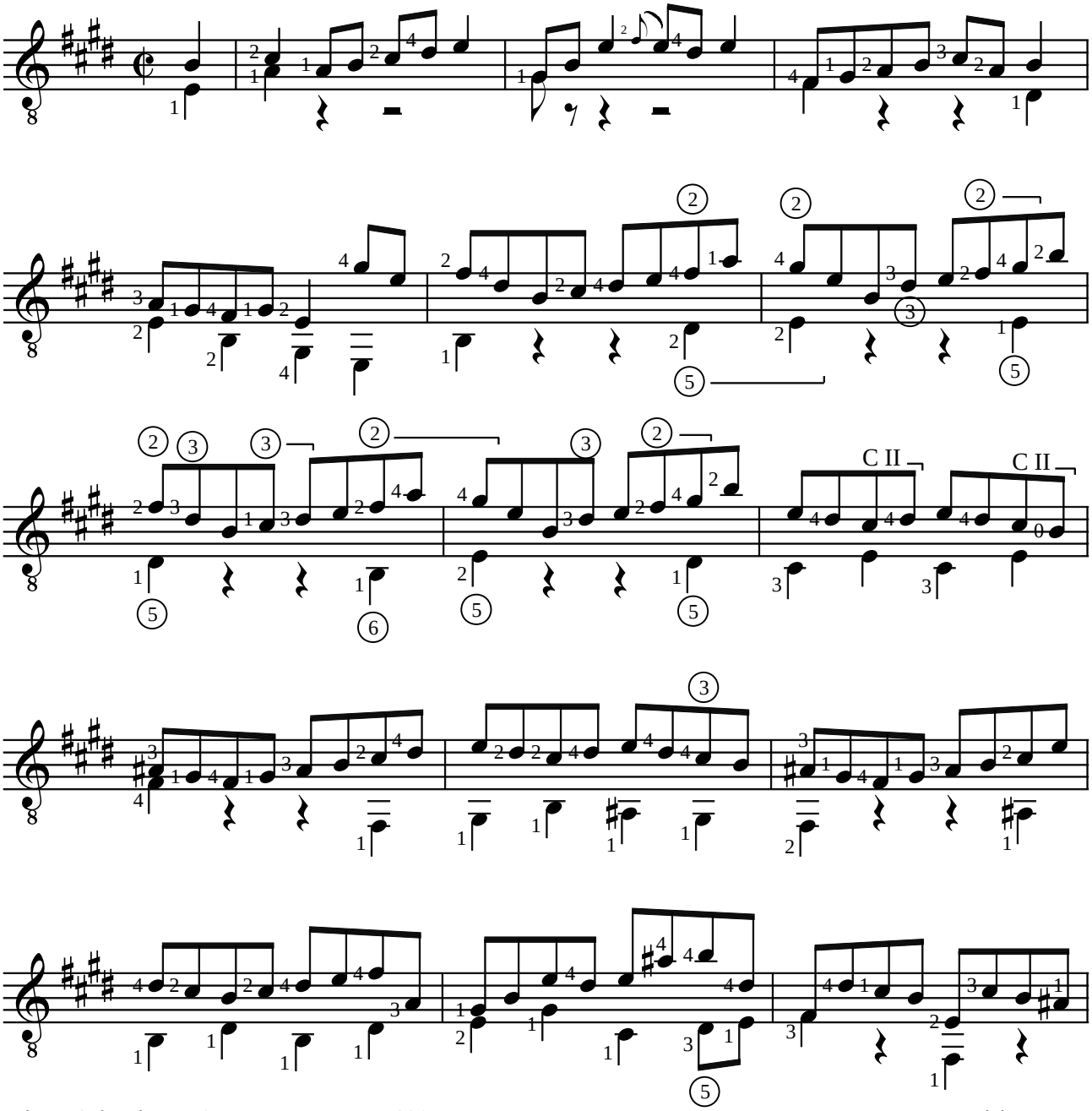

C II
C II
C IV
2131
C II
C II
C IV
C II
C II

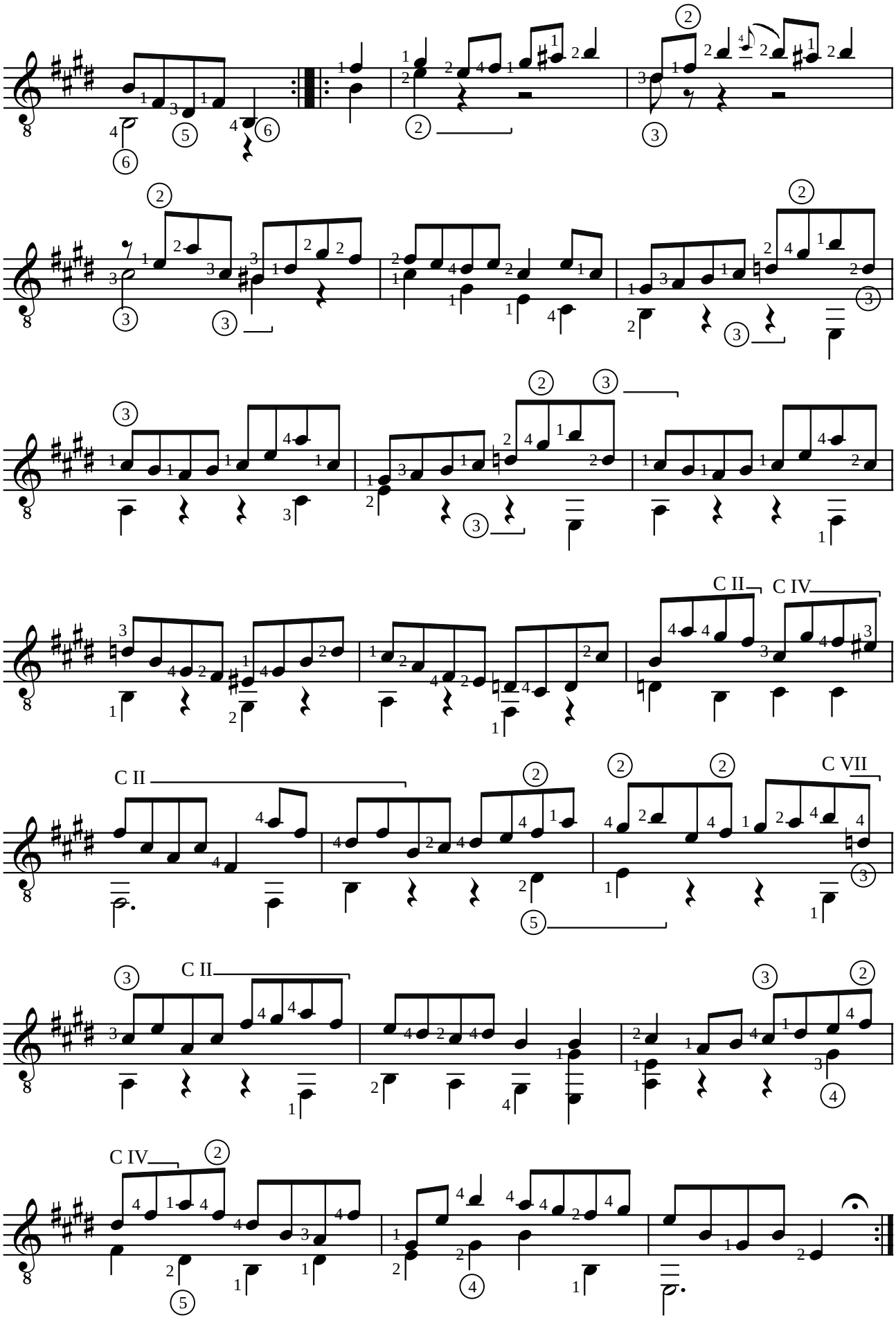

C II
C IV
C IV
C IV
C VI
C II
C IV
C II


Menuet I
C II
C IV
C VI
C I
2131
C II
C II
Fine

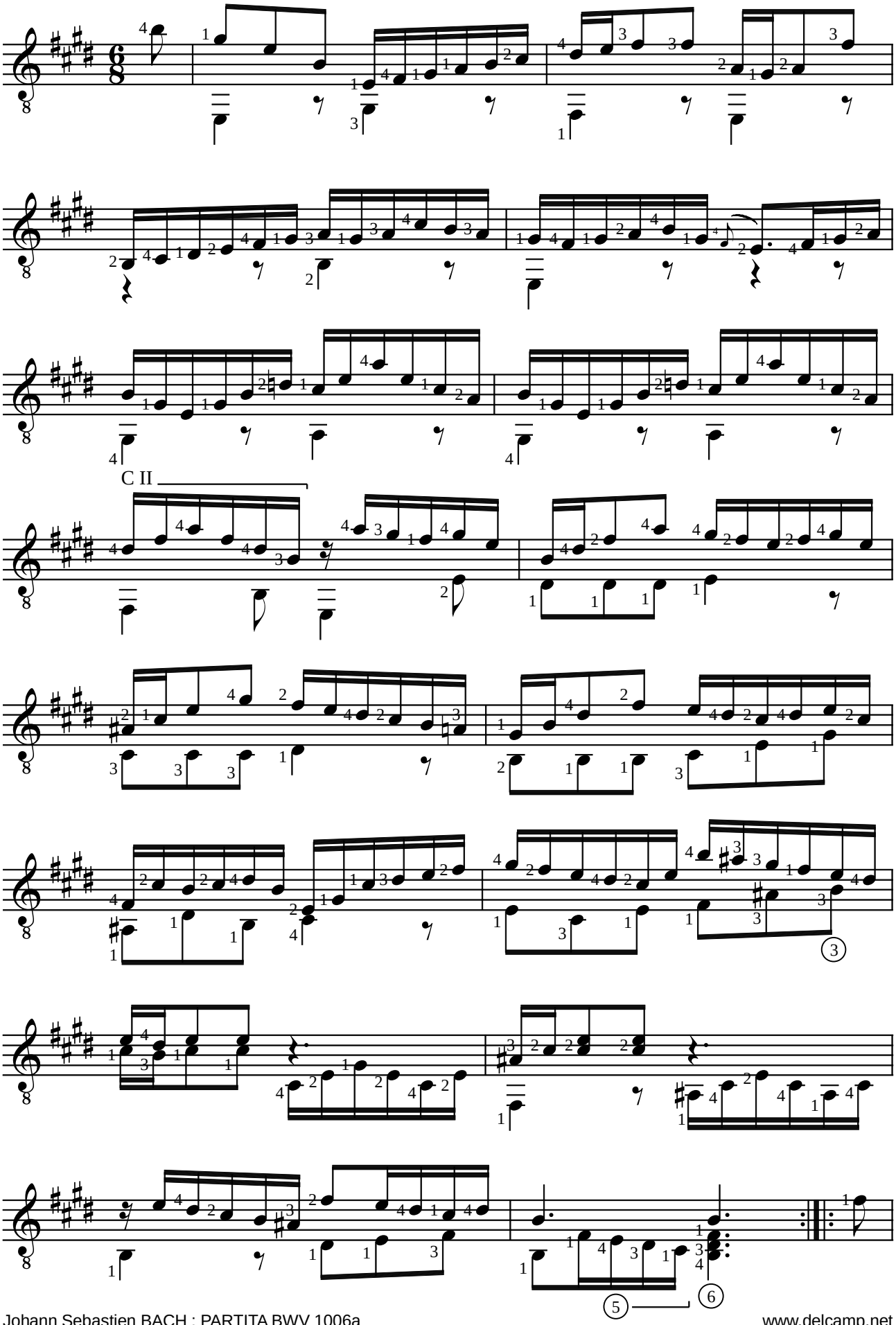

Menuet II
C II
C II
C II
C IV
C I
C II
C IV
C II
C IV
C IV
D.C. al Menuet I

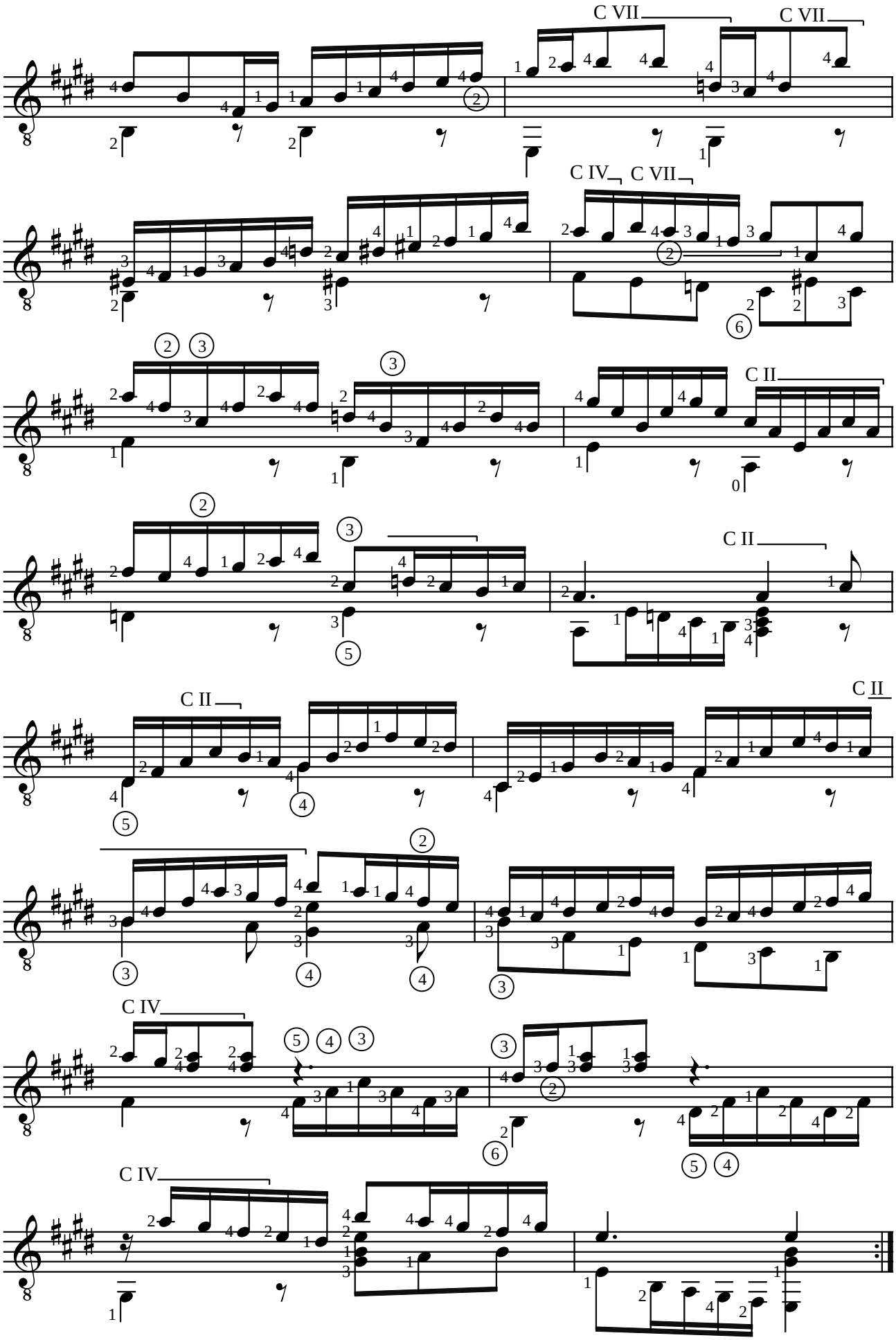
Bourrée




C II
C IV
C II
C VII
C II
C IV

Gigue




C VII
C VII
C IV
C VII
C II
C II
C II
C II
C IV
C IV